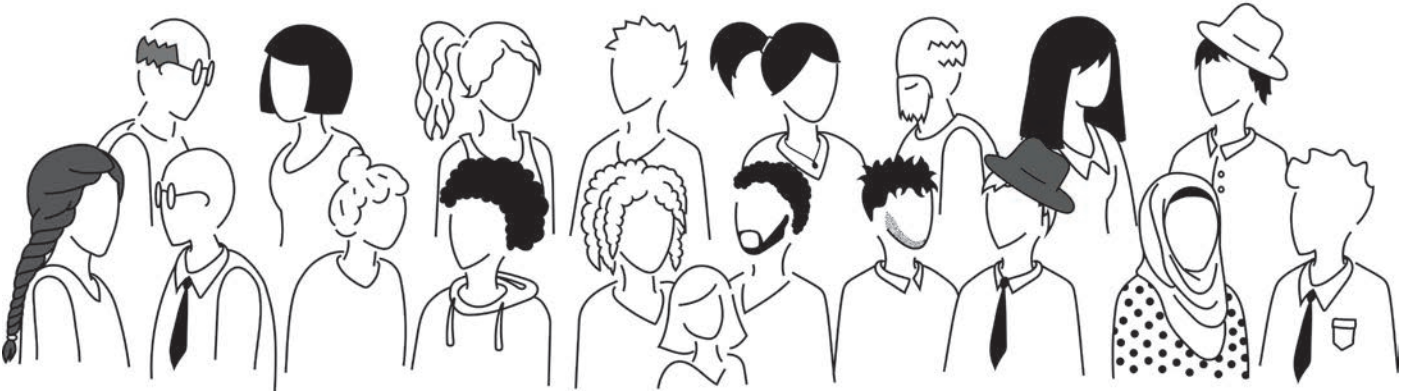




Selbstlernmittel Hochdeutsch & Schwiizertütsch
Ausgabe Arabisch

كتاب تعلم اللغة الألمانية الفصحى
والألمانية السويسرية
كأداة للتعلم الذاتي
طبعة اللغة العربية

Testphase Kapitel 1 - 4
März 2017

مرحلة التجريب، الوحدات 1-4
أذار 2017

Kapitel 1:

Willkommen bei voCHabular
Willkomme bi voCHabular
اهلاً وسهلاً مع voCHabular

7

Kapitel 2:

Alphabet und Aussprache
Alphabet und Uusspraak
حروف الهجاء والنطق

13

Kapitel 3:

Kennenlernen
Käneleere
التعارف

20

Kapitel 3. 1

Grüezi!
Guten Tag!
نهاراً سعيداً!

20

Kapitel 3. 2

Wie geht es dir? Wie geht es Ihnen?
Wie gaat s diir? Wie gaat s Ine?
كيف حالك؟

30

Kapitel 3. 3

Woher kommst du? Woher kommen Sie?
Vo woo chunsch du? Vo woo chömed Sii?
من أين انت؟

40

Kapitel 3. 4

Wo wohnst du? / Wo wohnen Sie?
Woo wonsch du? / Woo woned Sii?
أين تسكن؟

52

Kapitel 3. 5

Ich verstehe ein bisschen.
Iich verstaa es bitzli.
أنا افهم قليلا

64

Kapitel 3. 6

Wie geht's? 2.0
Wie gaat s? 2.0
كيف حالك؟ ٢, ٠

76

Kapitel 3. 7

Revision Kennenlernen
Revision Käneleere
مراجعة التعارف

85

Kapitel 4: Beziehungen Beziieige العلاقات	88
Kapitel 4.1 verheiratet/geschieden/Partnerschaft verhüüraatet/gschide/Partnerschaft متزوج/مطلق/الشراكة	88
Kapitel 4. 2 Familie Familie العائلة	97
Kapitel 4. 3 Die Verwandten D Verwandte الأقارب	106
Kapitel 4. 4 Freunde Fründe الأصدقاء	115
Kapitel 4. 5 Wie alt bist du? Wie alt bisch du? كم هو عمرك؟	125
Kapitel 4. 6 Revision Beziehungen Revision Beziieige مراجعة العلاقات	135

Lösungen - Löösigē - حلول

Kapitel 2:

Lösungen Alphabet und Aussprache

Löösigē Alphabet und Uusspraach

حلول حروف الهجاء والنطق

138

Kapitel 3:

Lösungen Kennenlernen

Löösigē Käneleere

حلول التعارف

140

Kapitel 4:

Lösungen Beziehungen

Löösigē Beziieige

حلول العلاقات

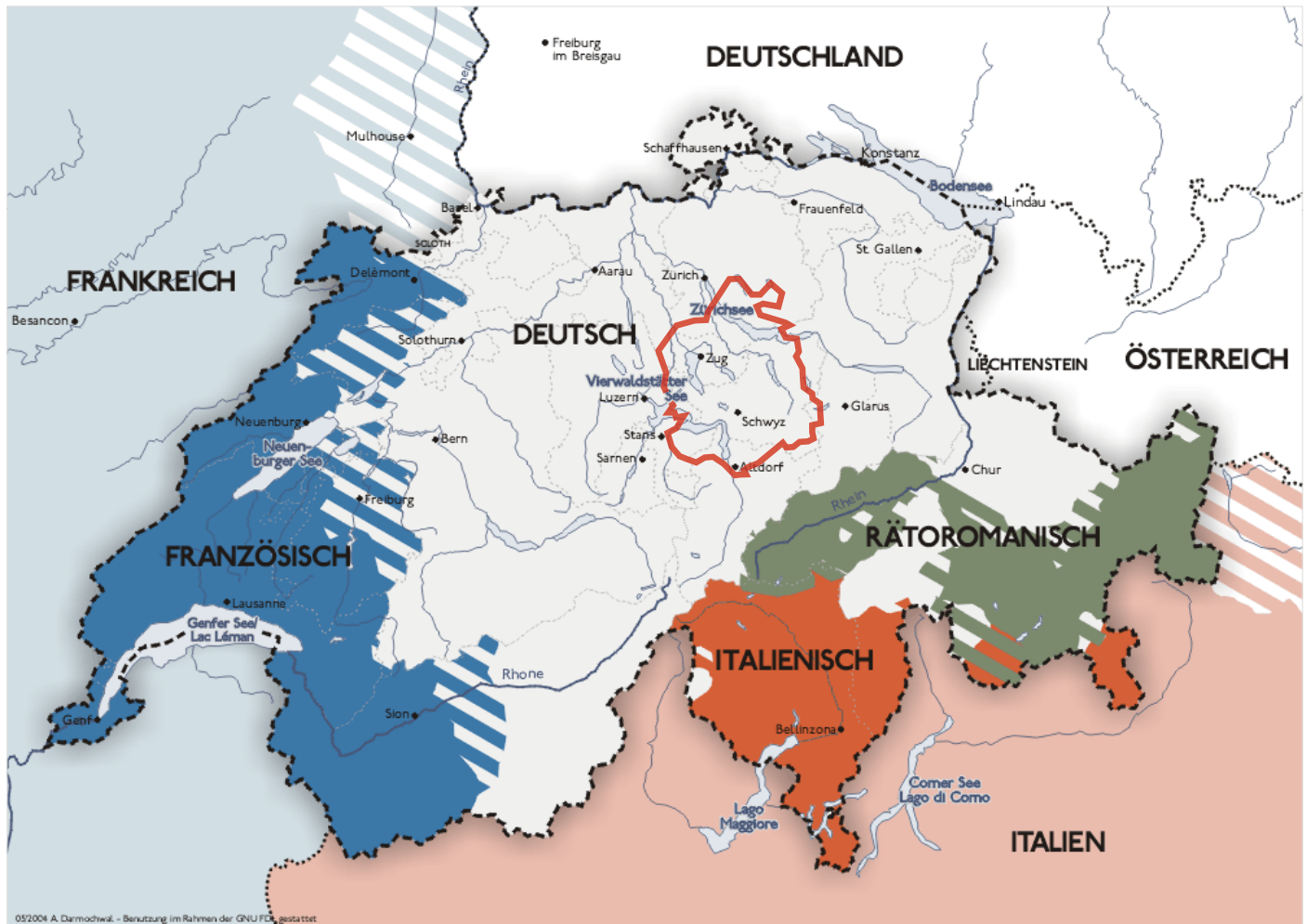
162

Kapitel 1 – Einführung ins voCHabular

المقدمة في فوخابولار – Einführung ins voCHabular

مرحباً!

فكرة فوخابولار انها أداة تساعدك لتتعلم اللغة بنفسك و يمكنك من تحسين اللغتان الألمانية الفصحى والألمانية السويسرية. بحيث وضع فوخابولار للذين قد لا يكون لديهم أي معرفة باللغتين أو يريدون تحسين و تقوية الأساسيات التي يملكونها. فوخابولار موجه بشكل أساسي الى اليا فعين مثلك، اللذين قد وصلوا حديثاً الى سويسرا وخاصة القسم الألماني أو الذين يعيشون هنا منذ مدة ويريدون الآن اتقان الألمانية السويسرية.



توجد في سويسرا اربعة لغات رسمية : الألمانية، الفرنسية، الإيطالية والرومانش (يتكلم بها الأقلية في سويسرا). هناك لغتين رسميتين تستخدمان بشكل رئيسي في القسم الألماني من سويسرا ، هما الألمانية الفصحى و الألمانية السويسرية.حيث تستخدم الألمانية الفصحى على صعيد رسمي كما في المدارس والجامعات والجرائد والمؤسسات .

ولأن الألمانية السويسرية لاتملك قواعد معينة في الكتابة لذلك تكتب أغلب النصوص بالألمانية الفصحى، في حين يتكلم السويسريون بالألمانية السويسرية بشكل أساسي في الأمور اليومية، مع الأصدقاء، العائلة و زملاء العمل. في القسم الألماني من سويسرا يستخدم لهجاتٍ سويسرية مختلفة، فاللهجة السويسرية في بيرن تختلف بشكل كبير عن اللهجة السويسرية في زيورخ أو بازل. وهنا سوف نتعلم اللهجة المستخدمة في مقاطعة زيورخ لأنها تستخدم بشكل كبير في وسائل الاعلام كالراديو والقنوات التلفزيونية. ولذلك تعدّ لهجة مقاطعة زيورخ من أكثر اللهجات المفهومة.

ستجد الكثير من الأمثلة و التمارين السمعية في الألمانية السويسرية. هذه التمارين ستساعدك على تعلّم وفهمها بشكل افضل. اما من أجل القراءة و الكتابة في الحياة اليومية كالمراسلات وقراءة الكتب والمجلات، فمن الأفضل أن تتعلم الألمانية الفصحى فقط، ولذلك ركزنا في التمارين المتعلقة بالكتابة على اللغة الفصحى بشكل كبير.

فوخابولار مبني على الشكل التالي:

- الألوان: النصوص مكتوبة بألوان مختلفة. الأسود هو لون العربية/الانكليزية/الفارسية الخ...الألمانية الفصحى أخضر والألمانية السويسرية أزرق.
- اما بالنسبة لإختصارات اللغة فهي كالتالي : عربية/انكليزية/فارسيّ=عرب،انغل،فارس الخ..الألمانية الفصحى=D، السويسرية=CH.

Kapitel 3.2 – Wie geht es dir? Wie geht es Ihnen?
Wie gaat s dir? Wie gaat s Ine?

كيف حالك (غير رسمي)؟ كيف حالكم (رسمي)

تعلم في هذه الوحدة الحوار عن الحال والقيام بالرد.

Dialog 1

1 الحوار

بالتفصيل: باتريك، داني و بيتي سيحلّون مسنداً في البداية بعد السماع من حلقه بعد الحوار.



Patrick: Guten Morgen Betty!
Betty: Hallo Patrick! Wie geht es dir?
Patrick: Mir geht es gut. Und dir?
Betty: Gut, danket! Wie'n geht du?
Patrick: Nach Hause. Bis bald!
Betty: Tschüss Patrick!

Patrick: Guten Morgen Betty!
Betty: Hallo Patrick! Wie gaat s dir?
Patrick: Guet. Und dir?
Betty: Guet, mens! Woohi gaasch?
Patrick: Hja. Bis bald!
Betty: Tschüss Patrick!

Verabschiedung

رسمي / Formell	في اللقاء / وداً	Adio
Auf Wiedersehen		
UF Wiederuege.		
غير رسمي / Informell	في اللقاء	في اللقاء، قريباً
Tschüss!	Tschüss!	
Bis bald!	Bis bald!	

28

Dialog 2

2 الحوار

السيد داني سليمان يتصل بالسيدة ماريا مارتي لانتظار عن حضوره التمرين كلة مريض.

Dialog 2

Demmerling, Demmerling, Demmerling

Frau Marti: Guten Tag, da ich d Maria Marti.
Herr Suleiman: Guten Tag Frau Marti! Hier ist Rams Suleiman.
Wie geht es Ihnen?
Frau Marti: Danke, sehr gut. Und Ihnen?
Herr Suleiman: Nicht so gut, ich bin krank. Ich komme heute nicht in den Deutschkurs.
Gute Besserung!
Frau Marti: Gute Besserung!
Herr Suleiman: Danke, Auf Wiedersehen.
Frau Marti: Auf Wiedersehen.

Demmerling, Demmerling, Demmerling

Frau Marti: Guten Tag, da ich d Maria Marti.
Herr Suleiman: Guten Tag Frau Marti! Daa ich da Rams Suleiman.
Wie gaat s Ine?
Frau Marti: Danke, seer guet. Und Ine?
Herr Suleiman: Nidd enoo guet, ich bi chrank. Ich chume hilt nidd in Tuutschkurs.
Guet! Besserig!
Frau Marti: Mens! Ade.
Herr Suleiman: Ade.

توضيح:

عند اللقاء، التلميح يسأل دائماً عن الحال أيضاً في سويسرا نود على هذا السؤال بحوار قصير مثل: جيد (gut, guet) و
غير رسمي (informell) يسأل دائماً عن الحال أيضاً في سويسرا نود على هذا السؤال بحوار قصير مثل: جيد (gut, guet) و
التفصيلي يتم التمرين، به في الممارات الخاصة.

29

- بعد الحوارات ستجد ملاحظات مفيدة عن القواعد التي مرّت في هذه الحوارات أو يمكن أن تكون هذه الملاحظات متعلقة بمواضيع ذات صلة مثل: تعلم كيف يمكنك وصف عنوانٍ ما.
- النصائح : في صندوق النصائح ستجد نصائح ومعلومات مفيدة عن الحياة السويسرية.

[illegible]

- المفردات : هذه اللائحة ستحتوي على المفردات المستخدمة في فصول الكتاب.

4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكم

4.1 استمع إلى الحوار التالي و رد بإجابة.

4.2 اجب على الأسئلة التالية بمجال مناسب.

a) Wie geht es Sami?

b) Wie geht es Fabienne?

4.3 اسأل هذا الشخص كبريد من خلال صديق أو صديقة، باللغة الألمانية.

5. Schreiben und Lesen

الكتابة

5.1 اكتب بمجال كتابة كيف حال الأشخاص التاليين.





z.B. Lisa geht es gut.





.....

Übige Schweizertütsch

1. Übige zum Dialog

استمع إلى الحوار 1 و اذكر الحرية بالألمانية السويسرية و رد بإجابة.

1.2 جدد الألمانية السويسرية.

Wie gaat s de Betty?

☐ Guet.
☐ Nöd schlächt.
☐ Nöd exoo guet.

Wie gaat s em Herr Suleiman?

☐ Guet.
☐ Nöd schlächt.
☐ Nöd exoo guet.

2. Vokabular

المفردات

2.1 استمع إلى كلمات الألمانية السويسرية.

guet	nicht
es gaat	mir
nöd	gut
schlächt	es geht
mir	schlecht

2.2 التلميذات و الوداع بالألمانية السويسرية.

كيف نفس الصبية بالألمانية السويسرية؟

.....

كيف نفس الوداع بالألمانية السويسرية؟

.....

- التمارين: وُضع فوخابولار من أجل الذين يريدون ان يتعلموا اللغة بأنفسهم . ستجد التمارين أولاً في الألمانية الفصحى ثم في الألمانية السويسرية وستجد ايضا التسجيلات الصوتية للتمارين السمعية على العنوان التالي: www.vochabular.ch أو على التطبيق.

Kapitel 3.7 – Revision Kennenlernen – Revision Kääneleere

مراجعة التعارف

استند إلى الخط الموصى به لتسجيلات المحادثة في القسم الفني لهذا الدليل.

Hochdeutsch

1. Der Nachbar

1. العُلى

يعتبر السيد سليمان مند شهر في شقة جديدة. في الساعة السابعة مساءً، يلا باب جاره السيد غريغور لعرض بعضه. استمع إلى الحوار، ودمك لم أحب على الأخطاء التالية.

- ist der Dialog formell oder informell?
- Wann treffen sich Herr Sülemaan und Herr Biglier?
- Woher kommt Herr Sülemaan?
- Sieft wann ist Herr Sülemaan in der Schweiz?
- Was macht Herr Biglier beruflich (beruflich)?

Schweizertütsch

تمارين الألمانية السويسرية

رَدَدَ الصلح بديان حاتيب و الزليفر بيكرار بمتالون عظام العلفا، سويلاً.

1. Firma

يُلمِص بديان حاتيب يوده الأول كشارف في شركة AG. Free AG. وقال قبل زمني في العمل (الفرصة بكتار، كشارف، خلال الشركة سباجينا).

Los dir de Dialogo as. Tue diin d Frage beantworto.

- Wie hiässed die beide Persono?
- Vo wo chiimted die beide Persono?
- Was schaffted die beide Persono?
- Ich diä Dialog formell oder informell?

2. Sprachtandem

2. تبادل اللغة

بقيت لرا و أحمد لمررة الأولى تبادل اللغة في مسندة القطار الرئيسية في زيورخ. استمع إلى الحوار، ودمك لم أحب على الأخطاء التالية.

- Wo treffen sich Ahmad und Lisa?
 - Am der Universität.
 - Am Hauptbahnhof Zürich.
 - Im Café.
- Woher kommt Ahmad?
 - Aus der Schweiz.
 - Aus Syrien.
 - Aus Äthiopien.
- Wo wohernt Lisa?
 - In Zürich.
 - In Bern.
 - In Basel.
- Wie langes it Ahmad schon in der Schweiz?
 - Seit drei Monaten.
 - Seit einem Jahr.
 - Seit neun Monaten.
- Welche Sprachen spricht Ahmad?
 - Arabisch, Deutsch.
 - Englisch, Arabisch, Deutsch.
 - Englisch, Amharisch, Deutsch.
- Was macht Lisa beruflich?
 - Sie ist Köchlin.
 - Sie ist Lehrerin.
 - Sie ist Studentin.

2. Party

2. Party

Los dir de Dialogo as. Mach diin s Chnüzli a de richtige Stell.

- Wie hiässed di beide Persono?
 - Omar und Fabian.
 - Omid und Lisa.
 - Omid und Fabienne.
- Vo wo chunnt de Maa?
 - Us Afghanistan.
 - Us die Schweiz.
 - Us Iran.
- Wo wohernt de Maa?
 - Im Kanton Züri.
 - Im Kanton Bern.
 - Im Kanton Basel.
- Wo schafftd i Frau?
 - Im Spital.
 - Inere Firma.

- الحلول: ستجد حلول التمارين في آخر الكتاب. (حاول ان تحلّ التمارين قبل ان ترجع إلى الحلول) !

Kapitel 2 - Lösungen - Lösige - solutions Alphabet und Aussprache - Alphabet und Uussprach - Alphabet and Pronunciation

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German Alphabet Exercises

die Änanas	die Gase
das Bett	das Ähr
der Computer	der Bullover
das Dach	der Dark
der Elefant	der Begen
das Foto	die Sonne
das Geld	der Zsch
das Glas	die LÄhr
die Insel	der Jögel
die Jacke	das Wöser
das Kind	das Zykophon
die Lampe	das Joga
der Mond	die Zrone
die Äpfel	der Äpor
das Qi	die Zehöge
die Übung	das Äpel
das Ei	die Äpfele
die Hänger	Äscheln
der Äuro	die Änne

Alphabet Exercises

Solutions	Translations
die Dose	The can
der Äpagel	The parrot
die Zähne	The teeth
der Laden	The store
der Tag	The day
der Vater	The father
der Äpor	The choir
die Gemönde	The community/municipality
der Äck	The bag
das Nacht	The yacht
die Zeit	The time
der Rückack	The backpack

Solutions	Translations
die Müdigkeit	The fatigue/tiredness
die Nacht	The night
die Ämpel	The traffic light
die Schweiz	Switzerland
der Ähl	The chair
die Änne	The hair
das Jahr	The year
der Ählischrank	The refrigerator
die Zunge	The tongue
die Frau	The woman
der Regenschirm	The umbrella
die Öffentlichkeit	The public

der Esel	The donkey	Europa	Europe
die Spinne	The spider	der Ball	The ball
das Taxi	The taxi	die Häuser	The houses
der Wagen	The car/rat	die Gelle	The pipe
der Unfall	The accident	der Mann	The man
das Quarter	The district	der Computer	The computer
das Knie	The knee	die Idee	The idea
die Gabel	The fork	das Obst	The fruit

Special exercise for ä, ö, ü, äu, eu

ein Zehn	zwei Ähne	ein Äpfel	ein Äpfel
Ball	Älle	Äse	Mätschen
Ärtz	Ärtin	Ählen	zählen
Äpfel	Äpfel	Ähren	Sonne
Mond	Hose	Zrone	Fäze
Auto	Möbel	Dose	Vögel
Schlüssel	Blume	Är	Cigal
Rücken	Mäze	Rucksack	Nuss
Näse	Brücke	Stuhl	Überraschung

Where do you hear Äu/äu? Color the words where you hear Äu/äu.

Häuser	Bäume	Verkäuferin	Ficus
Eule	Baum	Mäuse	Ficus
Öfen	Euro	Maus	Freund

138

13

• في نهاية كل فصل ستجد (تمارين المراجعة) حيث يتم من خلالها إعادة محتوى الفصل.

في النهاية، الخيار متروك لك ان كنت تريد ان تتعلم من بداية الكتاب حتى نهايته وتجاوز القواعد مثلاً. كذلك يمكنك التركيز على الألمانية الفصحى في البداية ومن ثم البدء بتعلم اللغة السويسرية في وقت لاحق. وفقاً لذلك ننصحك بالبحث عن صديق لتبادل اللغة معه . وكما يقول المثل المشهور "ألتمرين هو الذي يصنع المحترف". وفكرة الأصدقاء لتبادل اللغة هي عبارة عن شخصان يتعلم كل واحد منهما اللغة التي يتكلم بها الآخر. على سبيل المثال: انت تتكلم العربية و تريد تعلم الألمانية و الشخص الآخر يتكلم الألمانية و يريد تعلم العربية فتلتقيان سوياً و تتعلمان لمدة ساعتين مثلاً الساعة الأولى لتعلم العربية و ساعة الأخرى لتعلم الألمانية. يمكنك ايجاد هكذا أصدقاء على المواقع المجانية التالية: <http://www.sprach-tandem.ch> او <http://www.sprachtandem.ch>

بالتوفيق!

جمعية فوخابولار

فوخابولار هي عبارة عن مجموعة من الأشخاص (الشباب) من جميع أنحاء العالم. بحيث تم تشكيل فوخابولار من خلال العمل التطوعي. وهنا تجد صورة مجموعة من الذين أسسوا فوخابولار.



تقيّمك يهْمنا ... لا تتردد في اعطاء رأيك بمراسلتنا على العنوان التالي:
voCHabular@gmail.com

المزيد من المعلومات لتعلم الألمانية

فوخابولار هي أداة تساعدك لتعلم اللغة بنفسك، هذا يعني أنه يمكنك استخدامها دون الالتحاق بمدرسة خاصة لتعلم اللغة. وهنا ستجد بعض النصائح للإستخدام الأداة:

- تعلم المفردات: يوجد الكثير من الطرق لحفظ الكلمات وتعلمها . على سبيل المثال: اصنع قصاصات ورقية صغيرة و قم بكتابة الكلمة التي تريد تعلمها على وجه القصاصات ومعنى الكلمة أو شرحها على الوجه الآخر ثم قم بتقليب القصاصات الورقية مرات عدة و تمعن الكلمة حتى تتعلمها .
- فهم القواعد: اللغة الألمانية معروفة بصعوبة قواعدها . لذلك وضع بعض القواعد الأساسية والبسيطة في هذا المحتوى . في حال وجدت انها غير كافية بالنسبة لك يمكنك ايجاد المزيد من الشروحات على الانترنت.
- الاستماع والتكلم: كما قلنا سابقاً الألمانية السويسرية هي لغة التكلم وليست لغة الكتابة، لذلك المهم بنسبة لك هو فهم ماتسمعه. ومن الافضل ان تستمع الى التمارين السمعية عدة مرات حتى تعتاد على اللغة السويسرية ,حاول ان تكرر مايقال و تتمرن عند كل فرصة ممكنة مع السويسريين انفسهم.

تذكروا! "لايوجد شيء جيد حتى يقوم الشخص بفعله"

هنا تجد بعض المواقع الأخرى لتعلم الألمانية
<http://riggi-asyl.ch/deutschlernen>
<http://www.welcomegrooves.de>

تطبيقات أخرى: Google Play Store und Apple Store
hallo Deutsch Erwachsene phase 6 (Gratis)
Duolingo: Learn Languages Free (Gratis)

لمزيد من المعلومات عن أوضاع اللاجئين في سويسرا وعن عملية سير اللجوء السياسي فيها يمكنك زيارة الموقع التالي
<https://www.refugeecouncil.ch/help/information-sheets.html>

Kapitel 2 – Alphabet und Aussprache

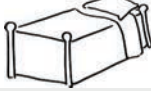
Alphabet und Uusspraach

الأحرف و اللفظ

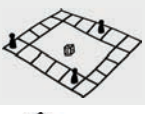
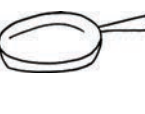
الامانيّة الفصحى



تكتب اللغة الألمانية بالأحرف المكتوبة في اللائحة. يوجد هناك أحرف كبيرة وأحرف صغيرة. تمرين: استمع الى الأمثلة ثم اقرأها. اكتب الحرف المناسب في عمود الأمثلة.

أحرف كبيرة	أحرف صغيرة	مثال
A	a	 die <u>A</u> nanas
B	b	 das <u>b</u> ett
C	c	 der <u>c</u> omputer
D	d	 das <u>d</u> ach
E	e	 der <u>e</u> lefant
F	f	 das <u>f</u> oto
G	g	 das <u>g</u> eld
H	h	 das <u>h</u> aus
I	i	 die <u>i</u> nsel
J	j	 die <u>j</u> acke
K	k	 das <u>k</u> ind
L	l	 die <u>l</u> ampe
M	m	 der <u>m</u> ond

N	n		die _ase
O	o		das _hr
P	p		der _ullover
Q	q		der _uark
R	r		der _egen
S	s		die _onne
T	t		der _isch
U	u		die _hr
V	v		der _ogel
W	w		das _asser
X	x		das _ylophon
Y	y		das _oga
Z	z		die _itrone
Ä	ä		die _pfel
Ö	ö		das _l
Ü	ü		die _bung
Äu	äu		die H_ _ser
Eu	eu		der _ _ro
Ei	ei		das _ _

Ch	ch		der __or
St	st		der __uhl
Sp	sp		das __iel
Sch	sch		die __ule
Tsch	tsch		__ __ __ üss
Pf	pf		die __anne
	ie		die B__ne
	ng		die Zeitu__
	ck		der Ro__
	tz		die Ka__e

في المدرسة السويسرية يتعلم المرء الأحرف من خلال هذه الأغنية:

<https://www.youtube.com/watch?v=zxQXEyMMC0E>



إذا كنت تريد تعلم كتابة الأحرف والتمرّن على كتابتها ننصحك بالكتب ABC دومينو 1 و ABC دومينو 2.

<http://buechler-verlag.ch/de/lehrmittel/abc-domino-alphabetisierung-und-deutsch>





استمع الى الكلمات. ماهي الأحرف الناقصة؟ املأ الفراغات بها؟ معاني الكلمات تجدها عند الحلول. نصيحة: لا يمكن أن يأتي حرف كبير في منتصف الكلمة.

die _ose
der _apagei
die Z_hne
der _aden
der _ag
der _ater
der _ _or
die Gem_ _nde
der _ack
die _acht
die _eit
der Ru_ _ sa_ _
der _sel
die _ _inne
das Ta_i
der _agen
der _nfall
das _uartier
das Kn_ _
die _abel

die M_digkeit
die _acht
die _mpel
die _ _ _weiz
der _ _uhl
die _aare
das _ahr
der _ühlschrank
die Zu_ _e
die _rau
der _egenschirm
die _ffentlichkeit
_ _ropa
der _all
die H_ _ser
die _ _eife
der _ann
der _omputer
die _dee
das _bst

تمارين خاصّة ä, ö, ü, äu, eu



أين تسمع ä ؟ ضع النقاط في المكان المناسب.

das Blatt
die Blätter



مثال :
das Blatt
die Blätter



ein Zahn



zwei Zahne



zwei Apfel



ein Apfel



Ball



Balle



Kase



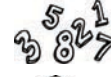
Madchen



Arzt



Arztin



zahlen



zahlen

أين تسمع ö ؟ ضع النقاط في المكان المناسب.



Ol



Löffel



hören



Sonne



Mond



Hose



Zitrone



Flöte



Auto



Möbel



Dose



Vogel

أين تسمع ü ؟ ضع النقاط في المكان المناسب.



Schlüssel



Blume



Tür



Gürtel



Rücken



Mütze



Rucksack



Nuss



Nüsse



Brücke



Stuhl



Überraschung

أين تسمع ä/ö ? املا الحقل عند سماعك ل ä/ö

1. ☐

5. ☐

9. ☐

2. ☐

6. ☐

10. ☐

3. ☐

7. ☐

11. ☐

4. ☐

8. ☐

12. ☐

الألمانية السويسرية



لا يوجد كتابة صحيحة للغة السويسرية بشكل رسمي. مرجعنا في كتابتها هو قاموس هاينتس غلمان. تلفظ السويسرية في العادة كما تلفظ الألمانية.

ie
ue
üe

lieb
guet
Brüeder

lieb
gut
Bruder

äi
ei

zwäi
frei

zwei
frei

öi

nöi
Böim

neu
Bäume

حرف سويسري نموذجي هو: ch

ch

Chopf
Chuchichäschtli

Kopf
Küchenkästchen

استمع الى الكلمات في اللغتين الألمانية والسويسرية وجرب ان تلفظها.

تمرين: كيفيّة لفظ الألمانية السويسرية



استمع الى الكلمات ثمّ الفظها.

d Ananas
de Ball
de Computer
s Doorff
de Esel
d Frau
d Gable
s Huus
d Insle
s Jaar
de Kafi
d Lampe
de Maa
d Nacht
s Oor
de Papagäi
nöd

s Quartiär
de Räge
d Sunne
s Tunnel
d Uur
de Vatter
de Wind
s Taxi
s Yoga
de Znacht
de Chees
d Böim
d Chüe
nie
d Freiheit
huere guet!

الخطوة الأولى

اللائحة التالية تحتوي على مفردات في اللغتان الألمانية و السويسرية للمبتدئين . تمعنّها جيداً ثمّ اقرأها.



Guten Tag.	Grüezi	نهار سعيد.
Danke.	Merssi.	شكراً.
Bitte.	Bitte.	عفواً.
Ja, gerne.	Ja geern.	نعم، أود.
Nein, danke.	Näi merssi.	لا، شكراً.
Entschuldigung!	Entschuldigung.	المعذرة!
Ich habe es nicht verstanden.	Ich has nöd verstande.	لم أفهم.
Könnten Sie mir helfen, bitte?	Chönted Sii miir hälffe, bitte?	هل يمكنك مساعدتي من فضلك؟ صيغة رسمية.
Wo ist...?	Woo isch...?	أين يوجد؟

لائحة الكلمات التالية تحتوي على كلمات مهمّة التي ستجدها دائماً أثناء تعلّمك في هذا الكتاب.

der	de	ال التعريف للمذكر
die	d	ال التعريف للمؤنث
das	s	ال التعريف للحيادنعم، أود
der Satz	de Satz	الجملة
die Antwort	d Antwoort	الجواب
die Frage	d Fraag	السؤال
der Dialog	de Dialog	الحوار
die Grammatik	d Grammatik	القاعدة
das Vokabular	s Vokabular	المفردة
die Übung	d Üebig	التمرين
das Kapitel	s Kapitel	الوحدة
der Tipp	de Tipp	النصيحة
das Beispiel	s Biispiil	المثال
formell	formell	رسمي
informell	informell	غير رسمي
die Höflichkeitsform	d Höflichkeitsform	صيغة الأدب
Hochdeutsch	Hoochtüütsch	الألمانية الفصحى
Schweizerdeutsch	Schwiizertüütsch	الألمانية السويسرية
hören	lose	الاستماع
lesen	lääse	القراءة
schreiben	schriibe	الكتابة
sprechen	rede	التكلم
weiblich	wiiblich	مؤنث
männlich	männlich	مذكر

في هذه الوحدة سنتعلم كيف يمكن القاء التحية و التعريف عن النفس.



Dialog 1

الحوار 1

باتريك مولر و بيتي سيلاسي يلتقيان للمرة الأولى في حفلة عيد ميلاد صديقتهما المشتركة سامري ابييه.



Patrick: Guten Abend! Ich heisse Patrick. Wie heisst du?
 Betty: Hallo! Ich heisse Betty.
 Patrick: Freut mich!
 Betty: Freut mich auch.

Patrick: Guete Abig! Ich häisse Patrick. Wie häissisch du?
 Betty: Hoi! Ich häisse Betty.
 Patrick: Fröit miich!
 Betty: Miich au.

Begrüssung

التحية

تختلف التحية باختلاف أوقات اليوم:



حتى الساعة 10 تقريباً

Guten
Morgen

Guete
Morge

صباح الخير



من العاشرة حتى الخامسة تقريباً

Guten Tag

Grüezi

نهار سعيد



بعد الساعة الخامسة

Guten Abend

Guete
Aabig

مساء الخير



فقط عند الذهاب للنوم

Gute Nacht

Guete Nacht

ليلة سعيدة

نصيحة

في سويسرا تُلقى التحية بأشكال مختلفة حيث أنه ليس واضحاً دائماً أي شكل على المرء أن يستخدم وذلك حتى بالنسبة للسويسريين. إلقاء التحية باليد مناسب دائماً عند الالتقاء للمرة الأولى وفي المجالس الرسمية. مع المعارف أو عند التعرف على أصدقاء أحد الأصدقاء يكون إلقاء التحية على شكل ثلاث قبلات على الخد. غالباً يتم البدء يساراً لتجنب الاصطدام ؛). عندما تكون علاقة الصداقة قديمة تعطي غالباً قبلة واحدة على الخد. هذا الشكل من إلقاء التحية يكون عادياً بين النساء و النساء والرجال. أما بين الرجال يلقون غالباً التحية باليد. الأصدقاء يحضنون بعضهم البعض غالباً ببساطة.



Dialog 2

الحوار 2

السيد رامي سليمان يذهب للمرة الأولى إلى درس اللغة الألمانية إلى السيدة ماريا مارتى.



Herr Suleiman: Guten Tag!
 Frau Marti: Guten Tag. Wie heissen Sie?
 Herr Suleiman: Suleiman. Und wie heissen Sie?
 Frau Marti: Freut mich. Ich bin Maria Marti. Ist Suleiman Ihr Vorname?
 Herr Suleiman: Nein, das ist mein Nachname. Mein Vorname ist Rami.

Herr Suleiman: Guete Tag!
 Frau Marti: Guete Tag. Wie häissed Sii?
 Herr Suleiman: Suleiman. Und wie häissed Sii?
 Frau Marti: Froit mi. Ich bi d Maria Marti. Isch Suleiman Ire Vorname?
 Herr Suleiman: Nei, das isch miin Nachname. Miin Vorname isch Rami..

Höflichkeitsform

الشكل المهذب

يوجد في اللغة الألمانية فرق في التعامل مع الأشخاص الذين نعرفهم مسبقاً (بشكل غير رسمي) والأشخاص الذين لا نعرفهم أو نريد أن نظهر لهم الاحترام (أي شكل رسمي).
 عندما يعرف أحد ما نفسه باسمه الأول فقط. يمكنك استخدام الشكل الغير رسمي. عندما تذكر الكنية خلال التعرّف تحتاج عادةً استخدام الشكل الرسمي.
 في بعض الاستمارات والأوراق الرسمية يذكر بدلاً من الاسم الأخير (Nachname) أيضاً Name أو Familienname أي جميعها تعني كنية.

Beispiel / مثال

Vorname: Rami Nachname: Suleiman

Informell: Ich heisse Rami.
 Formell: Ich heisse Herr Suleiman.
 Formell: Ich heisse Rami Suleiman.

Vorname: Rami Nachname: Suleiman

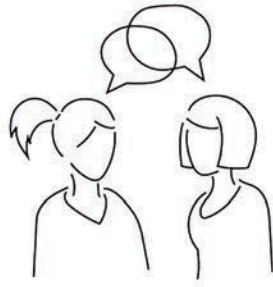
Ich häisse Rami.
 Ich häisse Herr Suleiman.
 Ich häisse Rami Suleiman.

Vorname: Maria Nachname: Marti

Informell: Ich bin Maria.
 Formell: Ich bin Frau Marti.
 Formell: Ich bin Maria Marti.

Vorname: Maria Nachname: Marti

Ich bi d Maria.
 Ich bi d Frau Marti.
 Ich bi d Maria Marti.



informell
Wie heisst
Wie hässisch
غير رسمي
du?
du?
ما اسمك

Wer bist
Weer bisch
du?
du?
من أنت؟



formell
Wie heissen
Wie hässed
رسمي
Sie?
Sie?
ما اسمك

Wer sind
Weer sind
Sie?
Sie?
من أنت؟

انتبه! الإشارات الرسمية تكتب دائماً كبيرة.

أكمل الجمل التالية:

Samri Abebe.: Hallo, ?
Anna Obrist: Ich heisse Anna und ?
Samri Abebe: Ich heisse Samri.

Samri Abebe: Hallo, ?
Anna Obrist: Ich häisse Anna und ?
Samri Abebe: Ich häisse Samri.

Rhea Müller: Guten Tag, ?
Lisa Bieri: Ich heisse Lisa Bieri. Und ?
Rhea Müller: Ich heisse Rhea Müller.

Rhea Müller: Grüezi, ?
Lisa Bieri: Ich häisse Lisa Bieri. Und ?
Rhea Müller: Ich häisse Rhea Müller.

ستجد الحلول في فصل الحلول.

Vokabular

D



Hallo
Guten Morgen.
Guten Tag.
Guten Abend.
Gute Nacht.
die Begrüssung

ich
du
Sie (formell)

mein
ihr
Ihr (formell)
das ist
und
wie

ich heisse
du heisst
Wie heisst du?
Wie heissen Sie?
fragen

ich bin
Wer bist du?
Wer sind Sie?

die Frau
der Herr
der Name
der Vorname
der Nachname /
der Familienname

danke
freut mich
mich auch
man

Vokabular

CH



Hoi
Guete Morge.
Grüezi.
Guete Aabig.
Guete Nacht.
d Begrüessig

iich
du
Sii (formell)

miin
ire
Ire
das isch
und
wie

iich häisse
du häissisch
Wie häissisch du?
Wie häissed Sii?
frage

iich bi
Weer bisch du?
Weer sind Sii?

d Frau
de Herr
de Name
de Vorname
de Nachname

merssi
froite miich
miich au
me

الأسماء

العربية

مرحباً
صباح الخير
نهار سعيد
مساء الخير
ليلة سعيدة
التحيّة

انا
أنت
أنت، أنت (صيغة رسمية)

خاصّتي، لي
لها، خاصّتها
خاصّتك، خاصّتك، لك (صيغة رسمية)
هذا يكون
و
كيف

انا اسمي
انت اسمك
ما اسمك/ك (صيغة غير رسمية)
ما اسمك/ك (صيغة رسمية)
يسأل

أنا اكون
من أنت؟ (صيغة غير رسمية)
من انت/ت (صيغة رسمية)؟

المرأة/السيدة
السيد
الاسم
الاسم الأول
الاسم الأخير / اسم العائلة

شكراً
تشرفت / يسعدني
بنسبة الي أيضاً (أنا أيضاً) (كرد على تشرفت مثلاً)
أحد / شخص (بمعنى نكرة او غير محدد)



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار ١ و ٢ بالألمانية الفصحى ثم ردد مايقال.

1.2 أجب على الأسئلة التالية.

Wie fragt man nach dem Namen auf Deutsch?

كيف يمكن السؤال عن الاسم باللغة الألمانية؟

Im Dialog 1:

Im Dialog 2:

Was ist der Unterschied?

ماهو الفرق؟

2. Vokabular

مفردات

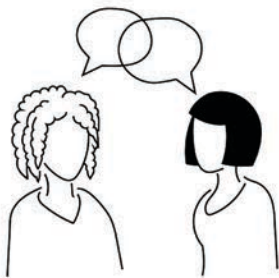
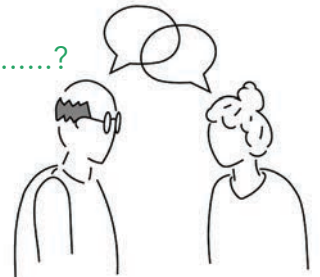
2.1 يوجد في الحالات الأربع التالية فراغات. أملأها بالمصطلح الصحيح.

a) Herr Müller und Frau Jezler

Herr Müller: Guten Ich Severin Müller. Wie heissen.....?

Frau Jezler : Guten Tag Herr Müller. heisse Frederike Jezler.

Herr Müller: Frau Jezler. Freut mich.



b) Betty Selassie und Lisa Bieri

Betty: Hallo. Ich Betty. Und wer du ?

Lisa : bin Lisa.

Betty : Mich auch.



c) Herr Abassi und Herr Sutter

Herr Abassi: Ahmad Abassi.

Und wie?

Herr Sutter: Guten Morgen. Tobias Sutter.

Freut mich.



d) Herr Müller und Madlaina

Herr Müller: Hallo. Wie du ?

Madlaina : Ich Madlaina. Und ?

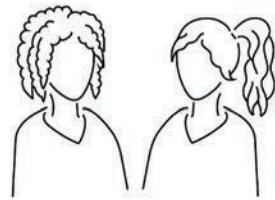
Herr Müller: Ich heisse Müller.

اجب على الأسئلة التالية:
في أي من الحالات التالية تستخدم الصيغة الرسمية و الصيغة الغير رسمية؟

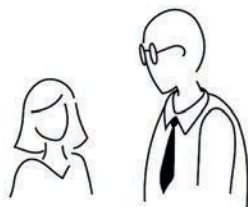
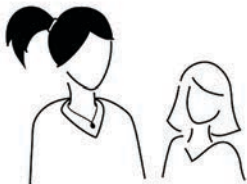
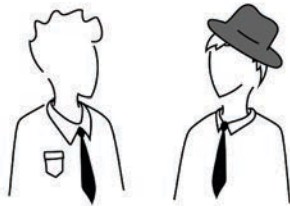
	formell	informell
1 الحالة (Herr Müller und Frau Jezler)	☐	☐
2 الحالة (Betty Selassie und Lisa Bieri)	☐	☐
3 الحالة (Herr Abassi und Herr Sutter)	☐	☐
4 الحالة (Herr Müller und Madlaina Marti)	☐	☐

3. Grammatik

قواعد



formell informell





4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكلّم

4.1 يوجد العديد من الأشكال للتعريف عن النفس. استمع اليها و ردها.

4.2 اكتب جملة كاملة Wie heisst du?

..... (Vorname)

..... (Nachname)

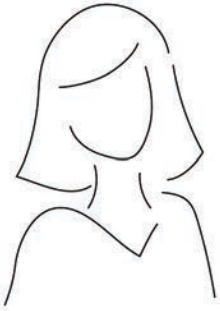
..... (Vorname und Nachname)

4.3 عرّف عن نفسك الى الشخص التالي الذي ستتعرف عليه بالالمانية الفصحى و اسأل عن اسمه.

5. Schreiben und Lesen

الكتابة

5.1 سوف تتعرف على مادلاينا. شكّل حواراً بينك وبين مادلاينا مارتي.



.....

.....

.....

.....

.....

.....



1. Üebige zum Dialog

تمارين للحوار

1.1 استمع الى الحوار ١ و ٢ بالألمانية السويسرية.

1.2 اجب على الأسئلة التالية بجمل كاملة...

Wie fraaget me nachem Name uf Schwiizertüütsch?

كيف من الممكن السؤال عن الاسم بالألمانية السويسرية؟

Im Dialog 1:

Im Dialog 2:

2. Vokabular

المفردات

2.1 اصل الكلمة بالالمانية السويسرية مع مايناسبها بالألمانية الفصحى و ترجم الكلمات الى لغتك الأم.

Grüezi	Hallo	.....
lich bi	Guten Morgen	.....
Hoi	Guten Tag	.....
Sii hässed	ich bin	.....
du hässisch	Sie heissen	.....
Guete Morge	du heisst	.....



2.2 استمع الى الكلمات التالية و اصلها مع الصورة الصحيحة.



Guete Nacht.



Guete Morge.



Guete Aabig.



Grüezi.



3.1 استمع الى الجمل التالية. وحدد اي من الجمل لم تسمعها.

- a) Wie hässisch du?
- b) Weer bisch du?
- c) lich häisse Fabienne.
- d) Isch das diin Vorname?



3.2 استمع الى الحوار التالي و اختر الجواب الصحيح.

(1) من يتكلم في الحالة 1؟

- a) Frau Bigler und Frau Abebe
- b) Herr Bigler und Herr Abebe
- c) Frau Bigler und Herr Abebe
- d) Herr Bigler und Frau Abebe

(2) كيف تعرف الامرأة عن نفسها في الحالة 2؟

- a) lich bi d Betty.
- b) lich bi Betty.
- c) lich bi Detty.
- d) lich bi d Lisa.

(3) الحالة 3: متى يلتقي السيد تيته بالسيد بيغلر؟

- a) am Morge
- b) am Mittag
- c) am Aabig
- d) i de Nacht

(4) ما اسم الطفل في الحالة 4؟

- a) Frau Madlaina
- b) Herr Bigler
- c) Madlaina
- d) Toni

3.3 استمع الى الحوار مرة أخرى وردد مايقال.

Kapitel 3.2 – Wie geht es dir? Wie geht es Ihnen?

Wie gaat s dir? Wie gaat s Ine?

كيف حالك (غير رسمي)؟ كيف حالك (رسمي)

تتعلم في هذه الوحدة السؤال عن الحال والقيام بالوداع.



Dialog 1

الحوار 1

يلتقي باتريك مولر و بيتي سيلاسي صدفةً في المدينة بعد أسبوع من حفلة عيد الميلاد.



Patrick: Guten Morgen Betty!
Betty: Hallo Patrick! Wie geht es dir?
Patrick: Mir geht es gut. Und dir?
Betty: Gut, danke! Wohin gehst du?
Patrick: Nach Hause. Bis bald!
Betty: Tschüss Patrick!

Patrick: Guete Morge Betty!
Betty: Hallo Patrick! Wie gaat s diir?
Patrick: Guet. Und diir?
Betty: Guet, merssi! Woohi gaasch?
Patrick: Häi. Bis bald!
Betty: Tschüss Patrick!

Verabschiedung

الوداع

formell / رسمي

Auf Wiedersehen.
Uf Widerluege.

Ade.

الى اللقاء / وداعاً

informell / غير رسمي

Tschüss!

Tschüss!
Tschau!

الى اللقاء

Bis bald!

Bis bald!

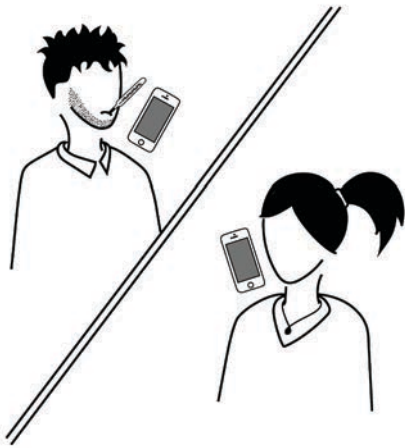
الى اللقاء قريباً!



Dialog 2

الحوار 2

السيد رامي سليمان يتصل بالسيدة ماريا مارتي للاعتذار عن حضوره الدرس لأنه مريض.



Drrrrrrrrrrriing. Drrrrrrrrrrriing. Drrrrrrrrrrriing.

Frau Marti: Guten Tag, hier ist Maria Marti.
Herr Suleiman: Guten Tag Frau Marti! Hier ist Rami Suleiman.
Wie geht es Ihnen?
Frau Marti: Danke, sehr gut. Und Ihnen?
Herr Suleiman: Nicht so gut, ich bin krank. Ich komme heute nicht in den Deutschkurs.
Frau Marti: Gute Besserung!
Herr Suleiman: Danke. Auf Wiedersehen.
Frau Marti: Auf Wiedersehen.

Drrrrrrrrrrriing. Drrrrrrrrrrriing. Drrrrrrrrrrriing.

Frau Marti: Guete Tag, da isch d Maria Marti!
Herr Suleiman: Guete Tag Frau Marti! Daa isch de Rami Suleiman.
Wie gaat s Ine?
Frau Marti: Danke, seer guet. Und Ine?
Herr Suleiman: Nöd esoo guet, iich bi chrank. lich chume hüt nöd in Tüütschkurs.
Frau Marti: Gueti Besserig!
Herr Suleiman: Merssi. Ade.
Frau Marti: Ade.

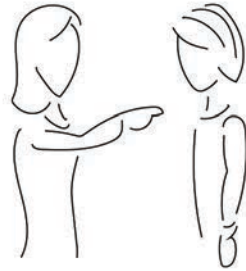
نصيحة

عند اللقاء التحية يسأل غالباً عن الحال أيضاً. في سويسرا يُرد على هذا السؤال بجواب قصير مثل: جيد (gut, guet), ليس سيئاً (nicht schlecht, nöd schlecht). أجوبة سلبية تأتي نادراً (مثل: سيئاً schlecht, schlächt). واقع الحال الحقيقي يتم التّبوء به في الحديث الخاصة.

Singular / صيغة المفرد



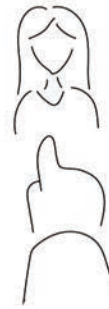
ich
iich
أنا



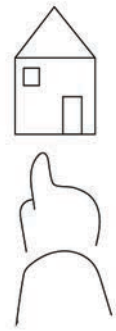
du
du
أنت



er
er
هو



sie
sii
هي

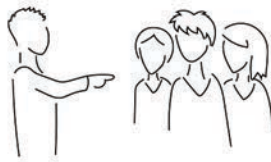


es
es
حيادي (هو)

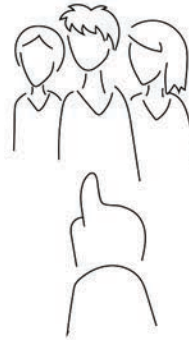
Plural / صيغة الجمع



wir
miir
نحن

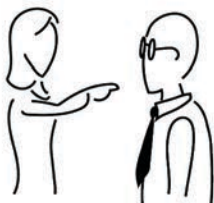


ihr
iir
انتم



sie
sii
هم

Formell in Singular und Plural / صيغة رسمية بحالة المفرد و الجمع



Sie
Sii
انت/ت / انتم

Vokabular

D



Wie geht es dir?
Wie geht es Ihnen?
Wie geht es?
Wie geht es Lisa?
Und dir?
Und Ihnen?

(Mir geht es) gut.
(Mir geht es) nicht so gut.
(Mir geht es) schlecht.
(Lisa geht es) gut.

Danke
gut
sehr gut
schlecht
nicht schlecht
nicht so gut
es geht
Wohin gehst du?
heute

Ich bin krank.
Gute Besserung!

Tschüss!
Auf Wiedersehen.
Bis bald!

ich
du
er/sie/es
wir
ihr
sie/Sie (formell)

Vokabular

CH



Wie gaat s diir?
Wie gaat s lne?
Wie gaat s?
Wie gaat s de Lisa?
Und diir?
Und lne?

(Miir gaat s) guet.
(Miir gaat s) nöd esoo guet.
(Miir gaat s) schlächt.
(De Lisa gaat s) guet.

Merssi
guet
seer guet
schlächt
nöd schlächt
nöd esoo guet
es gaat
Woohi gaasch?
hütt

lich bi chrank.
Gueti Besserig!

Tschüss! / Tschau!
Ade / Uf Widerluege.
Bis bald!

iich
du
er/sii/es
miir
iir
sii/Sii (formell)

الأسماء

العربية

كيف حالك (غير رسمي)
كيف حالك/حالكم (رسمي للمفرد و الجمع)
كيف حاله (حيادي)
كيف حال ليزا؟
و حالك؟
و حالك؟

(حالي) جيدة
(حالي) ليست جيدة.
(حالي) سيئ / (حرفياً: حالي سيئ)
(حال ليزا) جيد

شكراً
جيد
جيد جداً
سيئ
ليس سيئاً
ليس جيداً جداً
لابأس
الى أين تذهب؟
اليوم

انا مريض
تمنياتى لك بصحة!

وداعاً!
وداعاً/الى اللقاء (حرفياً)
الى اللقاء قريباً

انا
انت
هو/هي/هو للحيادي
نحن
انتم
هم غير رسمي/أنت، أنت، أنتم رسمي



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار 1 و 2 مرة أخرى و ردد مايقال.

1.2 كيف يجيب الأشخاص في الحوار على السؤال: Wie geht es dir/Ihnen? اصل الأشخاص مع الجواب الصحيح.

Betty

Patrick

Herr Suleimann

Frau Marti

Mir geht es sehr gut.

Mir geht es gut.

Gut.

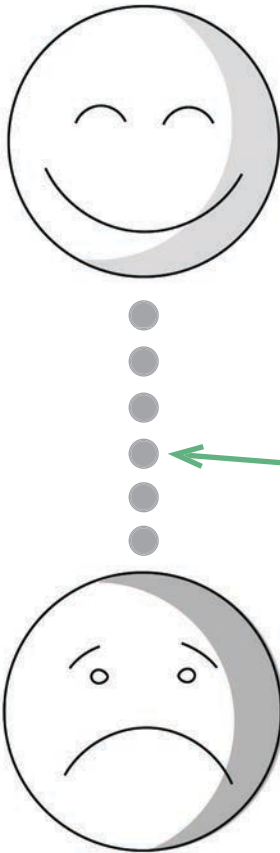
Nicht so gut.

2. Vokabular

مفردات

Wie

2.1 رتب الكلمات من السيئ إلى الرائع.
geht es dir



Danke, gut.

Nicht so gut.

Danke, es geht.

Danke, sehr gut.

Nicht schlecht.

Schlecht.

2.2 قرر: هل الحالة هي إلقاء تحية أم الوداع. و اختر هل هي صيغة رسمية ام غير رسمية.

تحية	وداع	رسمي	غير رسمي	
●	●	●	●	Guten Tag Herr Bieri.
●	●	●	●	Tschüss Rhea.

2.3 أكمل الحوار.

- a) Anna: Guten Morgen, wie geht es dir?
Lisa: ?
Anna: Sehr gut, danke. 
- b) Herr Dechen:?
Herr Müller: Nicht so gut und Ihnen?
- c) Dania: Guten Tag. Wie geht es dir?
Ahmad:  Ich bin krank.

3. Grammatik

قواعد

3.1 اكتب الضمير الشخصي المناسب تحت كل صورة.



3.2 هل الحوارات التالية تدور بصيغة رسمية ام بصيغة غير رسمية؟

رسمي غير رسمي



Guten Tag. Wie geht es Ihnen?
Mir geht es gut. Und Ihnen?
Auch gut. Danke.



Hallo. Wie geht es dir?
Es geht so. Und dir?
Mir geht es gut.

3.3 ابن حواراً من الجمل التالية.

Guten Tag, wie geht es dir?

Guten Morgen.

Gut, danke.

Hallo.

Wie geht es Ihnen?

Und dir?

Sehr gut, danke.

Gut, danke.

Auch gut, danke.

Und Ihnen?

.....
.....

.....
.....

.....
.....

.....
.....

.....

.....



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكلّم

4.1 استمع الى الحوار التالي و ردّد مايقال.

4.2 أجب على الأسئلة التالية بجمل كاملة.

- a) Wie geht es Samri?
- b) Wie geht es Fabienne?

4.3 اسأل هذا الأسبوع كل يوم عن حال صديق أو صديقة لك باللغة الألمانية.

5. Schreiben und Lesen

الكتابة

5.1 أكتب بجمل كاملة كيف حال الأشخاص التاليين.



z.B. Lisa geht es gut.

.....



.....



1. Üebige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار 1 و 2 مرة اخرى بالألمانية السويسرية و ردد مايقال.

1.2 حدد الاجابة الصحيحة:

Wie gaat s de Betty?

- ☐ Guet.
- ☐ Nöd schlächt.
- ☐ Nöd esoo guet.

Wie gaat s em Herr Suleimann?

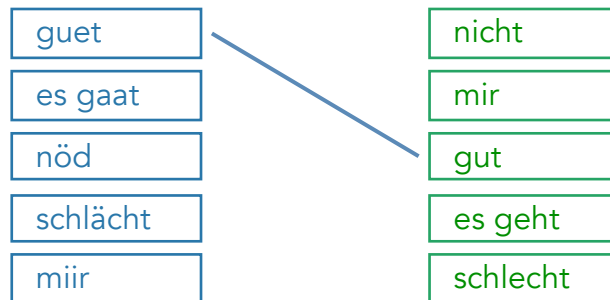
- ☐ Guet.
- ☐ Nöd schlächt.
- ☐ Nöd esoo guet.



2. Vokabular

المفردات

2.1 استمع الى كلمات الألمانية السويسرية.



2.2 التحيات و الوداع بالألمانية السويسرية.

كيف تُلقى التحية بالألمانية السويسرية؟

رسمي:

غير رسمي:

كيف يتم لقاء الوداع بالألمانية السويسرية؟

رسمي:

غير رسمي:



3. Lose

الإستماع

3.1 استمع الى الجمل.
أي الجمل ألمانية فصحي و أيها ألمانية سويسرية؟ ضع دائرة في الحقل المناسب.

Hochdeutsch

Schweizerdeutsch

- | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|
| 1. | ☐ | ☐ |
| 2. | ☐ | ☐ |
| 3. | ☐ | ☐ |
| 4. | ☐ | ☐ |
| 5. | ☐ | ☐ |
| 6. | ☐ | ☐ |



4. Grammatik

قواعد

4.1 استمع الى الضمائر الشخصية بالألمانية الفصحى و الألمانية السويسرية. وحدد الضمائر المختلفة في اللغتان.

ich	iich
du	du
er	er
sie	sii
es	es
wir	miir
ihr	iir
sie	sii

Kapitel 3. 3 – Woher kommst du? Woher kommen Sie?

Vo woo chunsch du? Vo woo chömed Sii?

من أين أتيت؟ / من أين أتيت (صيغة رسمية) -

يدور هذا الفصل حول البلدان الأم و كيفية سؤاله/سؤالها من أين أتى/أتت.



Dialog 1

الحوار 1

بيتي سيلاسي تقوم بزيارة سامري ابييه. باتريك مولر هناك أيضاً.



Betty: Patrick, woher kommst du?
Patrick: Ich komme aus der Schweiz. Und du?
Betty: Ich komme aus Äthiopien.
Patrick: Und was machst du?
Betty: Ich gehe in die Schule und lerne Deutsch.

Betty: Patrick, vo woo chunsch du?
Patrick: Ich chume us de Schwiiz. Und du?
Betty: Ich chume us Äthiopie.
Patrick: Und was machsch du?
Betty: Ich gaa id Schuel und leere Tüütsch.

Länder

البلاد

هنا تجدُ لائحة ببعض البلدان وساكنيها. يمكنك اختيار البلدان المهمة بالنسبة لك، او التي تريد ان تتعلمها. في أسفل الجدول يوجد مكان فارغ يمكنك فيه اكماله بنفسك.

Einwohner liwoner ساكن	Einwohnerin liwonerin ساكنة	Ich komme aus Land XY. Ich chume us em Land XY. أنا (أتيت) من بلد اكس واي
Ich bin Schweizer. Ich bi Schwiizer. انا سويسري	Ich bin Schweizerin. Ich bi Schwiizerin. انا سويسرية	Ich komme aus der Schweiz. Ich chume us de Schwiiz. أنا (أتيت) من سويسرا
Ich bin Afghane. Ich bi Afghan. انا افغاني	Ich bin Afghanin. Ich bi Afghanin. انا افغانية	Ich komme aus Afghanistan. Ich chume us Afghanistan. انا (أتيت) من أفغانستان

Ich bin Äthiopier.
lich bi Äthiopier.
انا اثيوبي

Ich bin Äthiopierin.
lich bi Äthiopierin.
انا اثيوبية

Ich komme aus Äthiopien.
lich chume us Äthiopien.
أنا (أتيت) من اثيوبيا

Ich bin Deutscher.
lich bi Tüütsche.
انا الماني

Ich bin Deutsche.
lich bi Tüütschi.
انا المانية

Ich komme aus Deutschland.
lich chume us Tüütschland.
أنا (أتيت) من ألمانيا

Ich bin Eritreer.
lich bi Eritreer.
انا اريتيري

Ich bin Eritreerin.
lich bi Eritreerin.
انا اريتيرية

Ich komme aus Eritrea.
lich chume us Eritrea.
أنا (أتيت) من اريتريا

Ich bin Franzose.
lich bi Franzos.
انا فرنسي

Ich bin Französin.
lich bi Französin.
انا فرنسية

Ich komme aus Frankreich.
lich chume us Frankriich.
أنا (أتيت) من فرنسا

Ich bin Iraker.
lich bi Iraker.
انا عراقي

Ich bin Irakerin.
lich bi Irakerin.
انا عراقية

Ich komme aus dem Irak.
lich chume us em Irak.
أنا (أتيت) من العراق

Ich bin Italiener.
lich bi Italiener.
انا ايطالي

Ich bin Italienerin.
lich bi Italienerin.
انا ايطالية

Ich komme aus Italien.
lich chume us Italie.
أنا (أتيت) من ايطاليا

Ich bin Österreicher.
lich bi Österrriicher.
انا نمساوي

Ich bin Österreicherin.
lich bi Österrriicherin.
انا نمساوية

Ich komme aus Österreich.
lich chume us Österrriich.
أنا (أتيت) من النمسا

Ich bin Tamile.
lich bi Tamil.
انا تاميلي
Ich bin Singhalese.
lich bi Singhalese.
انا سينيغالي

Ich bin Tamin.
lich bi Tamin.
انا تاميلية
Ich bin Singhalesin.
lich bi Singhalesin.
انا سينيغالية

Ich komme aus Sri Lanka.
lich chume us Sri Lanka.
أنا (أتيت) من سيريلانكا

Ich bin Syrer.
lich bi Syrer.
انا سوري

Ich bin Syrerin.
lich bi Syrerin.
انا سورية

Ich komme aus Syrien.
lich chume us Syrie.
أنا (أتيت) من سوريا

Ich bin Tibeter.
lich bi Tibeter.
انا تيبتي

Ich bin Tibeterin.
lich bi Tibeterin.
انا تيبتية

Ich komme aus Tibet.
lich chume us Tibet.
أنا (أتيت) من التبت

Ich bin Türke.
lich bi Türk.
انا تركي

Ich bin Türkin.
lich bi Türkin.
انا تركية

Ich komme aus der Türkei.
lich chume us de Türkii.
أنا (أتيت) من تركيا

Ich bin Kurde.
lich bi Kurd.
انا كردي

Ich bin Kurdin.
lich bi Kurdin.
انا كردية

Ich komme aus Kurdistan.
lich chume us Kurdistan.
أنا (أتيت) من كردستان

Ich bin
lich bi
انا

Ich bin
lich bi
انا

Ich komme aus
lich chume us
أنا (أتيت) من بلد

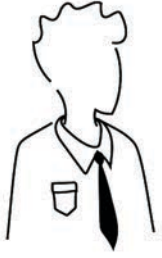


Geschlecht

الجنس

männlich / männlich / مذكر

weiblich / wiiblich / مؤنث



HD
Schweizer
Syrer

CH
Schwiizer
Syrer

Türke
Afghane

Türk
Afghan



HD
Schweizerin
Syrerin

CH
Schwiizerin
Syrerin

Türkin
Afghanin

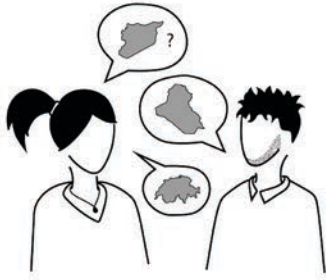
Türkin
Afghanin



Dialog 2

الحوار 2

السيدة مارتيا مارتى والسيد رامى سليمان يتحدثان عن بلدانهم الأم في درس اللغة الألمانية.



Frau Marti: Herr Suleiman, kommen Sie aus Syrien?
Herr Suleiman: Nein, ich bin aus dem Irak. Und Sie?
Frau Marti: Ich bin Schweizerin. Arbeiten Sie hier in der Schweiz?
Herr Suleiman: Ja, ich arbeite in einer Firma.
Frau Marti: Wo ist diese Firma?
Herr Suleiman: Die Firma ist in Bern.

Frau Marti: Herr Suleiman, chömed Sii us Syrie?
Herr Suleiman: Näi, iich bin us em Irak. Und Sii?
Frau Marti: Iich bi Schwiizerin. Schaffet Sii daa?
Herr Suleiman: Ja, iich schaffe inere Firma.
Frau Marti: Woo isch die Firma?
Herr Suleiman: D Firma isch in Bern.

صيغة المفرد / Singular



D
ich bin
Ich bin krank.

CH
iich bi
lich bi chrang.

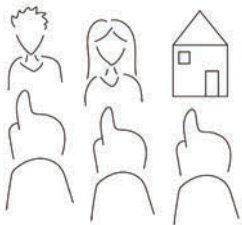
العربية
انا اكون
انا (اكون) مريض



du bist
Du bist Betty.

du bisch
Du bisch d Betty.

انت تكون
انتِ (تكونين) مريضة



er/sie/es ist
Er/sie/es ist
in Zürich.

er/sii/es isch
Er/sii/es isch
in Züri.

هو يكون / هي تكون / هو يكون
هو/هي/هو(الحيادي)
(يكون/تكون) في زيورخ

صيغة الجمع / Plural



wir sind
Wir sind in
der Schweiz.

miir sind
Miir sind
ide Schwiiz.

نحن نكون
نحن(نكون) في سويسرا



ihr seid
Ihr seid im
Deutschkurs.

iir sind
Iir sind im
Tüütschkurs.

أنتم تكونون
انتم (تكونون) في
درس اللغة الألمانية.

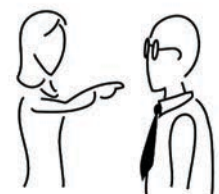


sie sind
Sie sind beim
Arzt.

siie sind
Sii sind bim
Arzt.

هم يكونون
انت/انتم(رسمي)
تكون/تكونون

الصيغة الرسمية بحالة المفرد و الجمع / Formell in Singular und Plural



Sie sind
Sind Sie Frau
Marti?

Sii sind
Sind Sii d Frau
Marti?

انت/انتم(رسمي) تكون/تكونون
هل أنت (تكونين)
السيدة مارتى؟

Ich ein Mann.
Wir glücklich.
Ich 30 Jahre alt.
Sie im Spital. (Pl.)
Ihr zu spät.
..... Sie Her Suleiman?
Er alt.
Sie jung. (Sg.)
Du schön.
Wir zu Hause.

lich en Maa.
Miir glücklich.
lich 30 Jaare alt.
Sii im Spitaal. (Pl.)
Iir z spaat.
..... Sii de Herr Suleiman?
Er alt.
Sii jung. (Sg.)
Du schön.
Mir dihäi.

انتبه: 'sein' (يكون) هو فعل غير نظامي. في الفصل (3.4) ستتعرف على الأفعال النظامية.

Vokabular

D



Wo
Woher
Woher kommst du?
Woher kommen Sie?
Bist du aus Syrien?
Sind Sie aus Syrien?
zu Hause sein

aus
was?
hier
Deutsch

kommen
kommen aus
machen
gehen
lernen
arbeiten
sprechen

Vokabular

CH



Woo
vo woo
Vo woo chunsch du?
Vo woo chömed Sii?
Bisch du us Syrie?
Sind Sii us Syrie?
dihäi sii

us
waas?
daa
Tüütsch

choo
choo us
mache
gaa
leere
schaffe
rede

الأسماء

العربية

اين
من أين
من اين أنت(غير رسمي)؟
(رسمي)من أين أنت
هل أنت(غير رسمي) من سوريا؟
هل أنت(رسمي) من سوريا؟
يكون في البيت

من
ماذا؟
هنا
ألماني

يأتي
يأتي من
يقوم بفعل/يصنع/يفعل
يذهب
يتعلم
يعمل
يتكلم

ich bin	iich bi	أنا اكون
du bist	du bisch	أنت تكون
er/sie/es ist	er, sii, es isch	هو/هي/هو (حيادي) يكون/تكون
wir sind	miir sind	نحن نكون
ihr seid	iir sind	أنتم تكونون
Sie (formell) sind	Sii sind	أنت تكون (رسمي)
Bern	Bern	بيرن (عاصمة سويسرا و مقاطعة ايضا)
Glarus	Glarus	غلاروس (مقاطعة ومدينة في سويسرا)
Luzern	Luzern	لوتزرن (مقاطعة ومدينة في سويسرا)
Zürich	Züri	زيورخ (مقاطعة ومدينة في سويسرا)
Ich gehe in die Schule.	lich gaa id Schuel.	انا اذهب الى المدرسة.
Ich arbeite in einer Firma.	lich schaffe ine Firma.	انا أعمل في الشركة.
Ich arbeite in einem Spital.	lich schaffe imene Spitaal.	انا اعمل في مشفى.
diese Firma	die Firma	هذه الشركة.
was macht...	waas macht...	ماذا يفعل..
Was machst du?	Waas machsch du?	ماذا تفعل(أنت)؟
die Aufgaben	d Uufzgi	الواجبات
der Osten	de Oschte	الشرق
der Norden	de Norde	الشمال
der Westen	de Weschte	الغرب
der Süden	de Süde	الجنوب
Afrika	Afrika	افريقيا
die Sprache	d Spraach	اللغة
Welche Sprache spricht man dort?	Weli Spraache red me deet?	ماهي اللغة التي يُتكلم بها المرء هناك؟
die Muttersprache	d Mueterspraach	اللغة الأم
die Stadt	d Stadt	المدينة
Aus welcher Stadt?	Us welere Stadt?	من أي مدينة؟
die Hauptstadt	d Hauptstadt	العاصمة
das Land	s Land	البلد/ريف
andere	anderi	أخرى
eine Person	e Phersoon	شخص
der Mann	de Maa	الرجل
die Frau	d Frau	الامراة/السيدة
x Jahre alt sein	x Jaar alt sii	يكون عمره(ها) اكس سنوات
jung	jung	شاب(صفة)
cool	kuul	رائع
glücklich	glücklich	سعيد
krank	chrank	مريض
schön	schöön	جميل
zu spät	z spaat	متأخر جداً



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار 1 و 2 مرة أخرى و رد ما يقال.

1.2 أجب على الأسئلة التالية بجمل كاملة:

Woher kommt Patrick?

.....

Was macht Betty?

.....

Woher kommt Herr Suleiman?

.....

2. Vokabular

مفردات

2.1 أضف الكلمة الصحيحة في الفراغ.

Beispiel:

Ich komme aus der Schweiz. Ich bin Schweizerin.

Du kommst aus Eritrea. Du

Er kommt aus Syrien. Er

Rami kommt aus dem Irak. Er

Ich komme aus Tibet. Ich

2.2 أكمل الأسئلة وأجب عليها:

Frage: Woher du? / Woher Sie?

Antwort: Ich

Ich komme aus Äthiopien. Und woher kommst du?

Freut mich.

Hallo. Wie heisst du?

Ich heisse Ahmad. Und wer bist du?

Woher kommst du, Betty?

Ich bin Betty.

Hallo.

Ich komme aus Syrien.

Mich auch.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.1 أكمل الجمل بالتصريف الصحيح للفعل "sein".



..... Eritreerin.



..... Türke.



..... Syrer.



..... Tamilin.



..... Iraner.



..... Kurdin.



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكلّم

4.1 استمع الى الحوار التالي.

Samri und Fabienne sprechen miteinander.

سامري و فابين يتكلمان سوّية.

4.2 أجب على الأسئلة التالية:

a) Woher kommt Samri?

.....

b) Wo ist Äthiopien?

.....

c) Was ist Samris Muttersprache?

.....

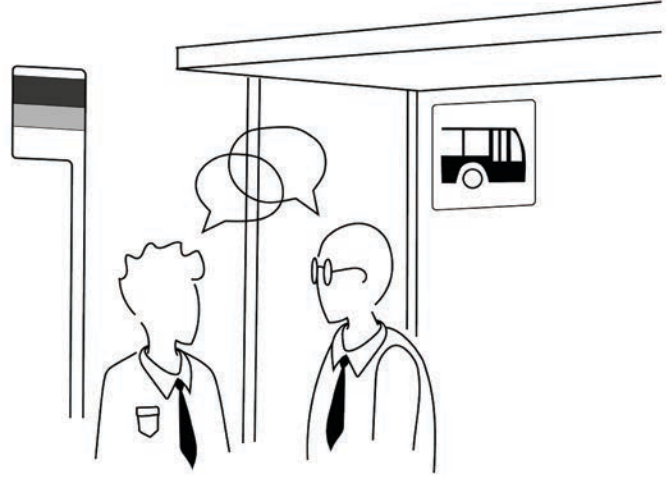
d) Woher kommt Fabienne?

.....

e) Aus welcher Stadt kommt Fabienne?

.....

5.1 اختر احدى الصور واكتب عنها قصة.



5.2 أجب على الأسئلة التالية بجمل كاملة:

- Woher kommst du?
- Aus welcher Stadt kommst du?
- Welche Sprachen sprichst du?
- Was ist deine Muttersprache?



1. Üebige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار مرة أخرى.

1.2 أجب على الأسئلة التالية شفهيّاً بجمل كاملة.

- a) Vo woo chunt de Patrick?
- b) Waas macht d Betty?
- c) Vo woo chunt de Herr Suleiman?



2. Vokabular

المفردات

2.1 تعلّم الكلمات و الجمل التالية.

Hochdeutsch

woher?
Woher kommst du?
ich komme aus
du kommst aus

Ich komme aus der Schweiz.
Wo arbeitest du?
Ich arbeite in Zürich.

Schweizerdeutsch

vo woo?
Vo woo chunsch du?
iich chume us
du chunsch us

lich chume us de Schwiiz.
Woo schafftsch du?
lich schaffe in Züri.

2.2 تخيل حواراً يدور بينك وبين نورا من سويسرا.

Vo woo du?
 I Afghanistan.
 Du Schwiiz.

2.4 أجب على الأسئلة التالية بحيث يتطابق عليك الاجوبة.

Vo woo chunnsch du?
 Woo schaffsch du?



3. Lose

الإستماع

3.1 استمع الى الحوار.

3.2 أجب على الأسئلة التالية شفويًا.

- a) Weer redet i dem Dialog?
- b) Weer chunt us Äthiopie?
- c) Vo woo chunt di anderi Phersoon?

Kapitel 3.4 – Wo wohnst du? / Wo wohnen Sie?

Woo wonsch du? / Woo woned Sii?

من أين أنت (غير رسمي) / من أين أنت (رسمي)

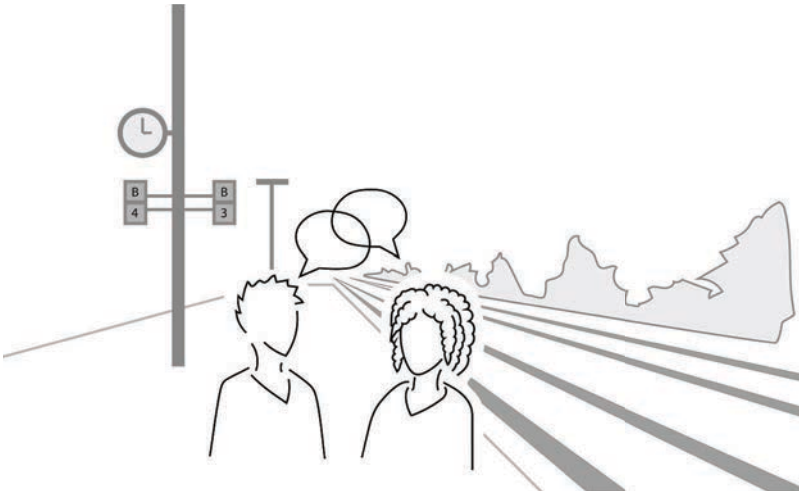
في هذا الفصل ستتعلم ان تعطي عنوانك و ان تقول كم من المدة لك في سويسرا. لذلك ستتعلم ماهي الافعال و كيف يمكنك استخدامها في صيغة المفرد. بالإضافة الى التعرف على الأعداد من 0 الى 20.



Dialog 1

الحوار 1

باتريك مولر و بيتي سيلاسي يسافرون سووية في القطار من زيورخ الى بيرن.



Patrick: Betty, wo wohnst du?
Betty: Ich wohne in Adliswil.
Patrick: Ist das im Kanton Zürich?
Betty: Ja genau. Und wo wohnst du?
Patrick: Ich wohne in der Stadt Zürich. Seit wann wohnst du schon in Adliswil?
Betty: Seit drei Jahren.
Patrick: Was machst du in Bern?
Betty: Ich besuche eine Freundin. Und du?
Patrick: Ich besuche meinen Bruder.

Patrick: Betty, woo wonsch du?
Betty: lich wone in Adlischwiil.
Patrick: Isch das im Kanton Züri?
Betty: Ja genau. Und woo wonsch du?
Patrick: lich wone i de Stadt Züri. Sid wänn wonsch du scho in Adlischwiil?
Betty: Sid drüü Jaar.
Patrick: Waas machsch du z Bern?
Betty: lich psueche e Fründin. Und du?
Patrick: lich psueche miin Brüeder.

	D	CH
		
0	null	null
1	eins	äis
2	zwei	zwäi
3	drei	drüü
4	vier	vier
5	fünf	föif
6	sechs	sächs
7	sieben	sibe
8	acht	acht
9	neun	nüün
10	zehn	zää
11	elf	elf
12	zwölf	zwölf
13	dreizehn	drizää
14	vierzehn	vierzää
15	fünfzehn	füfzää
16	sechzehn	sächzää
17	siebzehn	sibzää
18	achtzehn	achzää
19	neunzehn	nüünzää
20	zwanzig	zwänzg

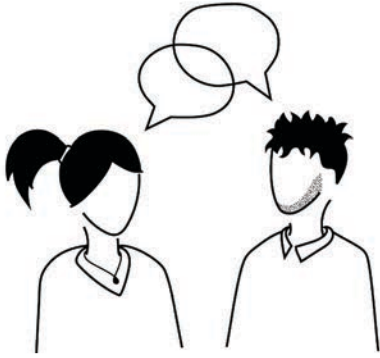
drei zehn
13



Dialog 2

الحوار 2

مكان السكن هو الموضوع التالي الذي سيعطى في درس اللغة الألمانية عند السيدة ماريا مارتي و السيد رامي سليمان.



Frau Marti: Herr Suleiman, wo wohnen Sie?
 Herr Suleiman: Ich wohne in Bern.
 Frau Marti: Ah, Sie wohnen in Bern.
 Ich wohne auch in Bern. Wo genau wohnen Sie?
 Herr Suleiman: Meine Adresse ist Aegertenstrasse 12a, 3005 Bern. Und wie ist Ihre Adresse?
 Frau Marti: Brückenstrasse 4, 3076 Worb
 Seit wann wohnen Sie schon in der Schweiz?
 Herr Suleiman: Ich wohne seit zehn Monaten in der Schweiz.

Frau Marti: Herr Suleiman, woo woned Sii?
 Herr Suleiman: lich wone in Bern.
 Frau Marti: Ah, Sii woned in Bern. lich wone au in Bern.
 Woo genau woned Sii?
 Herr Suleiman: Miini Adrässe isch Aegertestrass 12a, 3005 Bern.
 Und wie isch Iri Adrässe?
 Frau Marti: Brückenstrasse 4, 3076 Worb.
 Sid wänn woned Sii scho i de Schwiiz?
 Herr Suleiman: lich wone sid zää Mönet i de Schwiiz.

Adresse

العنوان

في الحوار السابق يذكر السيد سليمان والسيدة مارتي عنوانهما. حيث في سويسرا يكتب العنوان بشكل معين.

Herr / Frau (Anrede)
 Vorname Nachname
 Strasse Hausnummer
 Postleitzahl Ort
 Land

السيد/السيدة (الشخص المخاطب)
 الاسم الأول والكنية
 اسم الشارع ورقم البيت
 رقم البريد و اسم المنطقة
 البلد

مثال:

Herr
 Rami Suleiman
 Aegertenstrasse 12a
 3005 Bern
 Schweiz



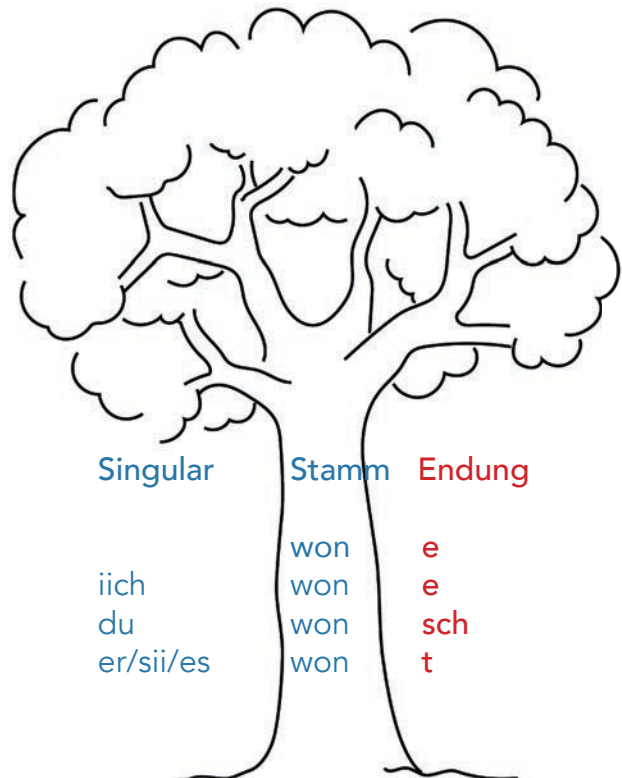
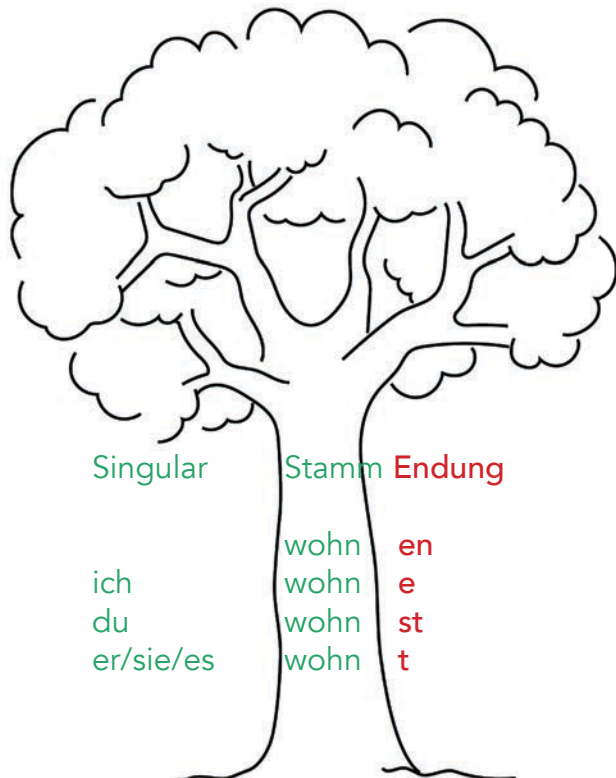
ترقم البيوت في الشارع بحيث أن الأرقام الزوجية على جهة و الأرقام الفردية على الجهة الأخرى. ذلك يعني مثلاً أن البيت ذو الرقم 15 يقع بين البيتين ذو الأرقام 13 و 17

سويسرا مقسمة الى 26 مقاطعة. هل وجدتها على الخريطة؟



ملاحظة: يوجد تطبيق اسمه "Schweizer Kantone Schweiz-Quiz" يمكنك من خلاله التعرف على المقاطعات السويسرية ببساطة كما ستجد فيه أسئلة ممتعة ستساعدك.





أكمل الجمل بالكلمات المفقودة.

Ich in Eritrea.

lich in Eritrea.

Er in Zürich.

Er i Züri.

Sie in der Stadt.

Sii i de Stadt.

Du in der Schweiz.

Du i de Schwiiz.

Vokabular

D



Wo?
Seit wann?
schon
seit zwei Jahren
seit zehn Monaten
das Jahr

Vokabular

CH



woo?
Sid wänn?
scho
sid zwäi Jaar
sid zää Mönet
s Jaar

الأسماء

العربية

أين؟
منذ متى؟
سابقاً/مسبقاً
منذ سنتان
منذ عشرة شهور
السنة

Ich wohne in der Stadt
die Stadt
ein Dorf
die Adresse
die Anrede
die Strasse
An welcher Strasse?
die Hausnummer
das Haus
die Nummer
die Postleitzahl (PLZ)
der Ort
das Land
(im) Kanton
die Telefonnummer

Adliswil
Zürich
Bern
Matt
Glarus

ich wohne
du wohnst
er wohnt
sie wohnt
es wohnt
Sie wohnen
wohnst du...?
wohnen Sie...?
Und du?

Ich besuche eine Freundin.
Ich besuche meinen Bruder.
ich besuche
du besuchst
er/sie/es besucht

Was machst du?
ich mache
du machst
er/sie/es macht
ich lerne
du lernst
er/sie/es lernt
ich komme
du kommst
er/sie/es kommt

genau

Ich wone i de Stadt.
d Stadt
es Doorff
d Adrässe
d Aareed
d Straass
A welere Straass?
d Huusnumere
s Huus
d Numere
d Poschtleitzaal (PLZ)
de Oort
s Land
(im) Kanton
d Telefonnumere

Adlischwiil
Züri
Bern
Matt
Glarus

iich wone
du wonsch
er wont
sii wont
es wont
Sii woned
wonsch du...?
woned Sii...?
Und du?

Ich psueche e Fründin.
Ich psueche miin Brüeder.
iich psueche
du psuechsch
er/sii/es psuecht

Waas machsch du?
iich mache
du machsch
er/sii/es macht
iich leere
du lernsch
er/sii/es lernt
iich chume
du chunsch
er/sii/es chunt

genau

أنا أعيش في المدينة
المدينة
قرية
العنوان
الشخص المخاطب
الشارع
في أي شارع؟
رقم البيت
البيت
الرقم
الرقم البريدي (مختصراً PLZ)
المكان
البلد
(في) المقاطعة
رقم الهاتف

قرية في مقاطعة زيورخ
مدينة ومقاطعة في سويسرا
العاصمة السويسرية
قرية في مقاطعة غلاروس
مدينة و مقاطعة في سويسرا

أنا أعيش
أنت تعيش
هو يعيش
هي تعيش
هو (حيادي) يعيش
انت/انتم (رسمي) تعيش/تعيشون
هل تعيش...?
هل تعيش (رسمي)....?
و أنت؟

أنا أزور صديقة لي
انا أزور اخي
انا أزور
أنت تزور
هو/هي/هو (حيادي) يزور

ماذا تفعل؟
انا افعل
أنت تفعل
هو/هي/هو (حيادي) يفعل/تفعل
انا أتعلم
أنت تتعلم
هو/هي/هو(حيادي) يتعلم/تتعلم
انا أتيت
أنت تأتي
هو/هي/هو(حيادي) يأتي/تأتي

تماماً/صحيح



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار 1 و 2 مرة أخرى بالألمانية الفصحى و ردد مايقال.

1.2 اختر الاجابة الصحيحة

Dialog 1

Wo wohnt Betty?

- ☐ Betty wohnt in Zürich.
- ☐ Betty wohnt in Adliswil.
- ☐ Betty wohnt in Glarus.

Seit wann lebt Betty dort?

- ☐ Seit zwei Jahren.
- ☐ Seit zehn Monaten.
- ☐ Seit drei Jahren.

In welchem Kanton ist Adliswil?

- ☐ Im Kanton Zürich.
- ☐ Im Kanton Bern.
- ☐ Im Kanton Glarus.

Dialog 2

In welcher Strasse wohnt Herr Suleiman?

- ☐ Aegertenstrasse 12a.
- ☐ Brückenstrasse 4.
- ☐ Albisgütlistrasse 16b.

Seit wann wohnt Herr Suleiman in der Schweiz?

- ☐ Seit zwei Monaten.
- ☐ Seit zehn Monaten.
- ☐ Seit einem Jahr.

2. Vokabular

المفردات

2.1 أيّ من الكلمات التالية تنتمي إلى الفراغات؟

zwei

seit

lerne

wann

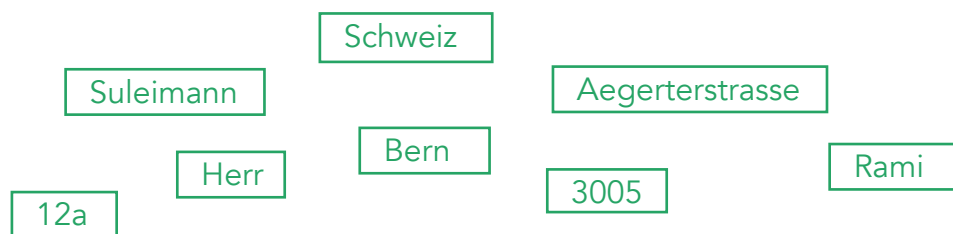
- a) Seit lernst du schon Deutsch?
- b) Ich seit drei Monaten Deutsch.
- c) wann bist du schon in der Schweiz?
- d) Ich bin seit Jahren in der Schweiz.

z.B. sieben = 7
14 = vierzehn

acht =
dreizehn =
zwanzig =
19 =
zwölf =
fünf =
4 =
15 =
9 =
17 =
eins =

PLZ	Telefonnummer
Nr.	Strasse
Str.	Nummer
Tel.	Postleitzahl

Lisa Zürich Frau
8003 Zurlindenstrasse
122 Schweiz
Bieri



Anrede
Vorname
Adresse
Hausnummer
Postleitzahl
Stadt (Ort)
Land

3.1 اكتب الفعلين التاليين kommen . wohnen بالصيغة الصحيحة في الفراغات التالية؟

- a) Du in Zürich.
- b) Ich aus Äthiopien.
- c) Sie aus Kabul.
- d) Ich in Bern.
- e) Frau Müller in Luzern.
- f) Er aus Syrien.
- g) Du in Glarus.
- h) Sie aus der Schweiz.

ماذا تلاحظ؟

.....

3.2 رتب الافعال التالية في الجدول.

besucht
besuche
besuchst

machst
macht
mache

kommst
komme
kommt

lerne
lernt
lernst

	besuchen	machen	kommen	lernen
ich				
du	besuchst			
er / sie / es				



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكم

4.1 حدد الأرقام التي تسمعها.

10	1	17
9	11	20
18	6	3
5	12	14

5.1 اكتب الكلمات بالتسلسل الصحيح و شكل منها جملاً.

Beispiel:

aus – kommt – Ihr – dem Iran.

Ihr kommt aus dem Iran.

a) Bern – Ich – in – wohne – .

.....

b) lernen – . – Wir – Deutsch

.....

c) Ihnen – Wie – es – geht – ?

.....

d) Sie – ? – heissen – Wie

.....

e) macht – ihr – Was – ? – der Schweiz – in

.....

f) arbeitest – du – ? – Wo

.....

g) . – Er – Syrer – ist

.....



1. Üebige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار 1 و 2 مرة اخرى بالألمانية السويسرية و ردد مايقال.

1.2 حدد الاجابة الصحيحة:

Woo wont d Betty?

- ☐ D Betty wont in Züri.
- ☐ D Betty wont in Adlischwiil.
- ☐ D Betty wont in Glarus

Sid wänn lääbt d Betty det?

- ☐ Sid zwäi Jaar.
- ☐ Sid föif Mönet.
- ☐ Sid drüü Jaar.

I welem Kanton liit Adlischwiil?

- ☐ Im Kanton Züri.
- ☐ Im Kanton Bern.
- ☐ Im Kanton Glarus.

A welere Straass wont de Herr Suleiman?

- ☐ Aegertenstrasse 12a.
- ☐ Brückestrasse 4.
- ☐ Albisgütlistrasse 16b.

Sid wänn wont de Herr Suleiman i de Schwiiz?

- ☐ Sid zwäi Jaar.
- ☐ Sid drüü Jaar.
- ☐ Sid eme Jaar.



2. Vokabular

المفردات

2.1 حاول أن تفهم الجمل بالألمانية السويسرية. ترجمها إلى لغتك الام.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2.2 أضف القسم الأول إلى القسم الثاني بحيث تكون جملاً صحيحة.

1 القسم الأول

Vo woo

lich chume

Woo woned

lich wone

2 القسم الأول

us Eritrea.

chunsch du?

in Bern.

Sii?



3.1 اكتب الأرقام التي تسمعها.

.....

.....

.....

.....

4. Kulturelli Uufgab

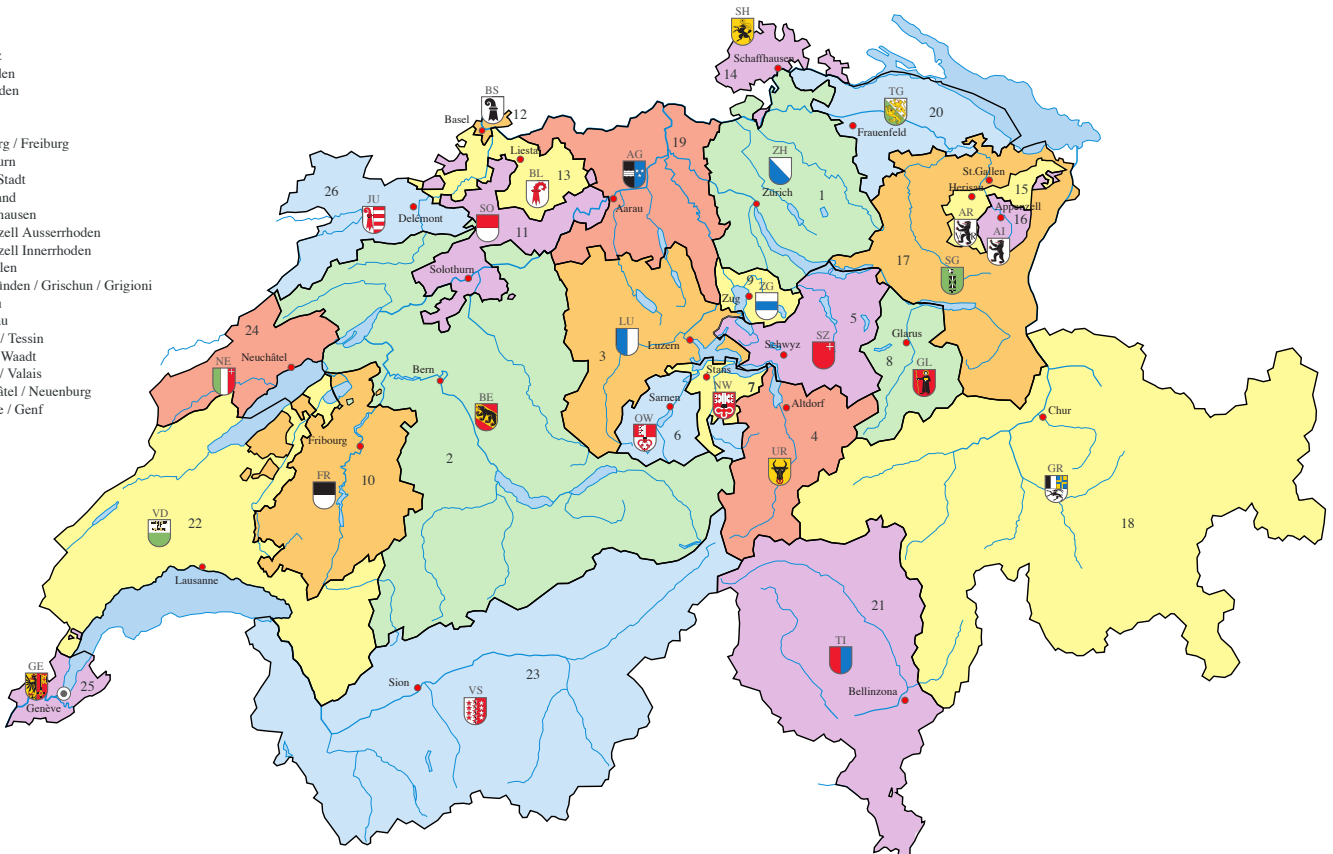
واجبات ثقافية

هذه سويسرا

Das ist die Schweiz.

Das isch d Schwiiz.

- 1 Zürich
- 2 Bern
- 3 Luzern
- 4 Uri
- 5 Schwyz
- 6 Obwalden
- 7 Nidwalden
- 8 Glarus
- 9 Zug
- 10 Fribourg / Freiburg
- 11 Solothurn
- 12 Basel-Stadt
- 13 Basel-Land
- 14 Schaffhausen
- 15 Appenzell Ausserrhoden
- 16 Appenzell Innerrhoden
- 17 St. Gallen
- 18 Graubünden / Grischun / Grigioni
- 19 Aargau
- 20 Thurgau
- 21 Ticino / Tessin
- 22 Vaud / Waadt
- 23 Wallis / Valais
- 24 Neuchâtel / Neuenburg
- 25 Genève / Genf
- 26 Jura



4.1 أجب على الأسئلة التالية بحيث تتطابق عليك الاجوبة.

- a) Woo wonsch du? I welem Kanton wonsch du?
- b) Woo isch Bern?
- c) Woo isch Züri?
- d) I welene Kantöön redet me Schwiizertütsch?

.....

Kapitel 3. 5 – Ich verstehe ein bisschen lich verstaa es Bitzli

أنا أفهم قليلاً –

هنا سنتعلم أن نقول ماهي اللغة/اللغات التي نتكلم بها و أيها تفهم منها بعض الشيء.



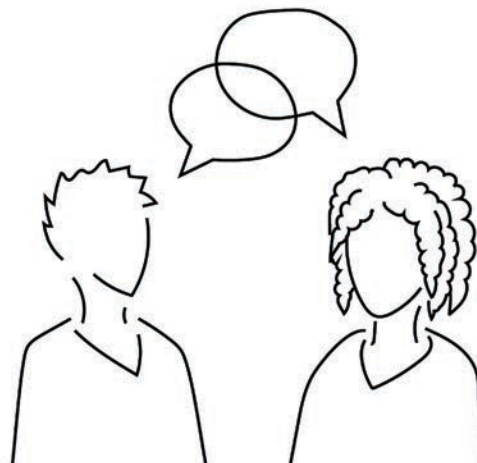
Dialog 1

الحوار 1

باتريك مولر و بيتي سيلاسي يلتقيان في زيورخ لشرب القهوة و هما يتحدثان مفعمين بالحيوية.

Betty: Patrick, welche Sprachen sprichst du?
Patrick: Ich spreche Deutsch, Französisch und Englisch.
Betty: Sprichst du auch Schweizerdeutsch?
Patrick: Ja, ich spreche das auch. Und du, verstehst du Schweizerdeutsch?
Betty: Ich verstehe nur ein bisschen Schweizerdeutsch. Aber ich spreche Amharisch, Tigrinya, Englisch und lerne Deutsch. Sprichst du Amharisch?
Patrick: Nein, ich spreche das leider nicht.

Betty: Patrick, weli Spraache redsch du?
Patrick: Iich rede Tüütsch, Französisch und Änglisch.
Betty: Redsch du au Schwiizertüütsch?
Patrick: Ja, iich red das au. Und du, verstaasch du Schwiizertüütsch?
Betty: Iich verstaa nume es Bitzli Schwiizertüütsch. Aber iich rede Amharisch, Tigrinya, Änglisch und lerne Tüütsch. Redsch du Amharisch?
Patrick: Nei, iich red das läider nöd.



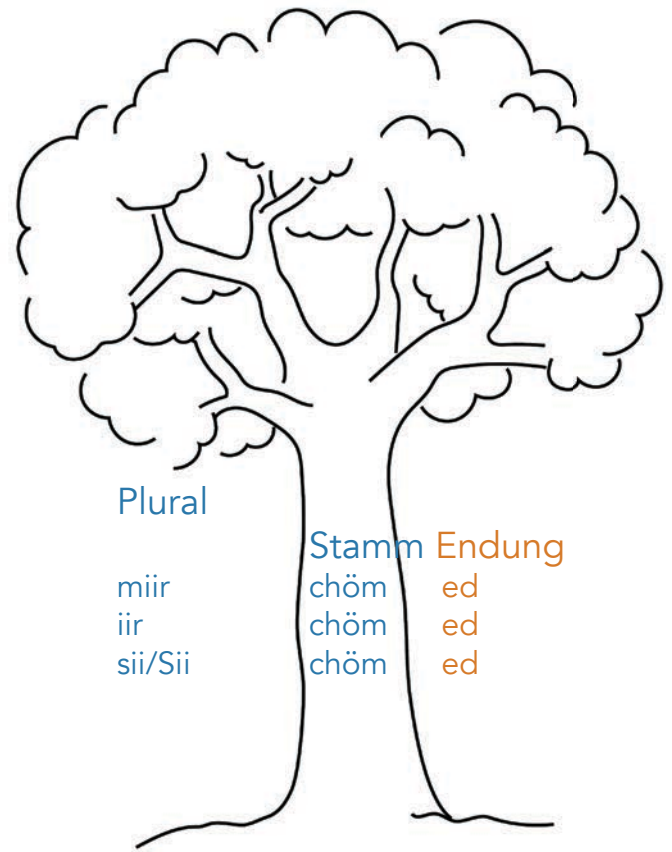
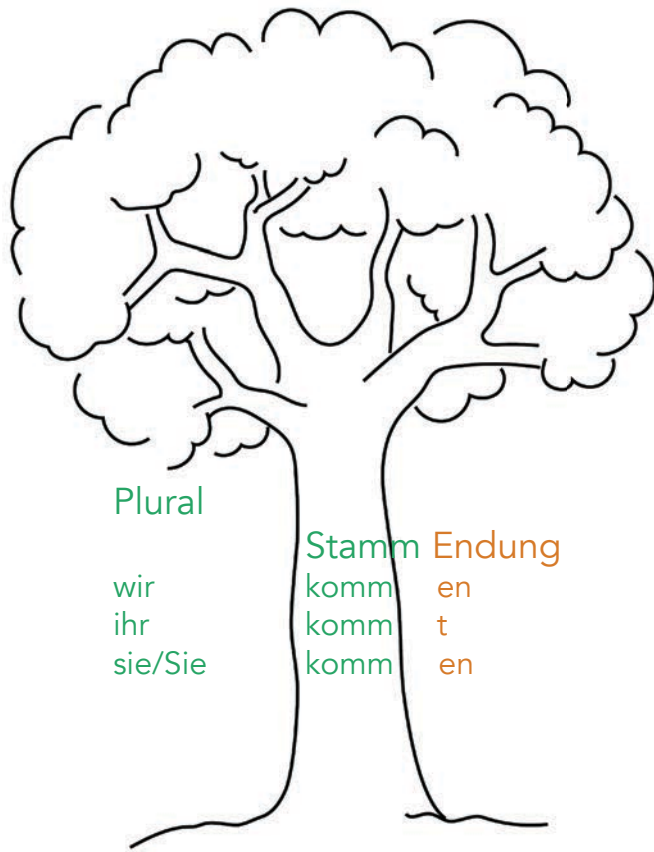
هنا يمكنك التمرن على بعض الجمل المهمة التي تدور حول التكلم و الفهم.

Hochdeutsch	Schwiizerdütsch	العربية
Ich spreche kein...	lich rede käi...	أنا لا أتكلم... (لغة ما)
Ich verstehe nicht.	lich verstaa nöd.	أنا لا أتكلم.
Ich spreche ein wenig...	lich rede es Bitzli...	أتكلم القليل من...
Ich verstehe ein bisschen...	lich verstaa es Bitzli...	أفهم القليل من...
Ich spreche gut...	lich rede guet...	أنا أتكلم... بشكل جيد.
Ich verstehe gut...	lich verstaa guet...	أنا أفهم... بشكل جيد.
مثال		
Ich spreche kein Deutsch.	lich rede käi Tüütsch.	ماذا يعني يضحك؟
Wie bitte?	Wie bitte? / Hä?	عفوًا، ماذا قلت؟
Ich weiss es nicht.	lich weiss es nöd.	لأعرف
Wie sagt man ... auf Deutsch?	Wie säit me ... uf Tüütsch?	كيف يُقال... بالألمانية؟
Was bedeutet ...?	Was bedüet ...?	ماذا تعني...؟
مثال		
Was bedeutet lachen ?	Was bedüet lachä ?	ماذا يعني يضحك؟
Langsam, bitte.	Langsam, bitte.	بطيء من فضلك.
Können Sie bitte langsamer sprechen?	Chönd Sii bitte langsamer rede?	هل يمكنك التكلم بشكل أبطأ من فضلك؟
Kannst du bitte langsamer sprechen?	Chasch du bitte langsamer rede?	هل يمكنك (غير رسمي) التكلم بشكل أبطأ من فضلك؟
Hochdeutsch, bitte.	Hochtüütsch, bitte.	ألماني فصحي من فضلك.
Können Sie bitte Hochdeutsch sprechen?	Chönd Sii bitte Hoch-tüütsch rede?	هل يمكنك (رسمي) التكلم بالألمانية الفصحى؟
Kannst du bitte Hochdeutsch sprechen?	Chasch du bitte Hoch-tüütsch rede?	هل يمكنك (غير رسمي) التكلم بالألمانية الفصحى؟
Noch einmal, bitte.	Na emaal, bitte.	مرة أخرى من فضلك.
Können Sie das bitte wiederholen?	Chönd Sii das bitte widerhole?	هل يمكنك اعادة ذلك من فضلك؟
Kannst du das bitte wiederholen?	Chasch du das bitte widerhole?	هل يمكنك اعادة ذلك من فضلك؟
Können Sie das bitte buchstabieren?	Chönd Sii das bitte buechstabiare?	هل يمكنك تهجئة ذلك من فضلك؟
Kannst du das bitte buchstabieren?	Chasch du das bitte buechstabiare?	هل يمكنك تهجئة ذلك من فضلك؟

نصيحة

لتجنب سوء الفهم من المهم أن يخبر الشخص في حال عدم فهمه لشيء ما. أغلب الناس سيعيدون ما يقولون بـرحب أو سيقولون ما قصدوه بشكل أبسط.

kommen / يأتي



أكمل بالكلمات الناقصة:

مثال:

Ihr kommt aus der Stadt.

Wir aus dem Kanton Zürich.

Sie von der Schule.

Ihr aus Syrien.

Wir vom Spital.

Iir chömed us de Stadt

Miir vom Kanton Züri.

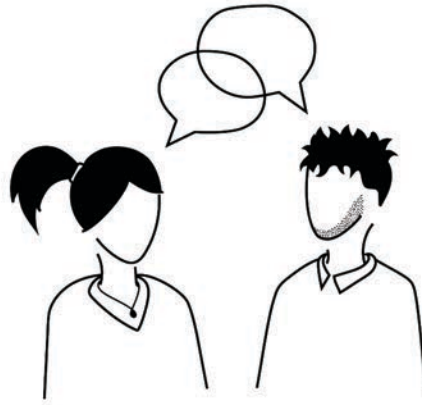
Sii vo de Schuel.

Iir vo Syrie.

Miir vom Spital.



في استراحة اللغة الألمانية يتحدثان السيد رامي سليمان والسيدة ماريًا مارتى سويةً.



Frau Marti: Was ist Ihre Muttersprache, Herr Suleiman?
Herr Suleiman: Wie bitte? Können Sie ein bisschen langsamer sprechen?
Frau Marti: Entschuldigen Sie bitte! Was ist Ihre Muttersprache?
Herr Suleiman: Ach so! Meine Muttersprache ist Arabisch. Ich spreche aber auch Englisch. Welche Sprachen sprechen Sie?
Frau Marti: Ich spreche Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, ein bisschen Spanisch und ich möchte gerne Arabisch lernen.
Herr Suleiman: Wow, das sind viele Sprachen! Ich kann Ihnen helfen Arabisch zu lernen.
Frau Marti: Danke, das ist sehr nett von Ihnen.

Frau Marti: Was isch Iri Mueterspraach, Herr Suleiman?
Herr Suleiman: Wie bitte? Chönd Sii es Bitzli langsamer rede?
Frau Marti: Entschuldigung! Was isch Iri Mueterspraach?
Herr Suleiman: Ach so! Mini Mueterspraach isch Arabisch. Iich rede aber au Änglisch. Weli Spraache reded Sii?
Frau Marti: Iich rede Tüütsch, Änglisch, Französisch, Italienisch, es Bitzli Spanisch und iich würd gern Arabisch lerne.
Herr Suleiman: Wow, das sind vili Spraache! Iich chaa Ine hälffe Arabisch zlerne.
Frau Marti: Merssi, das isch seer nett vo Ine.

هنا ستجد لائحة ببعض أسماء الدول رموز سكانها . يمكنك الاختيار بنفسك اي البلدان مهمة بالنسبة لك وتحب ان تتعلمها .
أسفل الجدول ستجد أيضاً مكاناً فارغاً لكي تتمكن من اكمال الجدول بنفسك .
وفي البلدان التالية تستخدم لغات أخرى أيضاً . هذا الجدول يذكر بعضاً منها .

Land	Land	بلد
Sprache(n)	Spraach(e)	لغة
die Schweiz	d Schwiiz	سويسرا
Schweizerdeutsch	Schwiizertütsch	الألمانية السويسرية
Deutsch	Tütsch	الألمانية
Französisch	Französisch	الفرنسية
Italienisch	Italienisch	الايطالية
Rätoromanisch	Rätoromanisch	الرترومانش
Afghanistan	Afghanistan	أفغانستان
Pashto	Pashto	باشتو
Dari (Persisch)	Dari (Persisch)	داري (فارسي)
Äthiopien	Äthiopie	اثيوبيا
Amharisch	Amharisch	أمهاريش
Deutschland	Tütschland	المانيا
Deutsch	Tütsch	الألمانية
Eritrea	Eritrea	اريتريا
Tigrinya	Tigrinya	التغرينية
Frankreich	Frankriich	فرنسا
Französisch	Französisch	الفرنسية
der Irak	de Irak	العراق
Arabisch	Arabisch	العربية
Italien	Italie	ايطاليا
Italienisch	Italienisch	الايطالية
Österreich	Ööschtriich	النمسا
Deutsch	Tütsch	الألمانية
Sri Lanka	Sri Lanka	سريلانكا
Tamilisch	Tamilisch	التاميلية
Syrien	Syrie	سوريا
Arabisch	Arabisch	العربية
Tibet	Tibet	تيبت
Tibetisch	Tibetisch	التيبتية
die Türkei	d Türkei	تركيا
Türkisch	Türkisch	تركي
Kurdisch	Kurdisch	كردي
England	Ängland	بريطانيا
Englisch	Änglisch	الانكليزية
der Iran	der Iran	ايران
Persisch	Persisch	الفارسية

Vokabular

D



die Sprachen (pl.)
Ihre Muttersprache
ich spreche
du sprichst
Sie sprechen
spricht man
Englisch
Berndeutsch
Zürcherdeutsch
Baslerdeutsch

Spanisch

auch
nur
so viel
viele
Wow
ein bisschen
ein wenig
aber
kein
leider
noch nicht

Entschuldigen Sie bitte!
Ich möchte gerne..
helfen
Ich kann Ihnen helfen.
Ich muss jetzt los.
Es hat mich gefreut.
Das ist nett von Ihnen.

verstehen
Verstehst du..?
Sie können
langsamer
Wie bitte?
Ach so!

die Leute
sie will
die Schule
kommen (aus)
die Hauptstadt

Khartum
Washington DC

Kabul
Bangladesch

Vokabular

CH



d Spraache
Iri Mueterspraach
iich rede
du redsch
Sii reded
reded me
Änglisch
Berntütsch
Züritütsch
Baseltütsch

Spanisch

au
nume
so vil
vil
Wow
es bitzli
es bitzli
aber
käi
läider
no nöd

Entschuldigung!
lich wett geern..
hälffe
lich chaa lne hälffe
lich mues jetzt los.
Es hät miich gfroirt.
Das isch nett vo lne.

verstaa
Verstaasch du..?
Sii chönd
langsamer
Wie bitte?
Ach so!

d Lüüt
sii will
d Schuel
choo (us)
d Hauptstadt

Kartum
Washington DC

Kabul
Bangladesch

الأسماء

العربية

اللغات
لغتك (رسمي) الأم
أنا اتكلم
أنت تتكلم
انت تتكلم (رسمي)
يتكلم الشخص
انكليزية
الامانية السويسرية في بيرن (لهجة بيرن)
ألمانية زيورخ (اللهجة السويسرية في زيورخ)
ألمانية بازل (اللهجة السويسرية في بازل)

الاسبانية

أيضاً
فقط
كثيراً، بهذا القدر
كثير
واو، رائع
قليلاً
قليلاً
لكن
ليس، لا
للأسف
ليس بعد
اعذرني من فضلك (رسمي)!
أنا أود
يساعد
أنا أستطيع مساعدتك (رسمي)
علي الذهاب الآن.
لقد سرّني ذلك.
هذا لطف منك (رسمي)

يفهم
هل تفهم...?
يمكنك (رسمي)
أكثر بطلاً
عفواً، ماذا قلت؟
اه حسناً!

الناس
هي تريد
المدرسة
يأتي (من)
العاصمة

الخرطوم (عاصمة السودان)
واشنطن دي سي (عاصمة الولايات المتحدة الأمريكية)

كابول (عاصمة افغانستان)
بنغلادش



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار ١ و٢ مرة أخرى بالألمانية الفصحى و ردد مايقال.

1.2 الحوار 1: اختر الاجابة الصحيحة.

Welche Sprachen spricht Patrick?

- a) Deutsch, Französisch, Englisch, Schweizerdeutsch.
- b) Arabisch, Englisch, Deutsch, Französisch.
- c) Deutsch, Amharisch, Tigrinya, Englisch

Welche Sprachen spricht Betty?

- a) Deutsch, Französisch, Englisch, Schweizerdeutsch.
- b) Arabisch, Englisch, Deutsch, Französisch.
- c) Deutsch, Amharisch, Tigrinya, Englisch.

1.3 الحوار 2: اختر الاجابة الصحيحة.

Was ist die Muttersprache von Herrn Suleiman?

- a) Englisch
- b) Deutsch
- c) Arabisch

Spricht Herr Suleiman Englisch?

- a) Ja, Herr Suleiman spricht Englisch.
- b) Nein, Herr Suleiman spricht kein Englisch.
- c) Ja, aber er spricht es nicht gut.

2. Vokabular

مفردات

2.1 ما اسم اللغات بالألمانية الفصحى؟ أكمل.

a) Herr Müller und Frau Abebe

Ar____isch

D____tsch

Tü____isch

E____isch

Ti____ya

Fra____isch

Land	Hauptstadt	Sprache
Äthiopien	Addis Abeba	Amharisch
der Sudan	Khartoum	Arabisch
die USA	Washington DC	Englisch
die Schweiz	Bern	Deutsch
		Französisch
		Italienisch
		Romanisch
Afghanistan	Kabul	Dari

a) Was ist die Hauptstadt von Äthiopien?

.....

b) Welche Sprache spricht man in den USA?

.....

c) Von welchem Land ist Khartoum die Hauptstadt?

.....

d) In welchem Land spricht man Dari?

.....

e) Was ist die Hauptstadt der Schweiz?

.....

f) Welche Sprachen sprichst du?

.....

3. Grammatik

قواعد

3.1 املا الجدول التالي بحيث يمكنك أيضاً اكمال الجدول بأفعال أخرى.

	kommen	verstehen	schreiben		
ich					
du					
er/sie/es					
wir					
ihr					
sie/Sie					

3.2 رتب الافعال التالية في الجدول بشكل مناسب .

machen arbeiten machen
 gehen lernen arbeiten
 lernt lernen geht
 gehen macht
 arbeitet

	arbeiten	machen	gehen	lernen
wir				
ihr				
sie/Sie				

3.3 إملأ الفراغات التالية بالفعل في الصيغته الصحيحة.

Du gehst in die Schule. (gehen)
 Ich in Zürich. (arbeiten)
 Wir die Übungen. (machen)
 Wie es dir? (gehen)
 Du Schweizerdeutsch. (lernen)
 Sie aus Äthiopien. (kommen)



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكلّم

4.1 استمع الى الجمل التالية و ضع الكلمة الصحيحة في الفراغ المناسب وردد الحوار فيما بعد.

- Serrah der Türkei und, Deutsch und ein bisschen Englisch. Sie auch
- Hannah in Sie spricht Deutsch. Französisch und Englisch der kein Arabisch, aber sie will Arabisch lernen.
- Mutter..... von Tenzin Tibetisch. Tenzin spricht Deutsch und ein bisschen
- Frau Marti spricht aber Deutsch, Englisch, Italienisch und Französisch. Sie auch Spanisch.



استمع الى الحوار بين تنسين ديخن و ليزا بييري و رد مايقال. و ان كان ممكناً اقرأ الحوار مع شخص آخر بحيث أن كل أحد منكما يأخذ شخصية.

4.2

Tenzin: Hallo. Ich bin Tenzin. Wie heisst du?
Lisa: Hallo. Ich heisse Lisa. Woher bist du?
Tenzin: Ich komme aus Tibet. Und du?
Lisa: Ich bin aus der Schweiz. Sprichst du Tibetisch?
Tenzin: Ja, ich spreche Tibetisch. Du auch?
Lisa: Nein, ich spreche kein Tibetisch. Aber ich lerne Arabisch.
Tenzin: Ah, wow. Arabisch ist sehr schwierig.
Lisa: Ja, aber Tibetisch ist auch schwierig. Verstehst du auch Schweizerdeutsch?
Tenzin: Nur ein bisschen.
Lisa: Ich muss jetzt los, es hat mich gefreut.
Tenzin: Mich auch

5. Schreiben

الكتابة

5.1 رتب الجمل التالية بحيث تشكل حواراً متناسقاً. اكتب الحوار بالتسلسل الصحيح ثم اقرأه جهراً.

Ja, ein bisschen.

Ok, danke! Auf Wiedersehen.

Oh, gut! Wo ist das Spital?

Entschuldigung. Sprechen Sie Deutsch?

Können sie bitte langsamer Sprechen?

Aha, ich verstehe! Aber ich weiss es nicht.

Ja. Wo ist das Spital? (spricht langsam)

Auf Wiedersehen.



1. Üebige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار 1 و 2 بالألمانية السويسرية.

1.2 اختر الاجابة الصحيحة:

Weli Spraache reded de Patrick?

- a) Tüütsch, Französisch, Änglisch, Schwiizertüütsch.
- b) Arabisch, Änglisch, Tüütsch, Französisch.
- c) Tüütsch, Amharisch, Tigrinya, Änglisch.

Weli Spraache reded d Betty?

- a) Tüütsch, Französisch, Änglisch, Schwiizertüütsch.
- b) Arabisch, Änglisch, Tüütsch, Französisch.
- c) Tüütsch, Amharisch, Tigrinya, Änglisch.

Was isch d Mueterspraach vom Herr Suleiman?

- a) Änglisch
- b) Tüütsch
- c) Arabisch

Reded de Herr Suleiman Tüütsch?

- a) Ja.
- b) Näi.
- c) Ja, aber nöd guet.

2.1 إملأ الفراغات التالية بالأسماء المناسبة.

Baseltütsch | Bern | Genf | Italienisch | Züritütsch

In Basel reded d Lüüt
 In reded me Berntütsch.
 In Lugano reded me.....
 In reded me Französisch.
 In Züri reded me



3. Lose

الإستماع

3.1 استمع الى الجمل بالألمانية السويسرية ثم حاول أن ترددها.

- a) Ich chume us Bangladesch.
- b) Diir gaat s guet.
- c) Sii häisst Tasmia.
- d) Miir schaffed im Spital.
- e) Ir woned in Bern.
- f) Sii chömed us de Schwiiz.



3.2 استمع الى الحوار بالألمانية السويسرية ثم أجب شفهيًا على الأسئلة.

- a) Waas isch d Mueterspraach vom Ahmad?
- b) Waas isch d Mueterspraach vo de Serrah?
- c) Weli Spraach chaa d Serrah nume es bitzli?

كيف الحال؟ – Wie geht's? 2.0 – Wie gaat s? 2.0 – Kapitel 3. 6

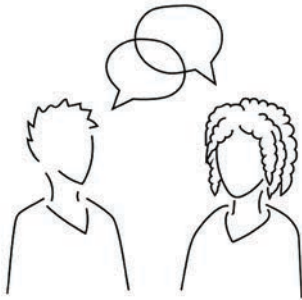
في هذه الوحدة ستتعلم المزيد من الكلمات لتصف كيف حالك كما ستتعلم طرح الأسئلة أيضا.



Dialog 1

الحوار 1

باتريك مولر و بيتي سيلاسي يلتقيان:



Patrick: Hallo Betty. Wie geht es dir?
Betty: Hallo Patrick. Nicht so gut.
Patrick: Warum? Was hast du?
Betty: Ich habe Kopfschmerzen. Und wie geht es dir?
Patrick: Gut, ich habe keine Schmerzen. Gute Besserung!
Betty: Danke!

Patrick: Hallo Betty. Wie gaat s diir?
Betty: Hallo Patrick. Nöd esoo guet.
Patrick: Werum? Waas häsch?
Betty: Ich han Chopfwee. Und wie gaat s diir?
Patrick: Guet, ich han käi Schmeerze. Gueti Besserig!
Betty: Merssi!

So fühle ich mich ...

هكذا أشعر ...

يوجد الكثير من الطرق لتعبر بها عن حالتك. هنا تجد بعض الجمل مع تعابير مختلفة لشعورك. لايتوجب عليك معرفتها جميعها وإنما ابحث فقط عن التعابير التي تجدها مهمة بالنسبة لك. انتبه! يختلف الألماني الفصحى هنا عن الألماني السويسري.

Ich habe Hunger.
Ich bin hungrig.

Ich habe Durst.
Ich bin durstig.

Mir ist warm.
Mir ist kalt.

Ich bin müde.
Ich bin fit.

Ich bin glücklich.
Ich bin traurig.

Ich bin gestresst.

Ich habe Kopfschmerzen.
Ich habe Bauchschmerzen.
Ich bin krank.

Ich han Hunger.
Ich bi hungrig.

Ich han Tuurscht.
Ich bi tuurschtig.

Ich han waarm.*
Ich han chalt.*

Ich bi müed.
Ich bi fit.

Ich bi glücklich.
Ich bi truurig.

Ich bi gstresst.

Ich han Chopfwee.
Ich han Buuchwee.
Ich bi chrank.

لديّ جوع

أنا جائع

لديّ عطش (أنا عطشان)

أنا عطشان

أنا دافئ

أشعر بالبرد

أنا مرهق

أنا نشيط

أنا سعيد

أنا حزين

أنا متوتر

لديّ ألم في الرأس

لديّ ألم في البطن

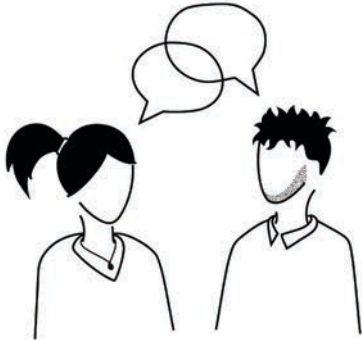
أنا مريض



Dialog 2

الحوار 2

السيد رامي سليمان والسيدة ماريّا مارتي يلتقيان صدفة في الشارع .



Herr Suleiman: Guten Tag Frau Marti. Wie geht es Ihnen?
 Frau Marti: Guten Tag Herr Suleiman. Es geht mir sehr gut.
 Ich habe heute frei.
 Herr Suleiman: Das freut mich.
 Frau Marti: Haben Sie heute auch frei?
 Herr Suleiman: Nein, ich habe leider nicht frei. Ich muss arbeiten.

Herr Suleiman: Guete Taag Frau Marti. Wie gaat s Ine?
 Frau Marti: Guete Taag Herr Suleiman. Es gaat mir seer guet.
 Ich han hütt frei.
 Herr Suleiman: Das fröit mi.
 Frau Marti: Händ Sii hütt au frei?
 Herr Suleiman: Näi, iich han läider nöd frei. Ich mues schaffe.

Fragen

أَسْئَلَة

Ja/Nein - Fragen

أَسْئَلَة الَّتِي تَجَاب عَلَيْهَا بـ نَعَمْ/لا

هي الأسئلة التي يمكن الإجابة عليها بنعم أو لا (Ja أو Nein).
 تستخدم الكلمة ja عندما تريد إعطاء جواباً إيجابياً على السؤال. و تستخدم nein عندما تريد إعطاء جواباً سلبياً على السؤال.

مثال:

هل لديك عطلة اليوم؟

نعم، لدي عطلة اليوم.

لا، ليس لدي عطلة اليوم

Haben Sie heute frei?

Ja, ich habe heute frei.

Nein, ich habe heute nicht frei.

Händ Sii hütt frei?

Ja, iich han hütt frei.

Näi, iich han hütt nöd frei.

أجب على السؤال التالي بنعم و لا "Ja" و "Nein"

Lernst du Deutsch?

..... (Ja)

..... (Nein)

توجد بعض الاسئلة التي تبدأ بحرف w . هذه لايمكن الاجابة عليها ب ja/nein نعم/لا و انما تحتاج الى تصريح/افادة. لقد تعلمت مسبقاً البعض منها! كما في الفصل (3.5) *Was ist Ihre Muttersprache / Waas isch Iri Mueterspraak?*

wie?	wie?	كيف؟
was?	waas?	ماذا؟
wo?	woo?	اين؟
woher?	vo woo?	من اين؟
welcher?	wele?	اي؟
wer?	weer?	من؟
wann?	wänn?	متى؟
warum?	warum?	لماذا؟
wieso?	wisoo?	لماذا؟

Vokabular

D



Was ist los?
Was hast du?

haben
möchten

die Kopfschmerzen
die Bauchschmerzen
Ich habe keine Schmerzen.
Das tut mir leid.
schlimm
Das freut mich.
gerne
sehr

der Hunger
der Durst
die Zeit
der Spass
die Ferien
das Geld
der Kaffee
das Wasser

ja
nein
glücklich
traurig
wütend
überrascht
ängstlich
müde
fit
gestresst

Kommst du mit?
mitkommen
Nächstes Mal!
dann

ganz gut

nicht so gut
frei haben
am Abend

Vokabular

CH



Waas isch los?
Waas häsch?

haa
möchte

s Chopfwee
s Buuchwee
lich han käi Schmeerze.
Das tuet miir läid.
schlimm
Das fröit miich.
geern
seer

de Hunger
de Durscht
d Ziit
de Spass
d Ferie
s Gält
de Kafi
s Wasser

ja
näi
glücklich
truurig
hässig
überrascht
ängstlich
müed
fit
gstresst

Chunsch mit?
mitchoo
Nächschts Maal!
dänn

ganz guet

nöd esoo guet
frei haa
am Aabig

الأسماء

العربية

ما الخطب؟
ماذا لديك؟ (لكن هنا : ما الذي يزعجك/ما الخطب؟)

يملك
يودّ/يحبّ

ألم الرأس
ألم البطن
لا أشعر بالألم
هذا يشعّرنني بالأسف.

سيء
هذا يسعدني

برحب
جداً

الجوع
العطش
الوقت
المزاح
العطلة
النقود
القهوة
الماء

نعم
لا

سعيد
حزين
غاضب
متفاجئ
خائف
مرهق
نشيط
متوتر

هل تأتي مع؟
يأتي مع
المرّة القادمة!
هنا بمعنى: إذاً

هنا بمعنى: ليس سيئاً

ليس جيّد جداً (ليس سيئاً)
يملك فراغاً/عطلة
عند المساء



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار ١ و ٢ مرة أخرى بالألمانية الفصحى و ردد مايقال.

1.2 أجب على الأسئلة التالية:

- a.) Warum geht es Betty nicht gut?
.....
- b.) Was macht Patrick?
.....
- c.) Warum geht es Frau Marti sehr gut?
.....
- d.) Hat Herr Suleiman auch Ferien?
.....

2. Vokabular

مفردات

2.1 اصل الصور مع الشعور المناسب.



glücklich

traurig

wütend

überrascht

ängstlich

müde

fit

gestresst



Beispiel:

Die Frau ist traurig. Sie hat Kopfschmerzen.

.....

.....

.....

.....

.....

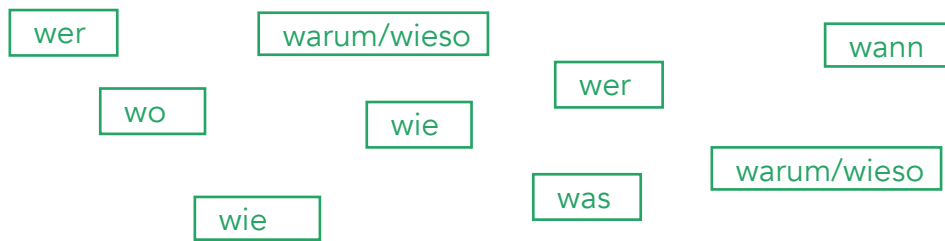
.....

.....

3. Grammatik

قواعد

3.1 املأ الجمل التالية بكلمة السؤال المناسب.



..... bist du?	- Ich bin Rhea Müller.
..... wohnst du?	- Ich wohne in Zürich.
..... spricht gut Deutsch?	- Robin spricht gut Deutsch.
..... kommst du nach Hause?	- Am Abend.
..... heisst du?	- Ich heisse Fatima Suleiman.
..... gehst du nach Zürich?	- Ich habe Schule.
..... ist deine Muttersprache?	- Persisch.
..... geht es dir?	- Mir geht es gut.
..... bist du glücklich?	- Ich habe frei.

Wie geht es dir?

- ☐ Danke, gut.
- ☐ Und wie geht es dir?

Wie heissen Sie?

- ☐ Dania Müller.
- ☐ Max und Moritz.

Und wie geht es Ihnen?

- ☐ Das tut mir leid.
- ☐ Auch gut, danke.

Woher kommst du?

- ☐ Aus Eritrea.
- ☐ In Afghanistan.

Wo wohnen Sie?

- ☐ Ja, aus der Schweiz.
- ☐ In Zürich.

Wie heisst du?

- ☐ Ahmad Abassi.
- ☐ Das tut mir leid.

Sprichst du Deutsch?

- ☐ Ja, ein bisschen.
- ☐ Gut, und Ihnen?

Verstehst du Schweizerdeutsch?

- ☐ Nein, in Zürich.
- ☐ Nein, ich verstehe es nicht.

3.3 انفي الأجوبة ب nicht (ليس).

Beispiel:

Geht es dir gut? Es geht mir gut. Es geht mir nicht gut.

Wie geht es dir?	Es geht mir schlecht.	.....
Ist das Lisa?	Das ist Lisa.	.....
Bist du krank?	Ich bin krank.	.....
Geht es Ihnen gut?	Es geht mir gut.	.....
Heisst du Betty?	Ich heisse Betty.	.....
Hast du Geld?	Ich habe Geld.	.....



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكلّم

4.1 استمع الى التسجيل وأضف الكلمات في مكانها خلال سماعك له.

F: Hallo Lisa, wie geht es?

L: gut, aber ich ein bisschen Kopf..... . Und dir?

F: Oh nein. Mir geht es Ich Ferien.

Und wie es dir, Samri?

S: Heute ich

F: Dann wir einen Kaffee! du?

S: Ja, super ! Lisa, du mit?

L: Ich keine Nächstes Mal!

5.1 رتب الجمل بحيث تشكل حواراً متناسقاً. اكتبه بالتسلسل الصحيح ثم اقرأه بصوت عالي.

Mir geht es gut. Wie geht es dir?

Das tut mir leid.

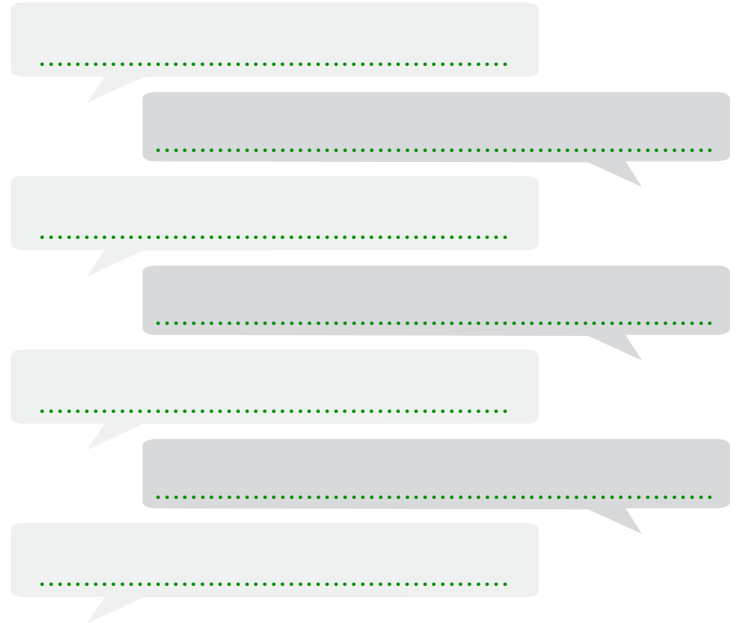
Hallo Samri.

Ich bin müde.

Nicht so gut.

Hallo Fabienne. Wie geht es dir?

Was ist los? Was hast du?



5.2 شخصٌ يسألك الكثير من الأسئلة. أكمل الأسئلة بكلمة السؤال ذو الـ w المناسبة و أجب عليها بحيث يتطابق عليك الاجوبة.



Frage: kommst du?

Antwort:

Frage: geht es dir?

Antwort:

Frage: wohnst du?

Antwort:

Frage: ist deine Muttersprache?

Antwort:

Frage: Sprachen sprichst du?

Antwort:



1. Übige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار 1 و 2 مرة أخرى بالألمانية السويسرية و ردد مايقال.

1.2 الحوار 1: أجب على الأسئلة التالية مشكلاً جملاً كاملة شفهيّاً.

- a.) Werum gaat s de Betty nöd guet?
- b.) Waas macht de Patrick?

1.3 الحوار 2: أجب على الأسئلة التالية مشكلاً جملاً كاملة شفهيّاً.

- a.) Werum gaat s de Frau Marti seer guet?
- b.) Hät de Herr Suleiman au Ferie?



2. Vokabular

المفردات

2.1 اكمل الجمل.

lich ängstlich.
 lich han
 du Wasser?
 Sii Ferie?
 Miir händ Ziit.

Hunger Händ
 Möchtisch käi
 bi

2.2 استمع الى الجمل التالية بالألمانية السويسرية. اصل الجمل الألمانية السويسرية مع معانيها من الجمل الألمانية الفصحى.

Ich habe Kopfschmerzen.

Du häsch Tuurscht.

Du hast Durst.

Sii händ Ferie.

Er hat Hunger.

Iir händ Glück.

Wir haben Spass.

lich han Chopfwee.

Ihr habt Glück.

Er hät Hunger.

Sie haben Ferien.

Miir händ Spass.



3. Lose

الإستماع

3.1 استمع الى الحوار و حاول أن تردد كل جملة تسمعها.

مراجعة التعارف

ستجد في الحلول نصوص التسجيلات الصوتية في الألمانية الفصحى وفي لغتك الأم.

Hochdeutsch

الألمانية الفصحى



1. Der Nachbar

1. الجار

يعيش السيد سليمان منذ شهر في شقة جديدة. وفي الساعة السابعة مساءً يثق باب جاره السيد بيغلر ليعرف بنفسه. استمع الى الحوار. رده ثم أجب على الأسئلة التالية.

- a.) Ist der Dialog formell oder informell?
.....
- b.) Wann treffen sich Herr Suleiman und Herr Bigler?
.....
- c.) Woher kommt Herr Suleiman?
.....
- d.) Seit wann ist Herr Suleiman in der Schweiz?
.....
- e.) Was macht Herr Bigler beruflich (beruflich)?
.....



2. Sprachtandem

2. تبادل اللغة

يلتقي ليزا و أحمد للمرة الأولى لتبادل اللغة في محطة القطار الرئيسية في زيورخ. استمع الى الحوار. رده ثم أجب على الأسئلة التالية.

- | | |
|--|---|
| <p>I. Wo treffen sich Ahmad und Lisa?</p> <ul style="list-style-type: none">☐ An der Universität.☐ Am Hauptbahnhof Zürich.☐ Im Café. | <p>II. Woher kommt Ahmad?</p> <ul style="list-style-type: none">☐ Aus der Schweiz.☐ Aus Syrien.☐ Aus Äthiopien. |
| <p>III. Wo wohnt Lisa?</p> <ul style="list-style-type: none">☐ In Zürich.☐ In Bern.☐ In Basel. | <p>IV. Wie lange ist Ahmad schon in der Schweiz?</p> <ul style="list-style-type: none">☐ Seit drei Monaten.☐ Seit einem Jahr.☐ Seit neun Monaten. |
| <p>V. Welche Sprachen spricht Ahmad?</p> <ul style="list-style-type: none">☐ Arabisch, Deutsch.☐ Englisch, Arabisch, Deutsch.☐ Englisch, Amharisch, Deutsch. | <p>VI. Was macht Lisa beruflich?</p> <ul style="list-style-type: none">☐ Sie ist Bäcker.☐ Sie ist Lehrerin.☐ Sie ist Studentin. |

زملاء العمل يونس هابته و أوليفير بيكارد يتناولون طعام الغداء سوياً.



1. Firma

1. شركة

يقضي يونس هابته يومه الأول كنجار في شركة البناء Frey AG و يقابل هناك زميله في العمل أوليفير بيكارد خلال الاستراحة صباحاً.

Los dir de Dialoog aa. Tue dänn d Fraage beantwoorte.

a.) Wie hässed die beide Persone?

.....

b.) Vo woo chömed die beide Persone?

.....

c.) Was schaffed die beide Persone?

.....

d.) Isch dä Dialog formell oder informell?

.....



2. Party

2. حفلة

يلتقي فابين و أوميد صدفةً في حفلة أخرى في بيرن.

Los dir de Dialoog aa. Mach dänn s Chrüz a de richtige Stell.

I. Wie hässed di beide Persone?

- ☐ Omar und Fabian.
- ☐ Omid und Lisa.
- ☐ Omid und Fabienne.

II. Vo wo chunnt de Maa?

- ☐ Us Afghanistan.
- ☐ Us de Schwiiz.
- ☐ Us Iran.

III. Wo wohnt de Maa?

- ☐ Im Kanton Züri.
- ☐ Im Kanton Bern.
- ☐ Im Kanton Basel.

IV. Wo schafft d Frau?

- ☐ Im Spital.
- ☐ I de Schuel.
- ☐ Inere Firma.

Kapitel 4.1. – verheiratet / geschieden / Partnerschaft متزوج / مطلق / الشراكة - verheiratet / geschieden / Partnerschaft



Dialog 1

الحوار 1

باتريك مولر يعرض لبيتتي سيلاسي صور عطلته في نهاية الأسبوع.



Betty: Wer ist das?
Patrick: Das ist meine Freundin.
Betty: Wie heisst sie?
Patrick: Sie heisst Anna.
Betty: Seid ihr verheiratet?
Patrick: Nein, noch nicht. Hast du auch einen Freund?
Betty: Nein, ich bin single.

Betty: Weer isch das?
Patrick: Das isch miini Fründin.
Betty: Wie häisst sii?
Patrick: Sii häisst Anna.
Betty: Sind iir verheüraatet?
Patrick: Nei, no nöd. Häsch du au en Fründ?
Betty: Nei, iich bi single.



Nomen

الجنس و أدوات التعريف

تُقسم الأسماء في الألمانية إلى ثلاث أجناس:

Lebewesen

das Kind
die Freundin/der Freund
der Hund

Läbewäase

s Chind
d Fründin/de Fründ
de Hund

الكائنات الحية

الطفل
الصديقة / الصديق
الكلب

Dinge

das Buch
der Tisch
der Zug

Sache

s Buech
de Tisch
de Zuug

الأشياء

الكتاب
الطاولة
القطار

Abstrakte Begriffe

die Liebe
das Glück
der Streit

Abstrakti Begriff

d Liebi
s Glück
de Striit

مصطلحات مجردة

الحب
الحظ
القتال

Namen

Frau Marti
Patrick
Zürich

Namen

d Frau Marti
de Patrick
Züri

الأسماء

السيدة مارتى
باتريك
زيورخ

اجد الاسم المناسب:

مثال:

streiten → der Streit

striite → de Striit

يقاتل → القتال

lieben →

liebe →

يحب → الحب

glücklich →

glücklich →

محظوظ → الحظ



Dialog 2

الحوار 2

يقابل السيد رامى سليمان السيدة ماريا مارتى لساعةٍ إضافية خارج أوقات الدرس الألماني وذلك في المقهى حيث يتكلمون عن علاقاتهم:



Herr Suleiman: Guten Tag Frau Marti, wie geht es Ihrem Mann?
Frau Marti: Ich weiss es leider nicht, wir sind geschieden.
Herr Suleiman: Das ist aber schade.
Frau Marti: Kein Problem, ich bin glücklich.
Wie geht es Ihnen und Frau Suleiman?
Herr Suleiman: Sehr gut, danke.
Wir sind jetzt schon bald fünf Jahre verheiratet.
Frau Marti: Ah, das ist schön.

Herr Suleiman: Guete Tag Frau Marti, wie gaat s Irem Maa?
Frau Marti: Ich weiss es läider nöd, miir sind gschide.
Herr Suleiman: Das isch aber schaad.
Frau Marti: Käis Probleem, iich bi glücklich.
Wie gaat s Ine und de Frau Suleiman?
Herr Suleiman: Seer guet, merssi! Mir sind jetzt scho bald föif Jaar verhöüraatet.
Frau Marti: Ah, das isch schön.

تصف الأسماء الأحياء، الأشياء، الأسماء أو الحقائق المجردة:

maskulin (männlich) مذكر	feminin (weiblich) مؤنث	neutrum (sächlich) حيادي
-----------------------------	----------------------------	-----------------------------

يمكن معرفة جنس اسم ما من خلال أداة التعريف الخاصة به.

الاسم	الجنس	Nomen	Artikel	Geschlecht	Nomen	Artikel	Geschlecht
الكلب	مذكر	Hund	de	maskulin (m)	Hund	der	maskulin (m)
المدرسة	مؤنث	Schuel	d	feminin (f)	Schule	die	feminin (f)
البيت	حيادي	Huus	s	neutrum (n)	Haus	das	neutrum (n)
الرجل	مذكر	Maa	de	maskulin (m)	Mann	der	maskulin (m)
المرأة	مؤنث	Frau	d	feminin (f)	Frau	die	feminin (f)
الطفل	حيادي	Chind	s	neutrum (n)	Kind	das	neutrum (n)

- من الممكن أن تملك الأشياء (z.B. **Hund**, **Schule**, **Haus**) أي جنس من أجناس أدوات المعرفة الثلاثة (مؤنث، مذكر، حيادي) هذا يعني أن الشيء ممكن أن يكون مؤنثاً في اللغة الألمانية مثل المدرسة (**die Schule**) أو حيادي كالبيت (**der Hund**) أو مذكر كالكلب (**das Haus**).
- من المهم تعلم أداة التعريف والاسم سويةً.

الحالة الاجتماعية

Beziehungsstatus

يتساوى الرجال والنساء في علاقاتهم الزوجية والعلاقات الشخصية ويملكون الحقوق والواجبات نفسها.

مبدأ المساواة رُسخَ بشكل قانوني في الدستور السويسري.

لا يمكن للأزواج المثليين الزواج لكن يمكنهم امتلاك أوراق رسمية تثبت العلاقة. وبشكل عام هم مقبولون لدى المجتمع.

ويمكن للمرتبطين الغير متزوجين في سويسرا العيش سويةً.

يمكن للرجال والنساء العيش سويةً دون أن يكونوا متربطين أو متزوجين.

في الأوراق الرسمية يتم سؤالك غالباً عن حالتك الاجتماعية.

تعني الحالة الاجتماعية (**Zivilstand**) حالتك العائلية في الوقت الحاضر.

يوجد الكثير من الحالات المختلفة

Zivilstand
ledig
verheiratet
getrennt
geschieden
verwitwet
eingetragene Partnerschaft
/ Lebenspartnerschaft

Zivilstand
ledig
verhüüraatet
trännt
gschide
verwitwet
iiträiti Partnerschaft /
Läbenspartnerschaft

الحالة الاجتماعية

أعزب (غير متزوج)

متزوج

منفصل

مطلق

أرمل

الاقتران المدني

Vokabular

D



single
ledig
verliebt
verlobt
verheiratet
die Hochzeit
die Beziehung
die Ehe
das Paar
der Freund
die Freundin
der Ehemann
mein Mann
die Ehefrau
meine Frau
der Vater
die Mutter
das Kind

Das ist aber schade.
leider
noch nicht
schon bald
wissen
ich weiss

richtig
falsch

der Lehrer
die Lehrerin
der Hund
die Katze
das Buch
der Tisch
der Zug
die Liebe
lieben
das Glück
der Streit
streiten
das Problem
kein Problem

Vokabular

CH



single
ledig
verliebt
verlobt
verhüüraatet
d Hoochsig
d Beziehung
d Ehe
s Paar
de Fründ
d Fründin
de Ehemaa
miin Maa
d Ehefrau
miini Frau
de Vatter
d Mueter
s Chind

Das isch aber schaad.
läider
no nöd
scho bald
wüsse
iich wäiss

richtig
falsch

de Leerer
d Leererin
de Hund
d Chatz
s Buech
de Tisch
de Zuug
d Liebi
liebe
s Glück
de Striit
striite
s Problem
käis Problem

الأسماء

العربية

أعزب
أعزب-غير
عاشق
مخطوب
متزوج
العرس
العلاقة
الزواج
الزوج-المتزوجين
الصديق
الصديقة
الزوج (الرجل المتزوج)
زوجي
الزوجة
زوجتي
الأب
الأم
الطفل

أنه لمؤسف.
للأسف
ليس بعد
حالا
يعرف
أعرف

صحيح
خطأ

المعلم
المعلمة
الكلب
القطعة
الكتاب
الطاولة
القطار
الحب
يحب
حظ
الشجار
يتشاجر
المشكلة
لامشكلة



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى كل من الحوار الأول والثاني ثم ردد ما يقال.

1.2 الحوار الأول: ضع إشارة حول الإجابة الصحيحة.

Hat Patrick eine Freundin?

- ☐ Ja, er hat eine Freundin.
- ☐ Nein, er ist single.
- ☐ Nein, er ist verheiratet.

Ist Betty verheiratet?

- ☐ Nein, sie ist nicht verheiratet. Sie ist single.
- ☐ Ja, sie ist verheiratet.
- ☐ Nein, sie ist nicht verheiratet. Sie hat einen Freund.

1.3 الحوار ٢: هل العبارة صحيحة ام خاطئة؟ ضع الإشارة في الحقل المناسب.

Beispiel:

Herr Suleiman ist der Ehemann von Frau Marti.

Richtig

Falsch



Herr Marti und Frau Marti sind geschieden.



Frau Marti ist verliebt.



Frau Suleiman ist seit fünf Jahren verheiratet.



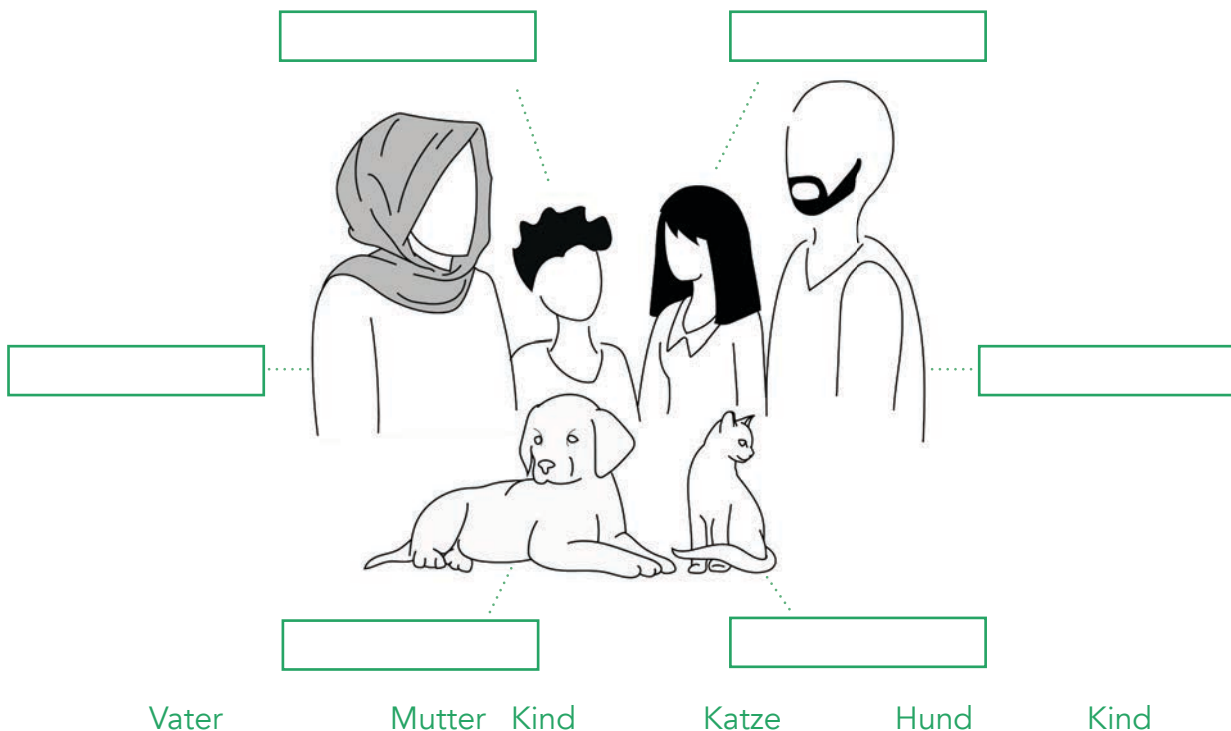
Herr Suleiman ist single.



2. Vokabular

مفردات

2.1 هذه العائلة. اكتب الاسم المناسب في الصندوق المناسب.



2.2 هل تعرف أي أداة تعريف تنتمي الى احد الاسماء المذكورة اعلاه ؟ اكتبها في الأسفل.

die

der

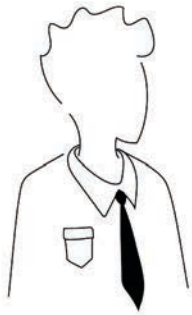
das

der

das

die

- 3.1 الأسماء: حدد الأسماء في النص التالي.
انتبه: في بداية الجمل تكتب الحرف الأول كبيراً حتى لو لم يكن إسماءً.



Das ist Herr Bigler. Er ist der Lehrer von Marina und Mohammad. Er hat ein Kind. Das Kind heisst Hannah. Herr Bigler ist verheiratet. Seine Frau heisst Marina Bigler. Sie arbeitet im Spital. Die Familie Bigler hat eine Katze und einen Hund.

- 3.2 أداة التعريف: ضع أداة التعريف المناسبة في الفراغ المناسب (der, die, das)

كلمات لم تتعلمها بعد:
klein صغير
gross كبير

..... Buch ist auf dem Tisch.
..... Hund ist glücklich.
..... Tisch ist klein.
..... Schule ist gross.
..... Freundin und Freund streiten.
..... Spital ist in der Stadt.



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكم

- 4.1 الأسماء: حدد الأسماء في النص التالي.

كلمات لم تتعلمها بعد:
Wie kann ich Ihnen helfen? كيف يمكنني مساعدتك؟
Fieber حرارة
ein Medikament geben اعطاء الدواء

Dania Müller ist mit ihrem Kind bei Frau Marina Bigler im Spital.

Dania Müller: Guten Tag, Frau Bigler.
Frau Bigler: Guten Wie heissen Sie?
Dania Müller: heisse Dania Müller.
Frau Bigler: Hallo. Wie kann ich Ihnen helfen?
Dania Müller: Mein Noah ist krank.
Frau Bigler: Das ist aber schade. Was ist ?
Dania Müller: Er hat Fieber.
Frau Bigler: Seit wann Fieber?
Dania Müller: Seit zwei Tagen.
Frau Bigler: Ich gebe Ihnen hier Medikament.
Dania Müller: Danke. Auf Wiedersehen!

كلمات لم تتعلمها بعد:
الجنسية
العدد

voCHabular

Name
Vorname
Geschlecht ☐ männlich
☐ weiblich
Alter
Staatsangehörigkeit
Zivilstand ☐ ledig
☐ verheiratet
☐ geschieden
☐ eingetragene Partnerschaft
Name des Ehemannes / der Ehefrau
Kinder ☐ ja, Anzahl:
☐ nein
Namen der Kinder
Adresse
Telefonnummer
E-Mail

Wie heisst du?

Wie alt bist du?

Was ist deine Staatsangehörigkeit?

Bist du verheiratet?

Bist du geschieden?

Hast du Kinder?



1. Üebige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار الأول و الثاني مرة أخرى بالألمانية السويسرية ثم ردد ما يقال.

1.2 حدد الإجابة الصحيحة.

Hät de Patrick e Fründin?

- ☐ Ja, er hät e Fründin.
- ☐ Nei, er isch single.
- ☐ Nei, er isch verhüüraatet.

Isch d Betty verhüüraatet?

- ☐ Nei, sii isch nöd verhüüraatet. Sii isch single.
- ☐ Ja, sii isch verhüüraatet.
- ☐ Nei, sii isch nöd verhüüraatet. Sii hät en Fründ.

2.1 الحوار ٢ : هل العبارات التالية صحيحة ام خاطئة؟ اختر الحقل المناسب.

Biispiil:

De Herr Suleiman isch de Ehemaa vo de Frau Marti.

Richtig



Falsch



De Herr Marti und d Frau Marti sind gschide.



D Frau Marti isch verliebt.



D Frau Suleiman isch sid föif Jaar verhüüraatet.



De Herr Suleiman isch single.



2. Vokabular

المفردات

2.1 استمع إلى الجمل التالية وحدد الإجابة الصحيحة.

De Rami Suleiman hät e Ehefrau. Er isch

- a) gschide
- b) verhüüraatet
- c) ledig

D Anna Obrist und de Patrick Müller sind es Paar. De Patrick isch de Anna ire ...

- a) Hund
- b) Vatter
- c) Fründ

D Betty hät käi Fründ. Sii isch ...

- a) single
- b) verhüüraatet
- c) e Ehefrau

D Samri und de Robin liebed sich. Sii sind ...

- a) gschide
- b) Fründe
- c) verliebt

De Toni Bigler isch mit de Marina Bigler verhüüraatet. De Toni isch de Marina ire ...

- a) Vatter
- b) Ehemaa
- c) Fründ



2.2 استمع إلى الحوار التالي بين أحمد ويوناس.

كلمات لم تتعلمها بعد:
zum Znacht للعشاء
bis spööter الى وقت لاحق

2.3 تخيل حواراً مشابهاً مع صديق جيد او صديقة جيدة لك. كيف سيبدو الحوار بالنسبة لك؟ قم بتجربة هذا الحديث مع شخص تعرفه.



3. Lose

الكتابة

3.1 استمع الى الحوار وأجب على الأسئلة التالية بنعم او لا:

	Ja	Nein
Gaat s de Anna guet?	☐	☐
Hät d Anna en Fründ?	☐	☐
Isch de Robin de Anna ire Fründ?	☐	☐
Isch d Samri verhüüraatet?	☐	☐
Isch d Samri mit em Robin verlobt?	☐	☐
Fröit sich d Anna für d Samri?	☐	☐

3.2 استمع إلى الجمل باللغة السويسرية. حاول أن ترددها.

D Samri hät en Verlobte. Er häisst Robin.
D Maria Marti und ire Maa sind gschide.
De Ehemaa vo de Fatima Suleimann häisst Rami Suleiman.
D Anna und ire Fründ, de Patrick sind inere Beziehig.
De Toni Bigler isch mit de Marina Bigler verhüüraatet.



Dialog 1

الحوار 1

بيتي سيلاسي تعرض لباتريك مولر صور عائلتها.



Betty: Das ist mein kleiner Bruder Tesfay. Und das ist meine Schwester Sarah. Sie ist schwanger!
 Patrick: Wow, schön! Und das ist deine ganze Familie?
 Betty: Genau! Das bin ich, das ist mein Vater und das ist meine Mutter. Hast du auch Geschwister?
 Patrick: Ja, ich habe einen grossen Bruder. Er heisst Marco. Er ist verheiratet und hat einen Sohn.

Betty: Das isch miin chliine Brüeder, de Tesfay. Und das isch miini Schwöschter, d Sarah. Sii isch schwanger!
 Patrick: Wow, schön! Und das isch diini ganzi Familie?
 Betty: Genau! Das bin iich, das isch miin Vatter und das isch miini Mueter. Häsch du au Gschwüschterti?
 Patrick: Ja, ich han en groosse Brüeder. Er häisst Marco. Er isch verhöüraatet und hät en Soon.

haben / haa /

يملك

احد اهم الافعال الى جانب الفعل يكون (sein) هو الفعل يملك (haben). مع يملك تستطيع ان تعبر عن الممتلكات و الانتماءات.

haben

ich	habe	iich	han
du	hast	du	häsch
er/sie/es	hat	er/sii/es	hät
wir	haben	miir	händ
ihr	habt	iir	händ
sie	haben	sii	händ

Beispiel:

Ich habe einen kleinen Bruder.

Ich han en chliine Brüeder.



Du

Du Hunger.

Er

Er Chopfwee.



Wir

Miir Tuurscht.

اللول تجدها في فصل اللول.

Nomen und Artikel im Plural (Mehrzahl) (الأسماء والادوات في الجمع(صيغة الجمع)

أداة صيغة الجمع في اللغة الألمانية الفصحى هي دائماً (die) وفي الألمانية السويسرية هي (d)

Singular	Plural	Singular	Plural	المفر	الجمع	
der Vater	die Väter	de Vatter	d Vättere	الاب	الآباء	المذكر
die Mutter	die Mütter	d Mueter	d Muetere	الام	الامهات	المؤنث
das Haus	die Häuser	s Huus	d Hüüser	البيت	البيوت	الحيادي

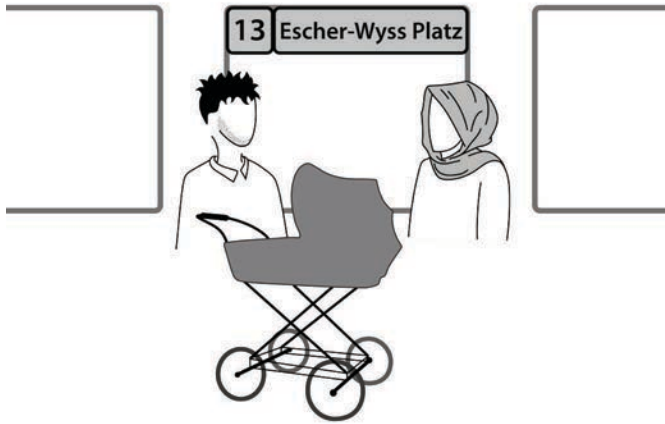
Singular	Plural	Singular	Plural	المفر	الجمع	
der Tisch	die Tische	de Tisch	d Tisch	الطاولة	الطاولات	
der Sohn	die Söhne	de Soon	d Söön	الابن	الآبناء	
die Schule	die Schulen	d Schuel	d Schuele	المدرسة	المدارس	
die Tochter	die Töchter	d Tochter	d Töchter	الابنة	البنات	
das Kind	die Kinder	s Chind	d Chinde	الطفل	الأطفال	



Dialog 2

الحوار 2

السيد رامي سليمان يجلس مع عربة طفله في الترام رقم ١٣ باتجاه ساحة إيشرفيس يقابل صديقة السيدة سارة أوزتورك. السيدة أوزتورك تزور دورة اللغة الألمانية مع السيد سليمان.



- Frau Öztürk: Oh, das ist ein schönes Baby! Ist das Ihr Sohn?
Herr Suleiman: Danke vielmals. Ja, das ist mein Sohn. Er heisst Basil. Haben Sie auch Kinder?
Frau Öztürk: Ja, mein Mann und ich haben drei Kinder. Eine Tochter und zwei Söhne. Haben Sie noch mehr Kinder?
Herr Suleiman: Nein, ich habe nur einen Sohn. Ich hoffe, Ihren Kindern geht es gut.
Frau Öztürk: Ja, vielen Dank.

الترام يتوقف في ساحة إيشرفيس، و السيد سليمان يودّع وينزل.

- Frau Öztürk: Oh, das isch es schööns Baby! Isch das Ire Soon?
Herr Suleiman: Merssi vilmaal. Ja, das isch miin Soon. Er häisst Basil. Händ Sii au Chinde?
Frau Öztürk: Ja, miin Maa und iich händ drüü Chinde. Äi Tochter und zwäi Söön. Händ Sii no mee Chinde?
Herr Suleiman: Nei, iich han nume äin Soon. lich hoffe Irne Chind gaat s guet.
Frau Öztürk: Ja, merssi vilmal.

الترام يتوقف في ساحة إيشرفيس، و السيد سليمان يودّع وينزل.

Vokabular

D



die Familie
die Mutter
der Vater
die Eltern
das Kind
die Kinder
der Sohn
die Söhne
die Tochter
die Töchter
der Bruder
die Schwester
die Geschwister
der Junge
das Mädchen
das Baby

klein
gross
gesund
schwanger
besser
genau
toll
noch mehr
Danke vielmals
hoffen
gerne haben
ganz
die ganze Familie
das Handy
die Handies

Vokabular

CH



d Familie
d Mueter
de Vatter
d Eltere
s Chind
d Chinde
de Soon
d Söön
d Tochter
d Töchter
de Brüeder
d Schwöschter
d Gschwüschterti
de Bueb
s Mäitli
s Baby

chlii
grooss
gsund
schwanger
besser
genau
toll
no mee
Merssi vilmal
hoffe
geern haa
ganz
di ganzi Familie
s Natel
d Natels

الأسماء

العربية

العائلة
الام
الاب
الوالدين
الطفل
الاطفال
الابن
الأبناء
الابنة
البنات
الاخ
الاخت
و الأخوات الاخوة
الشباب
الفتاة
الرضيع

صغير
كبير
صحي, سليم
حامل
افضل
تماماً
عظيم
اكثر
شكراً جزيلاً
يأمل
يملك رغبة
كامل
كل العائلة
الموبايل
الموبايلات



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى كل من الحوار الأول والثاني ثم ردد ما يقال.

1.2 الحوار ١، اجب على الاسئلة التالية بجمل كاملة.

- a) Wer ist schwanger?
- b) Wer ist Tesfay?
- c) Wer ist Marco?
- d) Hat Betty Geschwister?
- e) Hat Marco einen Sohn?

1.3 الحوار ٢: هل العبارة صحيحة أو خاطئة؟ ضع إشارة في الحقل المناسب.

Basil ist ...

- ☐ traurig.
- ☐ glücklich.
- ☐ schön.

Wie viele Kinder hat Frau Öztürk?

- ☐ 1
- ☐ 3
- ☐ 2

Wie viele Töchter hat Frau Öztürk?

- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 1

Wie viele Söhne hat Frau Öztürk?

- ☐ 2
- ☐ 1
- ☐ 3

Wie viele Kinder hat Herr Suleiman?

- ☐ 2
- ☐ 5
- ☐ 1

Hat Herr Suleiman Töchter?

- ☐ Ja, er hat zwei Töchter.
- ☐ Ja, er hat eine Tochter.
- ☐ Nein, er hat keine Tochter.

2. Vokabular

مفردات

2.1 إملأ الفراغات.

Ali ist Nurs B er.

Nur ist Alis S w t ... r.

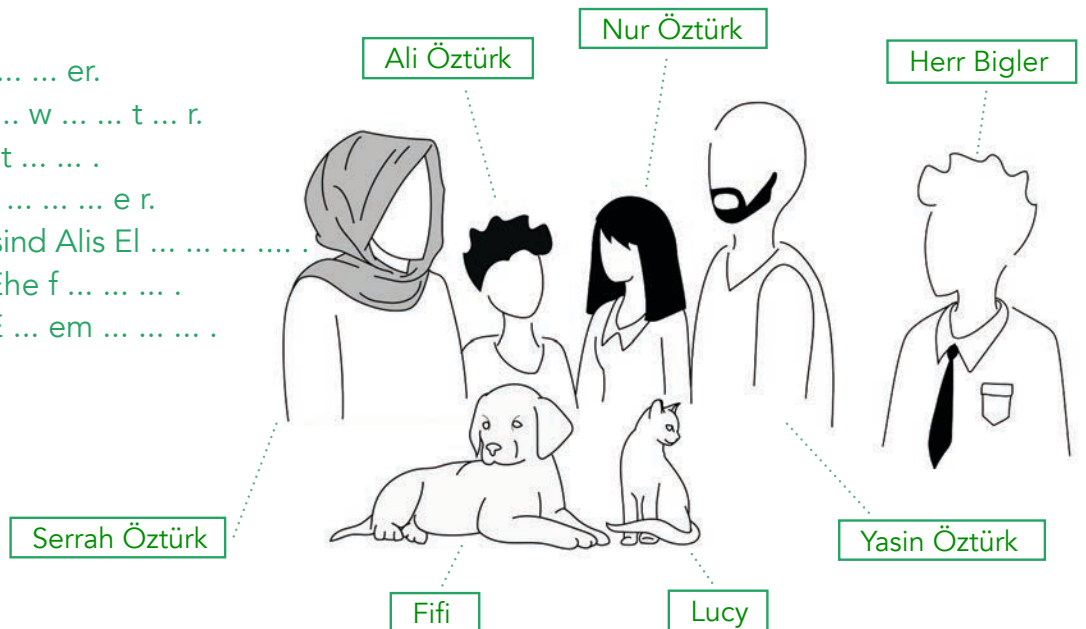
Yasin ist Alis ... at

Serrah ist Alis M e r.

Yasin und Serra sind Alis El

Serra ist Yasin's Ehe f

Yasin ist Serras E ... em



3.1 إملأ الجدول (حاول في البداية إيجاد الحلول] دون الرجوع إلى قسم القواعد).

	haben
ich	
du	
er/sie/es	
wir	
ihr	
sie/Sie	

1.3 ضع الفعل (haben) بالصيغة المناسبة:

- Ich Kopfschmerzen.
- Sie (formell) Hunger.
- Du Durst.
- Er Ferien.
- Sie (Singular) gerne Katzen.
- Wir Zeit.
- Sie (Plural) Geld.
- Ihr Spass.
- Sie (formell) Bauchschmerzen?
- du mich gerne?



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكلّم

4.1 الأسماء: حدد الأسماء في النص التالي.

4.2 إملأ الفراغات.

Herr Suleiman und Frau Marti treffen sich.
 Frau Marti: Guten Morgen, Herr Suleiman!
 Herr Suleiman: , Frau Marti!
 Frau Marti: Wie geht es Ihnen?
 Herr Suleiman: Mir es gut, danke. Aber Basil ist krank.
 Frau Marti: Wer ist Basil? Ist Basil ?
 Herr Suleiman: Nein, Basil ist Aber es geht ihm schon besser.
 ?
 Frau Marti: Mir geht es leider nicht so Aber meine ist gesund,
 zum Glück.
 Herr Suleiman: Ich wünsche Ihnen gute Besserung!
 Frau Marti:

5.1 إقرأ الأسئلة التالية. أكمل كل من الأجوبة و الأسئلة المجابة عليها في جميع الجمل.

Beispiel: Bist du geschieden?
Ja, ich bin geschieden.
Nein, ich bin nicht geschieden.

- a) Bist du verheiratet?
Ja,
Nein,
- b) Hast du Kinder?
Ja,
Nein,
- c) Wie viele Kinder hast du?
Ich 3
Ich keine
- d) Hast du Geschwister?
Ja,
Nein,

5.2 اكتب حوار - الرسائل إلكترونية بين السيد بيغل Herr Bigler وابنته هنا Hannah. السيد بيغل يسأل هنا، كيف حالها ويبحث عن ابنته الأخرى.

Papa (بابا)

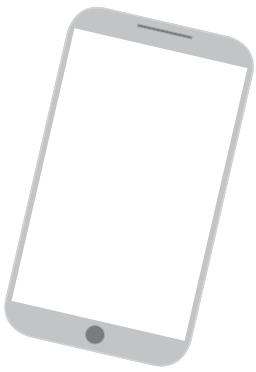
Ich weiss es nicht.

Ist sie nicht zu Hause?

Wie geht es dir?

Wo ist deine Schwester?

Frag Mama. (اسأل ماما)



Beispiel: Ich habe eine Schwester.

② Ich habe zwei Schwestern.

a) Wir haben ein Kind.

④

b) Mein Vater liest ein Buch.

③

c) Du hast eine Tochter.

②

d) Seine Tante hat eine Katze.

⑦

e) Sie hat auch einen Hund.

⑤

f) Ich habe einen Bruder und eine Schwester.

②und②

Üebige Schwiizertütsch

تمارين الألمانية السويسرية



1. Üebige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار الأول و الثاني مرة أخرى بالألمانية السويسرية ثم كرر ما يقال.

1.2 الحوار ١, اجب على الاسئلة التالية بجمل كاملة.

- a) Weer isch schwanger?
- b) Weer isch de Tesfay?
- c) Weer isch de Marco?
- d) Hät d Betty Gschwüschtert?
- e) Hät de Marco en Soon?

1.3 الحوار ٢: حدد الجواب الصحيح.

De Basil isch ...

- ☐ trurig.
- ☐ glücklich.
- ☐ schön.

Wievil Chinde hät d Frau Öztürk?

- ☐ 1
- ☐ 3
- ☐ 4

Wievil Töchter hät d Frau Öztürk?

- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 1

Wievil Söön hät d Frau Öztürk?

- ☐ 2
- ☐ 1
- ☐ 3

Wievil Chinde hät de Herr Suleiman?

- ☐ 2
- ☐ 5
- ☐ 1

Wievil Töchter hät de Herr Suleiman?

- ☐ Er hät zwäi Töchter.
- ☐ Er hät äi Tochter.
- ☐ Er hät käi Tochter.

2. Vokabular

المفردات

2.1 اربط بين كل من الكلمات المؤنثة بالكلمات المذكرة المناسبة.

d Tochter	de Brüeder
d Schwöschter	de Vatter
d Frau	de Bueb
d Mäitli	de Soon
d Mueter	de Maa



3. Grammatik

الكتابة

3.1 استمع إلى الجمل المختلفة و ضع الفعل (haa) في تصريفه المناسب (للتصريف: انظر صندوق القواعد ١)

lich Tuurscht
Miir es Problem
D Serrah Hunger
Woo iir s Natel?
D Marriam äi Schwöschter.
..... du en chline Brüeder?
Sii (Plural) kei Glück.
lich diich geern.



4. Lose

الإستماع

4.1 استمع الى الحوار التالي في الألمانية السويسرية. ثم حدد إن كانت العبارات صحيحة أم لا.
ماركو مولر يتحدث مع زوجته دانيا مولر بالألمانية السويسرية، لتتمكن من التدريب و التعلم بشكل أفضل.

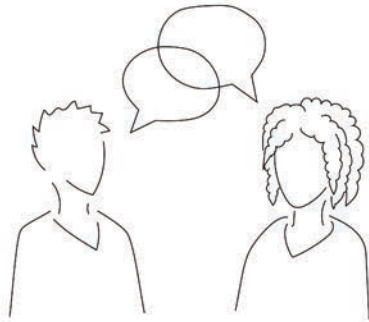
	Ja	Nein
De Dania irne Eltere gaat s nöd guet.	☐	☐
D Eltere vom Marco schaffet vil.	☐	☐
Am Marco siin Brüeder schaffet vil.	☐	☐
De Marco und d Dania sind i de Ferie.	☐	☐



Dialog 1

الحوار 1

يخبر باتريك مولر بيتي سيلاسي عن لقاءٍ عائليٍّ سيشهده في عطلة نهاية الأسبوع. فتذكر بيتي سيلاسي كم هو جميل أن يعيش الأقارب بالقرب ..



Patrick: Hast du auch Verwandte in der Schweiz?
 Betty: Ja, meine Tante und mein Cousin wohnen in der Stadt Aarau.
 Patrick: Und die anderen?
 Betty: Die sind in Äthiopien. Und deine Verwandten? Wohnen sie alle in der Schweiz?
 Patrick: Nicht alle. Meine Cousine wohnt in Italien. Sie arbeitet dort.

Patrick: Häsch du au Verwandti i de Schwiiz?
 Betty: Ja, miini Tante und miin Guseng woned i de Stadt Aarau.
 Patrick: Und di andere?
 Betty: Die sind in Äthiopie.
 Und diini Verwandte? Woned sii ali i de Schwiiz?
 Patrick: Nöd ali. Miini Gusiine wont in Italie. Sii schafft det.

Possessivpronomen

ضمائر الملكية

لقد تعلمت Possessivpronomen (ضمائر الملكية) في الفصول السابقة:

mein Name
 meine Schwester
 mein Buch
 Mein/e (لي) تعني أن الاسم أو الأخت تنتمي إليك.



Ich
 mein Vater

lich
 miin Vatter

أنا
 أبي

meine Mutter

miini Mueter

أمي

mein Haus

miis Huus

بيتي



Du
dein Vater

Du
diin Vatter

أنت
والدك



deine Mutter

diini Mueter

والدتي



dein Haus

diis Huus

بيتك



Sie (formell)
Ihr Vater

Sii (formell)
Ire Vatter

أنت (صيغة رسمية)
والدك



Ihre Mutter

Iri Mueter

والدتي



Ihr Haus

Ires Huus

بيتك

تمرين: املأ الجدول التالي.

mein Buch

..... Buech

.....

.....

Iri (formell) Tante

.....

.....

..... Chind

طفلك

.....

miini Schuel

.....

.....

..... Schwöschter

أختك (صيغة رسمية)

dein Sohn

..... Soon

.....

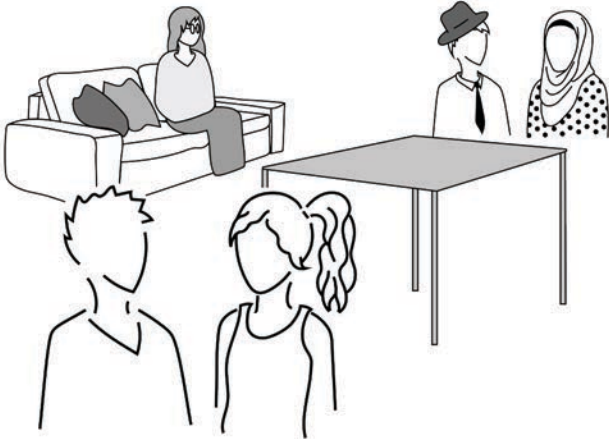
الحلول تجدها في فصل الحلول.

نصيحة

في سويسرا يملك الأصدقاء مكانة هامة في بعض الأحيان، حيث أنه بالنسبة لبعض الأشخاص يكون الصديق أهم من العائلة. غالباً ما يملك الشخص علاقة أقوى مع أصدقائه من علاقته مع أولاد عمّه / خاله / عمته / خالته وبناتهم.



وها قد حان الوقت في حفلة عائلية تتعرف أنا اوبريست أخيراً على ريا مولر (أم حبيبها باتريك) و جدّيه.



- Patrick: Anna, das sind meine Grosseltern.
 Grosseltern: Wir freuen uns, dich kennen zu lernen.
 Anna: Ich freue mich auch, Sie kennen zu lernen. Patrick erzählt viel von Ihnen.
 Patrick: Oh und schau, neben dem Tisch stehen mein Bruder Marco und seine Frau Dania. Sie haben einen Sohn.
 Anna: Ja, ich sehe sie. Ist die Frau auf dem Sofa deine Mutter?
 Patrick: Ja, das ist meine Mutter. Mein Vater ist nicht da. Er arbeitet im Spital.

السيدة ريا مولر - والدّة باتريك - تنضم إليهم:

- Anna: Liebe Frau Müller, schön, Sie endlich zu treffen.
 Frau Müller: Es freut mich auch sehr.

- Patrick: Anna, das sind miini Groseltere.
 Grosseltern: Es fröit öis seer diich käne z leere.
 Anna: lich fröie miich au Sii käne z leere. De Patrick verzelt vil vo Ine.
 Patrick: Oh und lueg, näbet em Tisch stönd miin Brüeder Marco und siini Frau Dania. Sii händ en Soon.
 Anna: Ja, ich gsee sii. Isch die Frau ufem Soffaa diini Mueter?
 Patrick: Ja, das isch miini Mueter. Miin Vatter isch nöd daa.

السيدة ريا مولر - والدّة باتريك - تنضم إليهم:

- Anna: Liebi Frau Müller, schön Sii äntli z traffe.
 Frau Müller: Es fröit miich au seer.

D



der/die Verwandte
 die Verwandten
 die Grossmutter
 die Grossmütter
 der Grossvater
 die Grossväter
 die Grosseltern
 meine Grosseltern
 der Enkel
 die Enkelin
 die Tante
 die Tanten
 meine Tante
 der Onkel
 die Onkel
 der Cousin
 die Cousins
 mein Cousin
 die Cousine
 die Cousinen
 meine Mutter
 mein Vater
 seine Frau
 mein Bruder

alle
 arbeiten
 erzählen von
 schauen
 schau!
 sehen
 treffen
 etwas schön finden
 vermissen
 da
 neben
 endlich
 auf
 das Sofa
 die Sofas
 reisen
 Gute Reise!

Wir freuen uns dich kennen
 zu lernen.

CH



de/d Verwandti
 d Verwandte
 d Grosmueter
 d Grosmüetere
 de Grosvatter
 d Grosväterre
 d Groseltere
 miini Groseltere
 de Änkel
 d Änkelin
 d Tante
 d Tante
 miini Tante
 de Unggle
 d Unggle
 de Guseng
 d Gusengs
 miin Guseng
 d Gusiine
 d Gusiine
 miini Mueter
 miin Vatter
 siini Frau
 miin Brüeder

ali
 schaffe
 verzele vo
 luege
 lueg!
 gsee
 traffe
 öppis schön finde
 vermissee
 daa
 näbet
 äntli
 uf
 s Soffaa
 d Soffaas
 räise
 Gueti Räis!

Miir fröied öis diich käne
 z leere.

العربية

القريب / القرية
 الأقارب
 الجدّة
 الجدّات
 الجدّ
 الأجداد
 الجدّان
 جدّاي
 الحفيد
 الحفيدة
 الخالة / العمّة
 الخالات / العمات
 خالتي / عمّتي
 الخال / العمّ
 الأخوال / الأعمام
 ابن الخال / الخالة / العم / العمّة
 أولاد الخال / الخالة / العم / العمّة
 ابن خالي / خالتي / عمي / عمّتي
 بنت الخال / الخالة / العم / العمّة
 بنات الخال / الخالة / العم / العمّة
 والدتي
 والدي
 زوجته
 أخي

الجميع
 يعمل
 يحكي عن
 ينظر
 انظر!
 يرى
 يلتقي
 ايجاد شيء جميل
 يشترق
 هنا
 بجانب
 أخيراً
 على
 أريكة
 الأرائك
 السفر
 سفر ممتع!

يسعدنا التعرّف اليك.



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى كل من الحوار الأول والثاني ثم ردد ما يقال.

1.2 الحوار ١: اجب على الاسئلة التالية بجمل كاملة.

- a) Wohnt Bettys Onkel in der Schweiz?
- b) Wo arbeitet Patricks Cousine?
- c) Wo wohnen Bettys Tante und Cousin?
- d) Hat Betty Verwandte in Eritrea?

1.3 الحوار ٢: هل العبارات التالية صحيحة أم خاطئة؟ ضع إشارة في الحقل المناسب.

كلمات لم تتعلمها بعد:

لقاء / حفل عائلي Familienfest

- a). Wie ist Marco mit Patrick verwandt?
- b) Hat Dania eine Tochter?
- c) Warum ist der Vater von Patrick nicht am Familienfest?
- d) Wer ist die Frau auf dem Sofa?

2. Vokabular

مفردات

leben	Familie	Er	Italien	Freundin	
ist	hat	die	Tanten	Italien	Patrick

2.1 إملأ الفراغات.

كلمات لم تتعلمها بعد:

يزور besucht

Anna ist Freundin von Patrick. Anna kennt seine noch nicht.
 Patrick einen Bruder. hat viele Onkel, aber keine
 . Patricks Mutter ist aus Seine Verwandten noch dort. In den
 Ferien besucht seine Verwandten in Das nächste Mal nimmt
 Patrick seine Anna mit. Anna glücklich.

3. Grammatik

قواعد

3.1 ضمائر الملكية: املأ الفراغات بضمير الملكية المناسب. راجع الجدول في قسم القواعد.

Beispiel:

Ich habe eine Schwester. —> Das ist meine Schwester.

Du hast einen Freund. —> Das ist dein Freund.

deine	mein	Ihr	Ihre	dein	mein	meine
-------	------	-----	------	------	------	-------

Ich habe einen Hund. —> Das ist Hund.

Du hast ein Buch. —> Das ist Buch.

Sie (formell) haben eine Katze. —> Das ist Katze.

Ich habe einen Bruder. —> Das ist Bruder.

Du hast eine Schwester. —> Das ist Schwester.

Sie (formell) haben ein Handy. —> Das ist Handy.

Ich habe eine Grossmutter. —> Das ist Grossmutter.

- Beispiel: Ist das (dein , Ihr, mein) Buch, Lisa?
Nein, das ist nicht (deine, mein, meine) Buch. Das ist (dein, mein, Ihr) (Frau Müllers) Buch.
- Ist Betty (deine, dein, meine) Schwester, Tesfay?
Ja, Betty, ist (meine, deine, Ihre) Schwester.
- Ist das (Ihr, Ihre, dein) Hund, Patrick?
Nein, das ist nicht (mein, dein, Ihr) Hund. Das ist Bettys Hund.
- Ist das (dein, Ihre, deine) Grossmutter, Nora?
Nein, das ist nicht (meine, mein, deine) Grossmutter. Das ist Samris Grossmutter.
- Ist das (Ihr, dein, mein) Handy, Frau Müller?
Ja, das ist (Ihre, Ihr, mein) Handy.
- Ich sehe heute (mein, deine, meine) Schwester.
- Ist das (dein, mein, deine) Freund, Lisa?
Nein, das ist nicht (dein, mein, deine) Freund. Das ist Samris Freund.
- Ist das (Ihr, dein, deine) Buch, Frau Jezler?
Nein, das ist das Buch von Frau Müller.
Ah, das ist (Ihr, Ihre, dein) (Frau Müllers) Buch.
- Sind das (deine, meine, Ihre) Kinder, Frau Müller?
Ja, das sind (deine, meine, Ihre) Kinder.



4. Hören und Sprechen

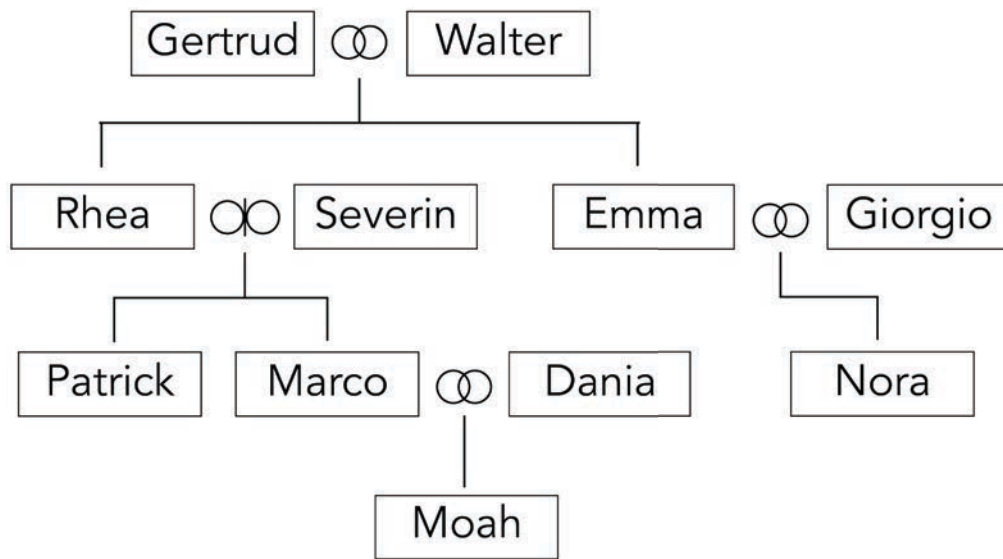
الاستماع و التكلّم

ساره اوزتورك تسافر في مطار زيورخ تلتقي بجارتها فريدريكة يزور.

4.1 استمع إلى الحوار ثم أجب على الأسئلة التالية.

- Wohin reist Frau Jezler?
.....
- Wie viele Enkel hat Frau Jezler?
.....
- Wohin reist Frau Öztürk?
.....
- Welche Verwandten von Frau Öztürk wohnen dort?
.....

5.1 أمعن النظر في شجرة العائلة و املأ الفراغات التالية.



Beispiel: Marco ist der Bruder von Patrick.

1. Rhea ist von Patrick.
2. Severin ist von Patrick.
3. Rhea und Severin sind von Patrick.
4. Gertrud ist von Patrick.
5. Walter ist von Patrick.
6. Gertrud und Walter sind von Patrick.
7. Emma ist von Patrick.
8. Giorgio ist von Nora.
9. Nora ist von Patrick.
10. Emma ist von Rhea.
11. Patrick ist von Rhea und Severin.
12. Nora ist von Emma und Giorgio.
13. Emma ist von Nora.
14. Emma ist von Giorgio.
15. Marco ist von Dania.



1. Üebige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار الأول و الثاني مرة أخرى بالألمانية السويسرية ثم ردد ما يقال.

1.2 الحوار ١ : اجب على الأسئلة التالية:

- a) Wont de Betty ire Unggle i de Schwiiz?
- b) Wo schaffet em Patrick siini Gusiine?
- c) Wo woned de Betty iri Tante und ire Guseng?
- d) Hät d Betty Verwandti in Eritrea?

1.3 أجب على الأسئلة التالية:

- a) Wie isch de Marco mit em Patrick verwandt?
- b) Hät d Dania e Tochter?
- c) Warum isch de Vatter vom Patrick nöd daa?
- d) Weer isch die Frau uf em Soffaa?

2. Vokabular

المفردات

2.1 اختر الكلمة الصحيحة وضع تحتها خط.

- a) D Mueter vo miinere Mueter isch miini Tante / Grosmueter / Schwöschter.
- b) De Brüeder vo miim Vatter isch miin Unggle / Grosvatter / Brüeder.
- c) D Schwöschter vo miinere Mueter isch miini Tochter / Gusiine / Tante.
- d) De Vatter vo miinere Guseng isch miin Brüeder / Unggle / Guseng.
- e) De Soon vo miim Soon isch miin Ehemaa / Änkel / Brüeder.
- f) D Mueter vo miinere Gusiine isch miini Tante / Mueter / Schwöschter.
- g) D Tochter vo miinere Tante isch miini Gusiine / Grosmueter / Tante.



3. Lose

الكتابة

3.1 استمع إلى الحوار بالألمانية السويسرية ثم أجب شفهيًا على أسئلته.

تتكلم ساره أوزتورك على الهاتف مع أختها مريم أغاوغلو لأنها تودّ القيام بزيارتها في الصيف..

- | | |
|-------------------------------|--|
| Wie gaat s de Mariam? | nöd so guet / seer guet / guet |
| Wie gaat s irere Mueter? | guet, aber sii verpisst d Serrah / guet, aber sii vermisst d Serrah / guet, aber sie vergisst d Serrah |
| Wänn gaat d Serrah id Türkei? | am Aabig / hütt / i de Ferie / i de Schuel |

4.1 ضع ضمير الملكية المناسب.

Beispiel: (iich) Miin chliine Brüeder isch glücklich.

(du) Du bisch jünger als Schwöschter.

(iich) lich han Groseltere geern.

(du) Eltere sind seer alt

(iich) Huus isch gross.

(du) Isch das Vatter?

(iich) lich gsee Chind nöd.



Dialog 1

الحوار 1

باتريك مولر يلتقي مع بيتي سيلاسي في احد المقاهي للتسلية
يدخل باتريك مولر المقهى الممتلئ و يجلس على طاولة بيتي سيلاسي.



- Patrick: Betty, kennst du alle hier?
 Betty: Nein, nicht alle. Aber viele sind meine Freunde von der Schule. Das hier sind Yonas und Ahmad. (تشير الى رجلان على الطاولة)
 Und siehst du das Mädchen auf dem Sofa? Das ist meine Freundin Ranjana. Kennst du jemanden?
 Patrick: Nein, aber meine Mitbewohnerinnen Samri und Lisa kommen noch.
 Wohnst du auch in einer WG?
 Betty: Nein, ich wohne bei einer Familie in Adliswil.

- Patrick: Betty, känsch du ali daa?
 Betty: Näi, nöd ali. Aber vil sind miini Fründe vo de Schuel. Das sind de Yonas und de Ahmad. (تشير الى رجلان على الطاولة)
 Und gseesch das Mäitli ufem Soffaa? Das isch miini Fründin d Ranjana. Känsch du öpper?
 Patrick: Näi, aber miini Mitbewonerine d Samri und d Lisa chömed no.
 Wonsch du au inere WG?
 Betty: Näi, iich wone binere Familie in Adlischwiil.

Freund/in = Freund/in

الحبيب/الحبيبة = الصديق/الصديقة

صندوق المواضيع: Freund/in=Freund/in اي الحبيب/الحبيبة = الصديق/الصديقة.
 صديقي/صديقتي (mein/e Freund/in) تعني في كل من الألمانية الفصحى و السويسرية الصديق/ الصديقة أو الحبيب/ الحبيبة.

لجعل المعنى واضحاً يدعى الشريك/الشريكة mein/e Freund/in و بالسويسرية miin Fründ/ miini Fründin.
 وعندما يكون المقصود هو الصديق/الصديقة يُقال " ein Freund von mir/eine Freundin von mir " و بالسويسرية " en Fründ vo miir/ eFründin vo miir " او تستخدم كلمة زميل/زميلة Kollege/Kollegin و بالسويسرية Koleeg/ Koleegin.

انه من الطبيعي تماماً في سويسرا انتقال الأولاد من بيوتهم عندما يصبحون 18 عاماً. نادر جداً ما يعيش شخص ذو 30 عاماً مع والديه. غالباً ينتقلون للعيش مع شباب. هذا النوع من العيش يدعى السكن المشترك **Wohngemeinschaften** أو مختصراً **WG**. ويمكن أن يختلف حجم بيت (العيش المشترك) بحسب الساكنين بين شخصين الى عشرة أشخاص. المطبخ، الحمام و اجرة البيت يتم تقاسمهم. لكن لكل شخص غرفته الخاصة. يوجد أيضاً في سويسرا منظمات تقوم بتأجير بيوت (العيش المشترك) أو بيوت مضييفة للعائلة للاجئين. تجدها في المواقع التالية.

<http://www.wegeleben.ch/de/for-refugees>

<http://www.homeasyl.ch/fur-fluchtlinge/>

<https://www.fluechtlingshilfe.ch/assets/sfh-gastfamilien/160621-wohnprojekte-gastfamilien.pdf>

نصيحة

ليس من السهل تماماً التواصل مع السويسريين في الأماكن العامة. فرصة جيدة للتمكن من التواصل بشكل أسرع هي دخول نادي مثل نادي رياضة أو نادي كشافة (Pfadi). تبادل اللغات أو أي شيء آخر من المهارات أو الهوايات يؤمن لك أيضاً فرصة للتعرف على الآخرين. من خلال التبادل (Tandem) يتبادل شخصان مهارتهما مثل التكلم بالاسبانية و لعب القيثارة. هكذا يتعلم كلاهما شيء جديد. لأجل هذا يوجد الكثير من هذه المشاريع. مثل:

<http://www.surlepont.ch/> (بازل)

<http://www.migranten Helfen.ch/> (بازل)

<http://solinetz-zh.ch/> (زوريخ)

<http://www.solidaritaetsnetz.ch/> (شرق سويسرا)

<http://www.asylnetz.ch/> (لوتزرن)

<http://www.netzwerk-asyl.ch/> (أرغاو)

<https://www.bernhilftmit.ch/> (بيرن)

<http://www.heks.ch/schweiz/neue-gaerten-in-der-schweiz/> (في جميع أنحاء سويسرا)

مشاريع التبادل تجدها في منظمات عديدة مثل:

<https://www.bernhilftmit.ch/wie-helfen/deutsch-lernen> (بيرن)

<http://solinetz-zh.ch/projekte> (زوريخ)

<http://www.caritas-luzern.ch/p81001725> (لوتزرن)

<https://www.youngcaritas.ch/aktiv-werden/einsaetze-im-caritas-netz/mit-mir>

جميع أنحاء سويسرا

<http://www.vochabular.ch> (في جميع أنحاء سويسرا)

انه ليس من الأمر العادي تماماً في سويسرا أن يتحدث شخصان غريبان سوياً في القطار أو على الطريق، لكن يمكن ان يحدث. التعرف على الآخرين و المغازلة يحدث غالباً في الحفلات و النوادي الليلية أو عن طريق الأصدقاء. وعدم الاهتمام يتم اظهاره بصراحة.



السيد رامي سليمان يجلس في القهوة مع صديقه كاموس تيتي الذي تعرّف عليه في مدرسة اللغة.
هنا تمرّ زميلة في العمل ليزا بيرى.



Herr Suleiman: Guten Tag Frau Bieri. Freut mich Sie hier im Café zu sehen.
Frau Bieri: Guten Tag Herr Suleiman. Freut mich auch.
Wer ist Ihr Kollege hier am Tisch?
Herr Suleiman: Das ist Camus Tete, ein guter Freund von mir. Ich kenne ihn seit ich in der Schweiz bin. Camus, das ist Frau Bieri. Sie ist eine Arbeitskollegin von mir.
Frau Bieri: Freut mich.
Herr Tete: Freut mich auch.
Frau Bieri: Ich muss jetzt leider gehen. Schönen Tag noch!

Herr Suleiman: Guete Tag Frau Bieri. Fröit miich Sii daa im Kafi z gsee.
Frau Bieri: Guete Tag Herr Suleiman. Fröit miich au. Weer isch Ire Koleeg daa am Tisch?
Herr Suleiman: Das isch de Camus Tete, en guete Koleeg vo miir. Ich käne in scho sid iich i de Schwiiz bi. Camus, das isch d Frau Bieri. Sii isch e Arbetskoleegin vo miir.
Frau Bieri: Fröit mich.
Herr Tete: Fröit mich au.
Frau Bieri: Ich mues jetz läider gaa. En schöne Tag no.

- unbestimmte Artikel (ein, eine, ein)

- 1 تستخدم أداة النكرة في الحالات التالية:
عندما يتم التكلم عن شيء كحيوان ما أو شخص غير معروف (ألماني فصحي unbestimmt) مثلاً ein Haus, (يمكن أن يكون بيت على سبيل المثال)
عندما يكون المقصود تحديد شيء من أشياء كثيرة، مثلاً:
- 2 ein Freund von vielen Freunden, eine Schule von vielen Schulen
- 3 عندما يذكر اسم ما للمرة الأولى في النص أو الحديث، مثلاً: Ich habe eine Katze. die Katze ist gross.

أداة النكرة	unbestimmte Artikel	unbestimmter Artikel	Geschlecht
صديق	en Fründ	ein Freund	maskulin
مدرسة	e Schuel	eine Schule	feminin
بيت	es Huus	ein Haus	neutrum

اكمل مايلي:

Das ist Kind.	Kennst du gute Schule?	Er ist Arbeitskollege von mir.
Das isch Chind.	Känsch du gueti Schuel?	Er isch Arbetskoleeg vo mir.
هذا طفل	هل تعرف مدرسة جيدة؟	هو زميل لي في العمل

Nomen/unbestimmter Artikel im Plural (Mehrzahl) /

أسماء / أداة النكرة في الجمع (صيغة الجمع)

صيغة الجمع للأسماء في اللغة الألمانية لا تملك نفس القاعدة. لذلك تعلم دائماً صيغة المفرد و صيغة الجمع للإسم معاً. أداة النكرة في صيغة الجمع ليس لها وجود في اللغتان الألمانية و السويسرية.

جمع	مفرد	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
أصدقاء	صديق	Fründe	en Fründ	Freunde	ein Freund	Singular
الصديقات	صديقة	Fründine	e Fründin	Freundinnen	eine Freundin	المؤنث
منازل	منزل	Hüüser	es Huus	Häuser	ein Haus	الحيادي

املاً الفراغات دون الرجوع الى القواعد في الأعلى. تمرين سماعي!

جمع	مفرد	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
أصدقاء	صديق	Fründe	.....	Freunde	.....	Singular
زملاء/أصدقاء	زميل/صديق	.....	en Koleeg	.....	ein Kollege	.....
مدارس	مدرسة	Schuele	.....	Schulen	.....	.....
ساكنين	ساكنة	Mitbewonerine	.....	Mitbewohnerinnen	.....	.....
بيوت	بيت	Hüüser	.....	.....	ein Haus	.....

Vokabular

D



viele
kennen
du kennst
die Freunde
die Mädchen
die Jungen
von der Schule
jemanden
der Mitbewohner
die Mitbewohner
die Mitbewohnerin
die Mitbewohnerinnen
WG (Wohngemeinschaft)
kommen noch
besuchen
zu Besuch kommen
bei einer (Familie)
in einer (WG)
im
am
auf dem Sofa
das Café
der Kollege
die Kollegen
die Kollegin
die Kolleginnen
der Arbeitskollege
die Arbeitskollegin
Schönen Tag noch.
Ich muss jetzt leider gehen.
ein / eine / ein

Vokabular

CH



vil
käne
du känsch
d Fründe
d Mäitli
d Buebe
vo de Schuel
öpper
de Mitbewoner
d Mitbewoner
d Mitbewonerin
d Mitbewonerine
WG (Wongmeinschaft)
chömed no
psueche
z Psuech choo
binere (Familie)
inere (WG)
im
am
ufem Soffaa
s Kafi
de Koleeg
d Koleege
d Koleegin
d Koleegine
de Arbetskoleeg
d Arbetskoleegin
Schööne Tag no.
Ich mues jetz läider gaa.
en / e / es

الأسماء

العربية

كثير
يتعرف
تعرف
الأصدقاء
الفتاة
الشبان
من المدرسة
أحد ما
زميل السكن
زملاء السكن
زميلة السكن
زميلات السكن
السكن المشترك
يأتي حالا
يزور
يأتي للزيارة
عند (عائلة)
في (سكنٍ مشترك)
في
على / عند
على الأريكة
المقهى
الزميل / الصديق
الزملاء / الأصدقاء
الزميلة / الصديقة
الزميلات / الصديقات
زميل العمل
زملاء العمل
نهاراً جميل في النهاية / فوق ذلك
للأسف يتوجب علي الذهاب
ل



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار

1.1 استمع الى الحوار الأول و الثاني ثم ردد مايقال.

1.2 الحوار 1: أجب على الأسئلة التالية بجمل كاملة.

- a) Woher kennt Betty die Freunde im Café?
- b) Wer ist Ranjana? Und wo im Café ist sie?
- c) Yonas und Ahmad sind Freunde von Patrick. Richtig oder falsch?
- d) Wer sind Samri und Lisa?

1.3 الحوار 2: أجب على الأسئلة التالية بجمل كاملة.

- a) Wo sind Herr Suleiman, Frau Bieri und Herr Tete?
- b) Camus Tete ist ein guter Freund von Herr Suleiman. Richtig oder falsch?
- c) Wer ist Frau Bieri?

2. Vokabular

مفردات

2.1 املأ بالكلمة الصحيحة.

Arbeitskolleginnen

Freunde

Kollege

kennen

Schönen Tag noch

auf dem Sofa

Mitbewohnerin

Lisa ist die von Patrick und Samri. .

Lisa und Herr Suleiman sich nicht.

Auf Wiedersehen.

Svenja und Omid sind

Frau Öztürk und Frau Bigler sind

Mein sitzt

3. Grammatik

قواعد

3.1 أداة التعريف و أداة النكرة ٭ حوّل أداة التعريف الى أداة النكرة:

Beispiel: Hier ist das Spital. —> Hier ist ein Spital.

- a) Das Kind ist klein. —> Kind ist klein.
- b) Wir haben das Buch. —> Wir haben Buch.
- c) Dort ist die Schule. —> Dort ist Schule.
- d) Der Mann wohnt dort. —> Mann wohnt dort.



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكلّم

4.1 استمع الى قصة روبين.

كلمات لم تتعلمها بعد:

مهندس معماري

ينتقل (بمعنى الانتقال من مكان الى آخر)

Architekt

ziehen

4.2 املاّ الجمل التالية بالأجوبة الصحيحة بالاعتماد على فهم الحوار.

Robin heisst mit Bieri.

Er ist Jahre alt.

Er ist der von Samri.

Lisa ist seine

Yonas ist sein

Yonas kommt aus

Er noch bei seiner

Yonas will in eine ziehen.

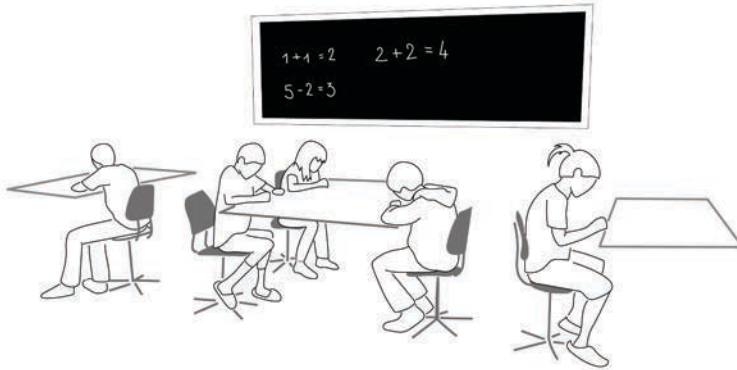


4.3 استمع الى الأحرف الصوتية. هل الكلمة مفرد أم جمع؟ ضع اشارة في الحقل المناسب.

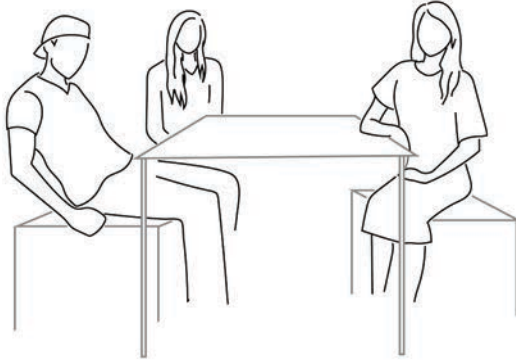
	Singular	Plural
Beispiel:	☐	☒
1.	☐	☐
2.	☐	☐
3.	☐	☐
4.	☐	☐
5.	☐	☐
6.	☐	☐
7.	☐	☐
8.	☐	☐
9.	☐	☐
10.	☐	☐
11.	☐	☐
12.	☐	☐
13.	☐	☐
14.	☐	☐

5.1 شكّل على الأقل جملتين لكل صورة من الصور التالية.

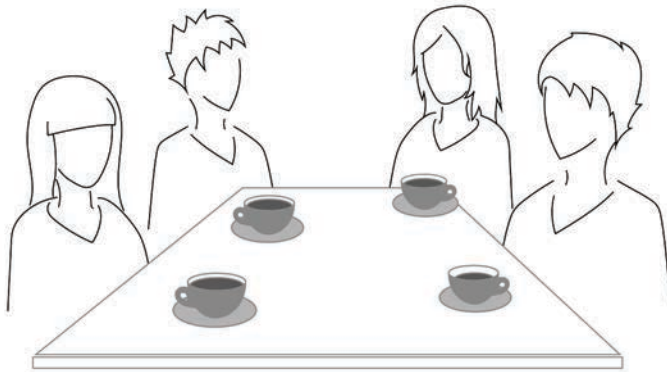
5.2 أصف أصدقاءك : ما اسمائهم؟ من أين هم قادمون؟ أين تعرفت عليهم؟



a) Beispiel: Das ist eine Schule. Fünf Kinder gehen in die Schule.



b)



c)



d)



1. Übige zum Dialog

تمارين للحوار



1.1 استمع الى الحوار 1 و2 في الألمانية السويسرية ثم ردد مايقال.

1.2 الحوار 1: أجب على الأسئلة التالية بوضع اشارة امام الجواب الصحيح.

Vo woo kânt d Betty d Fründe im Kafi?

- ☐ Vo de Schuel
- ☐ Vom Kafi
- ☐ Vo de Firma

Weer isch d Ranjana?

- ☐ D Fründin vom Patrick
- ☐ D Fründin vode Betty
- ☐ D Fründin vode Frau Marti

De Yonas und de Ahmad sind Fründe vom Patrick. Richtig oder falsch?

- ☐ Richtig
- ☐ Falsch

Weer sind d Samri und d Lisa?

- ☐ D Schwöschtere vom Patrick
- ☐ D Mitbewonerine vom Patrick
- ☐ D Eltere vom Patrick

1.3 الحوار 2: أجب شفهيّاً على الأسئلة التالية لكن بجمل كاملة.

- a) Woo sind de Herr Suleiman, d Frau Bieri und de Herr Tete?
- b) De Camus Tete isch en guete Fründ vom Herr Suleiman. Richtig oder falsch?
- c) Weer isch d Frau Bieri?

2. Vokabular

المفردات

2.1 ترجم الكلمات التالية الى الألمانية السويسرية وحاول ايجادهم في جدول الأحرف في الأسفل.

مثال

Danke

Merssi

Viele
jemanden
Freunde
kennen
Mitbewohner
kommen noch
Café
die Kollegin
arbeiten
drei
hallo
helfen
lesen

Leute
Mann
aus
Zürich
neun
traurig
Zuhause
welcher
sprechen
zehn
verstehen
noch nicht

M	I	V	I	L	Z	C	M	D	H	V	R
I	E	O	U	Ü	Ü	K	A	R	K	E	E
T	H	R	S	Ü	R	A	A	Ü	Ä	R	D
B	Z	S	S	T	I	F	R	Ü	N	D	E
E	L	Ä	Ä	S	E	I	T	E	E	K	H
W	S	E	Ä	D	I	H	Ä	I	S	O	E
O	C	H	Ö	M	E	D	N	O	E	L	H
N	H	R	P	H	Ä	L	F	F	E	E	G
E	A	N	P	U	T	D	E	W	U	E	T
R	F	Ü	E	N	O	N	Ö	D	S	G	C
H	F	Ü	R	T	T	R	U	U	R	I	G
!	E	N	V	E	R	S	T	A	A	N	!

2.2 الأحرف في الجدول التي تبقى يشكلون جملة تتطابق عليك!! ماهي الجملة؟



3. Lose

الكتابة

3.1 استمع الى الحوار التالي بين ماريًا مارتي و ابنتها مادلاينا التي عادت حالاً من المدرسة.

3.2 املأ الفراغات بالمصطلح الصحيح (انتبه! بعض المصطلحات لاتستخدم).

Maria Marti: Hoi Madlaina!
 Madlaina: Hoi! psueched miich miini d Hannah und de Mohammad, isch das ok?
 Maria Marti: Ja, das isch ok. Wänn sii?
 Madlaina: Hütt
 Maria Marti: Schön. mached iir?
 Madlaina: lueged en James Bond Film.
 Maria Marti: Ok. Vil
 Madlaina: Merssi.

Hütt Fründe chömed Spass
 Miir vo de Schuel Aabig
 Schöne Taag psueche Waas

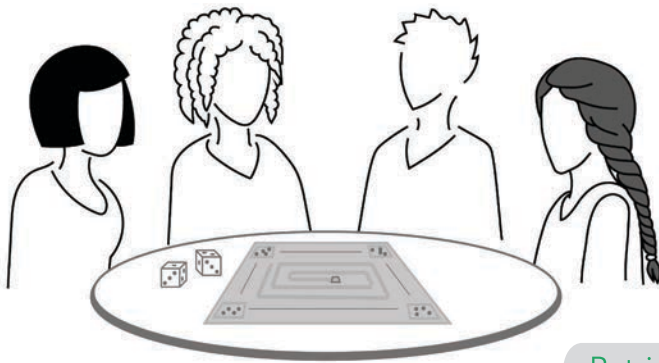
كم هو عمرك؟ Kapitel 4.5 – Wie alt bist du? – Wie alt bisch du?



Dialog 1

الحوار 1

باتريك مولر، بيتي سيلاسي، ليسا بيرري و سامري أبيبي يستمتعون بالألعاب المسائية. في اللعبة التالية ينبغي على الشخص الأصغر سناً أن يبدأ. هم يحاولون إيجاد الشخص الأصغر سناً.



Patrick: Betty, bist du jünger oder älter als ich?
Betty: Ich weiss es nicht – wie alt bist du, Patrick?
Patrick: Ich bin 24 Jahre alt. Und du?
Betty: Ich bin 21 Jahre alt.
Lisa: Erst 21? Ich bin schon 30 Jahre alt!
Samri: Und ich bin 31...
Betty: Ha! Ich darf beginnen!
L., S., P.: Gut, dann viel Glück!

Patrick: Betty, bisch du jünger oder elter als ich?
Betty: icht wäiss es nöd – wie alt bisch du, Patrick?
Patrick: icht bi 24i (vierezwänzgi). Und du?
Betty: icht bi 21i (äinezwänzgi).
Lisa: Eerscht 21i? icht bi scho 30i!
Samri: Und iich bi 31i(äinedrisgi)...
Betty: Ha! Ich töörff aafange!
L., S., P.: Guet, dänn vil Glück!

Zahlen von 20 bis 100

الأعداد من 20 إلى 100

هل تستطيع أن تعد من 1 إلى 100؟
لقد تعلمت من قبل الأعداد من 100-20 للمراجعة: ابتداءً من الرقم ١٣ تقرأ الأرقام في اللغة الألمانية بدءاً بالواحدات. نفس الشيء مع الأعداد من 20 إلى 100. إذاً: العدد ٤٣ يقرأ على سبيل المثال: كما في اللغة العربية: ثلاثة وأربعين (٣+٤٠).
الآن (٣) تأتي أولاً ثم العشرات (٤٠).
في الألمانية الفصحى تربط الأعداد مع بعضها بـ und (و) أما في الألمانية السويسرية تُربط بالحرف e (إي). في الأسفل يتم عرض الأعداد من عشرين إلى مئة.
تنبيه: في الألمانية الفصحى الأعداد المركبة التي واحداتها واحد(مثلاً: ٤١, ٣١, ٢١....) يلغى الحرف (أس. -s) من العدد (äis. ١).
وفي الألمانية السويسرية يُستبدل الحرف (n.-) بالحرف (s-) كما ترى العدد ٢١ في الأسفل.

D



CH



Von 20 bis 29

20	zwanzig	zwänzg
21	einundzwanzig	äinezwänzg
22	zweiundzwanzig	zwäiezwänzg
23	dreiundzwanzig	drüüezwänzg
24	vierundzwanzig	vierezwänzg
25	fünfundzwanzig	föifezwänzg
26	sechsendzwanzig	sächsezwänzg
27	siebenundzwanzig	sibenezwänzg
28	achtundzwanzig	achtezwänzg
29	neunundzwanzig	nüünezwänzg

Von 30 bis 39

30	dreissig	driisg
31	einunddreissig	äinedriisg
32	zweiunddreissig	zwäiedriisg
33	dreiunddreissig	drüüedriisg
34	vierunddreissig	vieredriisg
35	fünfunddreissig	föifedriisg
36	sechsenddreissig	sächsedriisg
37	siebenunddreissig	sibenedriisg
38	achtunddreissig	achedriisg
39	neununddreissig	nüüenedriisg

تماماً نفس الطريقة مع الأعداد (40), (50) ... الخ
في الأسفل يوجد أيضاً الأعداد من 40 إلى 100.

40	vierzig	vierzg
50	fünzig	fünfzg
60	sechzig	sächzg
70	siebzg	sibezg
80	achtzig	achzg
90	neunzig	nüünzg
100	hundert	hundert

43

dreiundvierzig

Die Zahlen bis 1000

الأعداد حتى ١٠٠٠

عند قراءة الأعداد الكبيرة، يبدأ العدد أولاً بالآلاف ومن ثم المئات بعدها الآحاد وفي الأخير العشرات. إذاً من العدد 100 وما فوق يُعد على الشكل التالي:

101 (hunderteins/ hundertäis), 102 (hundertzwei/ hundertzwäi), 103 (hundertdrei/ hundertdrüü),
110 (hundertzehn/ hundertzää), 112 (hundertzwoölf/ hundertzwoölf), 190 (hundertneunzig/ hundert-
nünzg), 1134 (tausendeinhundertvierunddreissig/ tuusigeihundertvieredriisg)

يمكن للمرء عد فئة المئات على الشكل التالي.

200	zweihundert	zwäihundert
300	dreiundert	drüühundert
400	vierhundert	vierhundert
500	fünfhundert	föifhundert
600	sechshundert	sächshundert
700	siebenhundert	sibehundert
800	achthundert	achthundert
900	neunhundert	nüünhundert
1000	tausend	tuusig

1134

tausendeinhundertvierunddreissig



السيد رامي السليمانى يحتفل بعيد ميلاده الـ 28 في المقهى. والسيدة ماريا مارتى (معلمته للغة الألمانية) تمرّ صدفةً:



Frau Marti: Guten Tag Herr Suleiman! Feiern Sie heute Geburtstag?
 Herr Suleiman: Ja, das ist mein Geburtstagsfest.
 Frau Marti: Ich gratuliere Ihnen zum Geburtstag. Wie alt sind Sie jetzt?
 Herr Suleiman: Ich werde heute 28 Jahre alt. Wie alt sind denn Sie?
 Frau Marti: Ich bin 45 Jahre alt. Meine Tochter Svenja hat auch heute Geburtstag.
 Herr Suleiman: Wie alt ist sie denn?
 Frau Marti: Sie wird heute 18 Jahre alt.

Frau Marti: Guete Tag Herr Suleiman, fiired Sii hütt Geburtstag?
 Herr Suleiman: Ja, das isch miis Geburtstagsfäscht.
 Frau Marti: lich gratuliere Ine zum Geburtstag. Wie alt sind Sii jetzt?
 Herr Suleiman: lich wiird hütt 28i. Wie alt sind denn Sii?
 Frau Marti: lich bi 45i. Miini Tochter Svenja hät au hütt Geburtstag.
 Herr Suleiman: Wie alt isch sii dänn?
 Frau Marti: Sii wiird hütt 18i.

Gross oder klein?

كبير أو صغير

في اللغة الألمانية يتم التفريق بين كتابة الأحرف الكبيرة والصغيرة. حيث يقصد بذلك أن الحرف الأول يكتب كبيراً عندما يأتي في بداية الكلمة (اسم) ومن ثم تكمل الكلمة بالأحرف الصغيرة.

يكتب الحرف كبيراً: في بداية
 الجملة Beispiel D
 Woher kommst du?

Beispiel CH
 Vo woo chunsch du?

مثال
 من أين أنت؟

الأسماء (أي جميع الكلمات التي ليست صفة، فعل أو ضمير...) Mein Name ist Patrick.

Miin Name isch Patrick.

اسمي باتريك.

«Sie», «Ihr», «Ihnen» Wo wohnen Sie?
 (صيغة رسمية) Wie ist Ihr Name?
 Wie geht es Ihnen?

Woo woned Sii?
 Wie isch Ire Name?
 Wie gaat s Ine?

أين تسكن (صيغة رسمية)؟
 ماهو اسمك (صيغة رسمية)؟
 كيف حالك (صيغة رسمية)؟

أكمل بالكلمة المناسبة:

D
 Mein ist Maria.
 werde heute 28 Jahre alt.
 Woher kommen ?

CH
 Miin isch Maria.
 wiird hütt 28i.
 Vo woo chömed ?

Vokabular

D



jung
jünger als
alt
älter als
Wie alt bist du?
Wie alt sind Sie?
erst
schon
Ha!
dürfen
ich darf
beginnen
viel Glück
dann

das Alter
(keine Mehrzahl)
der Geburtstag

die Geburtstage

das Geburtstagsfest

feiern
heute
jetzt
Alle Gute zum Geburtstag!

gratulieren
denn

werden
wird
fragen
antworten
lachen
sagen

Vokabular

CH



jung
jünger als
alt
älter als
Wie alt bisch du?
Wie alt sind Sii?
eersch
scho
Ha
töörffe
ich töörff
aafange
vil Glück
dänn

s Alter
(kei Mehrzahl)
de Geburstag/
de Geburi
d Geburtstäg/
d Geburis
s Geburtstagsfäscht/
s Geburifäscht

fiire
hütt
jetz
Ales Gueti zum Geburtstag!

gratuliere
dänn

weerde
wiird
fraage
antwoorte
lache
säge

الأسماء

العربية

شاب / صغير
أصغر عُمرًا من
قديم / كبير في العمر
أكبر عُمرًا من
كم عمرك؟
كم عمرك
أول
مسبقاً
ها / هتاف / الانتصار
يسمح
أنا أستطيع/ يمكنني
يبدأ
حظاً سعيداً
إذاً / في هذه الحالة

العمر

يوم الميلاد

أيام الميلاد

عيد الميلاد

يحتفل

اليوم

الآن

عيد ميلاد سعيد

يهنئ
لها معنيان: لأن و اذا (تستخدم غالباً في
السؤال باهتمام لشيء ما تم ذكره)

سوف

سيصبح

يسأل

يجيب

يضحك

يقول



1. Übungen zum Dialog

تمارين للحوار

1.1 استمع إلى الحوارات ١ و ٢ مرة أخرى و رددتهم.

1.2 كم عمر الأشخاص الموجودين في الحوار ١ و ٢؟ اربط الأسماء مع الأعمار دون قراءة الحوارات مرة أخرى (لكن يمكنك الاستماع اليهم مرة أخرى).

تنبيه! يوجد العديد من الأعداد الزائدة عن المطلوب.

Betty	11
	18
Patrick	21
	24
Lisa	28
	30
Samri	31
	41
Herr Suleiman	45
	50
Frau Marti	64
	72
Svenja	83
	97

2. Vokabular

مفردات

Jahre	Bruder	jung	Du	heute
Geburtstag	alt	gratuliert	meine	

2.1 إملأ الفراغات.

كلمات لم تتعلمها بعد:
dabei هنا / هناك

Svenja erzählt: Ich feiere meinen mit meinen Freunden.
Am Geburtstagsfest ist auch Freundin Nur. Nurs Ali
ist auch dabei. Er mir zum Geburtstag. Dann fragt er: „Wie alt bist
du jetzt?“ Ich antworte: „Ich bin jetzt 18 Jahre“ Ali sagt: „Schon
18? bist aber alt. Ich bin erst 10 alt.“ Ich lache und
sage: „Dann bist du sehr“

2.2 إملأ الصناديق كما في المثال بحيث يجب كتابة الأعداد ارقاماً أو حروفاً.

مثال:



.....

 neununddreissig

93


54


45


.....

 siebenundfünfzig

.....

 fünfundachtzig

.....

 sechsunddreissig

.....

 dreiundsechzig

23


.....

 zweiunddreissig

.....

 sechsundsiebzig

.....

 dreizehn

3. Grammatik

قواعد

3.1 إعادة! تصاريف الأفعال: هل مازلت تتذكر كيف تُصَرَّفُ الأفعال النظامية (الغير شاذة)؟

ich	gratuiere	.....	gratulieren
du	.....	ihr	.....
er	.....	sie	.....
.....	gratuiert		
es	.....	Sie	.....

3.2 كبير او صغير.

Korrigiere:

Beispiel: sie sind Aus eritrea.

→ Sie sind aus Eritrea.

- | | | | |
|----|----------------------------------|---|-------|
| 1. | ich bin aus der Schweiz. | → | ..... |
| 2. | Er ist mein lehrer. | → | ..... |
| 3. | Wir sind eine familie. | → | ..... |
| 4. | sie wohnt in bern. | → | ..... |
| 5. | mein vater Arbeitet im spital. | → | ..... |
| 6. | Frau Marti, haben sie kurz zeit? | → | ..... |

- (a) قرر في النص التالي أيّ الكلمات ينبغي أن تبدأ بالحرف الصغير و أيّ بالكبير.
(b) حدد الأسماء في النص بأحد الألوان.

Rami (S/s)uleiman und Camus Tete sind (G/g)ute (F/f)reunde. (S/s)ie kennen sich aus (D/d)em (S/s)prachkurs. (C/c)amus ist aus Kamerun und (s/S)eit drei Jahren (i/I)n der (S/s)chweiz. (S/s)ie (G/g)ehen gerne zusammen ins (C/c)afé.

- 3.4 اكتب الجمل التالية بشكل صحيح مع الانتباه إلى الحروف الكبيرة والصغيرة.

Beispiel:

Bettyundranjanasindfreunde. → Betty und Ranjana sind Freunde.

duhastvielemitbewohner. →
derarbeitskollegevonramiistglücklich. →
kennstdumeinefreundinanna. →
ichwohneineinerWG. →
istdasihreehefrau? →



4. Hören und Sprechen

الاستماع و التكمّل

- 4.1 حدد أيّ الأعداد تسمع؟

● 15 ● 29 ● 20 ● 18 ● 12 ● 63 ● 36
● 50 ● 92 ● 35 ● 81 ● 21 ● 47 ● 26
● 54 ● 90 ● 17 ● 80 ● 44 ● 74 ● 76



- 4.2 اسمع الحوار التالي.

كلمات لم تتعلمها بعد:

Samstag السبت

Kino السينما

Jugendpreis السعر الشبابي

- 4.3 كيف من الممكن أن تجيب على أسئلة فابين؟ أجب على الأسئلة بحيث تنطبق عليك شخصياً.

Fabienne: Hallo Wie geht's?

Du:

Fabienne: Auch gut, danke. Ich gehe am Samstag ins Kino. Kommst du mit?

Du:

Fabienne: Star wars.

Du:

Fabienne: Wie alt bist du?

Du:

Fabienne: Schade, der Jugendpreis ist nur bis 26 Jahre. / Super, der Jugendpreis ist bis 26. Jahre. حدد أيّ من الخيارين ينطبق عليك.

Du:

5.1 أجب على الأسئلة التالية.

Beispiel: Wie alt ist dein Bruder?

Mein Bruder ist 29 Jahre alt.

Wie alt bist du?

.....

Wie alt ist deine Mutter?

.....

Wie alt ist dein Vater?

.....

Ist dein Vater älter als deine Mutter?

.....

Wie alt sind deine Kinder? / Wie alt ist dein Kind?

.....

Wie lautet deine Telefonnummer?

.....



1. Übige zum Dialog

تمارين للحوار

1.1 استمع الى الحوارات 1 و 2 بالألمانية السويسرية.

1.2 حدد الجواب الصحيح. تنبيه! يمكن أن تجد العديد من الأجوبة الصحيحة.

كلمات لم تتعلمها بعد:

اللعبة Spiil

Weer töörff bim Spiil aafange?

- ☐ De Patrick
- ☐ D Betty
- ☐ D Samri

Weer isch älter als de Patrick?

- ☐ D Betty
- ☐ D Lisa
- ☐ D Samri

Weer hät Geburtstag?

- ☐ D Svenja
- ☐ D Lisa
- ☐ De Herr Suleiman

Weer isch achtezwänzg Jaar alt?

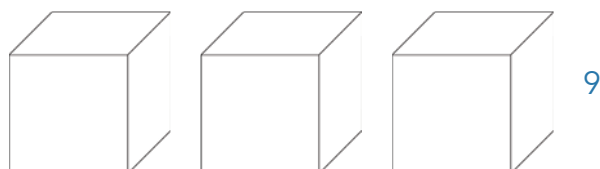
- ☐ De Herr Suleiman
- ☐ D Lisa
- ☐ D Svenja

2. Vokabular

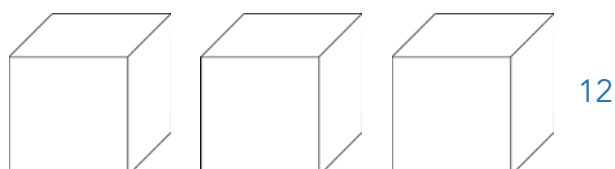
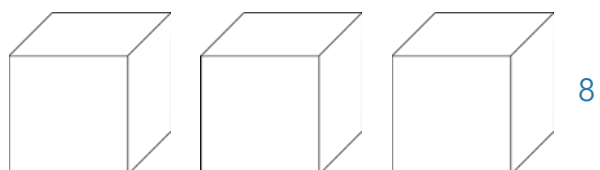
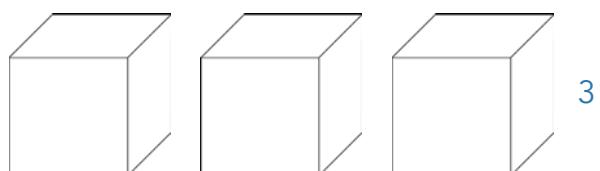
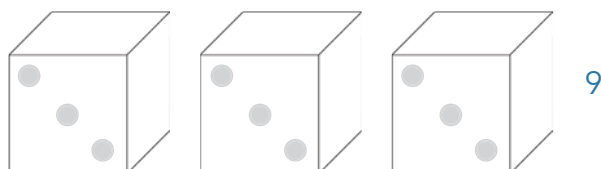
المفردات

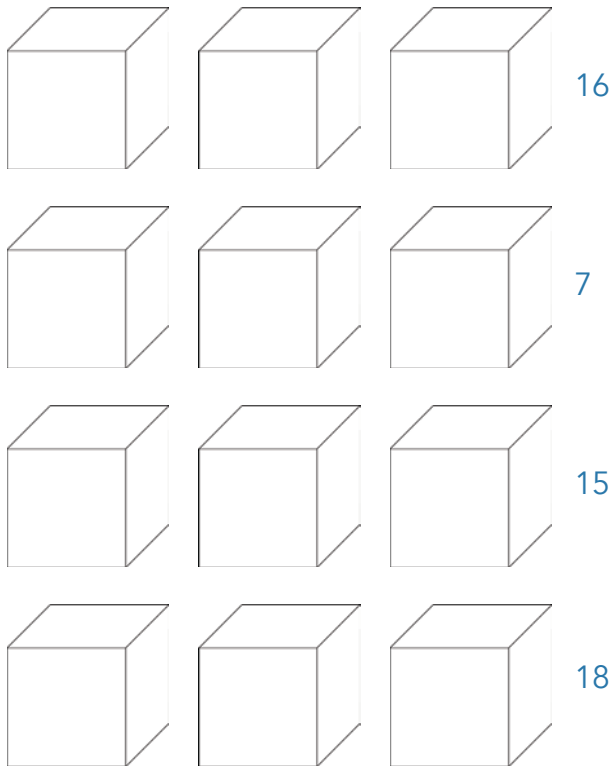
2.1 تخيل أن لديك ثلاثة مكعبات. كم نقطة تحتاج لتحصل على العدد المكتوب؟ اكتب عدد النقاط في المربعات. واقرأ الأعداد بالألمانية السويسرية

مثال



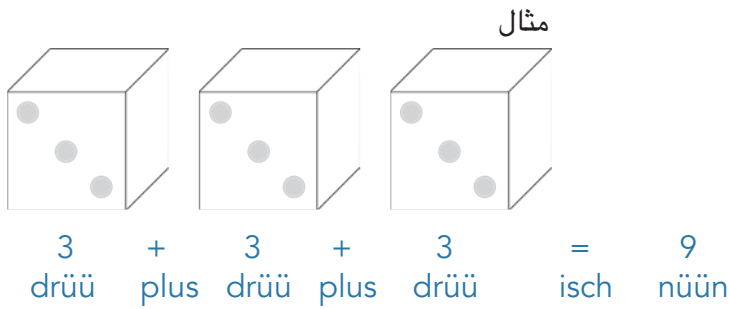
الحل





2.2 خذ مكعبين او ثلاثة, ارمها واحسب النقاط بالألمانية السويسرية .

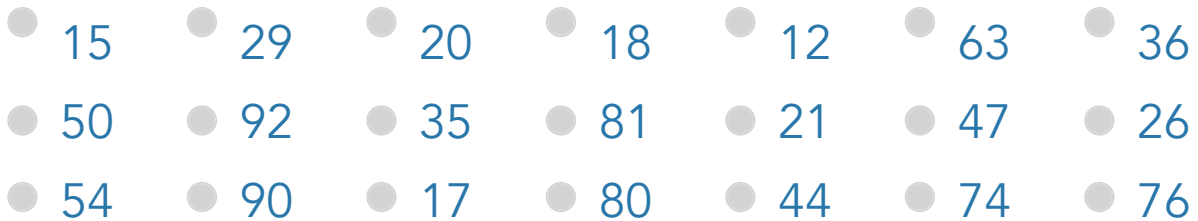
كلمات لم تتعلمها بعد:
plus زائد



3. Lose

الإستماع

3.1 حدد الأعداد التي تسمعها



3.2 استمع الى الحوار و اجيب على الاسئلة.
ساره إوزتورك تقابل مُعلم ابنها محمد (السيد بيغلر) خلال التسوق.

Weer hät Geburtstag?

Wie alt isch de Mohammad?

Gaat d Hannah zum Geburtstagsfäscht?

.....

.....

.....

Kapitel 4.6 – Revision Beziehungen – Revision Beziiege – المراجعة العلاقات

ستجد في الحلول نصوص التسجيلات السمعية في الألمانية الفصحى وفي لغتك الأم.

Hochdeutsch

الألمانية الفصحى



1. Der Nachbar

1. الجار

السيدة سليمان والسيد سليمان يريدان التنزه (Spaziergang) مع ابنهما باسل. خلال خروجهم من باب البيت، يقابلون السيد بيغلر.

I. Wie viele Kinder hat Herr Bigler?

- ☐ 1
- ☐ 2
- ☐ Herr Bigler hat keine Kinder.

II. Wie alt ist Hannah Bigler?

- ☐ 13
- ☐ 15
- ☐ 1

III. Wie heisst die Ehefrau von Herr Suleiman?

- ☐ Aischa
- ☐ Laila
- ☐ Fatima

IV. Wer ist Basil?

- ☐ Der Sohn von Herr Bigler.
- ☐ Der Sohn von Herr und Frau Suleiman.
- ☐ Herr Bigler heisst Basil.



2. Sprachtandem

2. تبادل اللغة

يلتقي أحمد و ليزا في مقهى من أجل تعلّم اللغة بشكل متبادل (أي كل شخص يتعلم لغة الآخر).

كلمات لم تتعلمها بعد:

eigentlich
krass

حقيقة
شديد/مميز

ich telefoniere
häufig
genug

أنا أتصل
غالباً
كاف

I. Wo ist die Familie von Ahmad?

- ☐ In der Schweiz.
- ☐ In Syrien.
- ☐ In Deutschland.

II. Ist Lisa verheiratet?

- ☐ Ja, Lisa ist verheiratet.
- ☐ Nein, Lisa ist geschieden.
- ☐ Nein, Lisa ist ledig.

III. Wie viele Geschwister hat Ahmad?

- ☐ Ahmad hat zwei Schwestern und drei Brüder.
- ☐ Ahmad hat drei Schwestern und zwei Brüder.
- ☐ Ahmad hat drei Brüder und drei Schwestern.

IV. Wie alt ist Lisa?

- ☐ 29
- ☐ 30
- ☐ 25

V. Ist Ahmad in einer Beziehung?

- ☐ Nein, er ist single.
- ☐ Ja, er ist in einer Beziehung.
- ☐ Nein, Ahmad ist verheiratet.

زملاء العمل يونس هابته و أوليفير بيكارد يتناولون طعام الغداء سوياً.



1. Firma

1. شركة

زملاء العمل يونس هابته و أوليفير بيكارد يتناولون طعام الغداء سوياً.

du gseesch elter uus
Willsch du au mal Chinde ha?
mee als
immerhin
nöd schlächt

I. Wie alt isch de Yonas?

- ☐ 22
- ☐ 9
- ☐ 31

II. Weer isch verhöüraatet?

- ☐ de Yonas
- ☐ de Olivier

III. Wievil Neffe hät dä Yonas?

- ☐ 5
- ☐ 2
- ☐ 3

IV. Wievil Chinde hät de Olivier?

- ☐ 5
- ☐ 3
- ☐ 2



2. Party

2. حفلة

يلتقي فابين و أوميد صدفةً في حفلة أخرى في بيرن.

beidi

das tuet miir leid
gלייכfalls

كلاهما

يؤسفني ذلك/هذا
كذلك/لك بالمثل

letscht Wuche im Club
ä nöii Frisur
immer no

كلمات لم تتعلمها بعد:
الأسبوع الأخير في النادي الليلي
تسريحة جديدة
لا يزال

I. Woo isch d Familie vom Omid?

- ☐ De Brüeder isch in Kabul, d Eltere sind i de Schwiiz.
- ☐ D Eltere sind in Kabul, de Brüeder isch i de Schwiiz.
- ☐ Di ganzi Familie isch in Kabul..

II. Weer isch gschide?

- ☐ D Eltere vo de Fabienne
- ☐ D Eltere vom Omid
- ☐ D Fabienne

III. Hät d Fabienne Gschwüschtert?

- ☐ Nein, sii hät kei Gschwüschtert.
- ☐ Ja, sii hät e Schwöschter.
- ☐ Ja, sii hät än Brüeder.

IV. Weer isch 18 Jaar alt?

- ☐ D Fabienne.
- ☐ De Brüeder vo de Fabienne.
- ☐ D Schwöschter vo de Fabienne.

Lösungen - Löösigē - solutions

Kapitel 2 - Lösungen - Löösigē - solutions

Alphabet und Aussprache - Alphabet und Uusspraach -
Alphabet and Pronunciation

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

Alphabet Exercises

die <u>A</u> nanas	die <u>N</u> ase	
das <u>B</u> ett	das <u>O</u> hr	
der <u>C</u> omputer	der <u>P</u> ullover	
das <u>D</u> ach	der <u>Q</u> uark	
der <u>E</u> lefant	der <u>R</u> egen	
das <u>F</u> oto	die <u>S</u> onne	
das <u>G</u> eld	der <u>T</u> isch	
das <u>H</u> aus	die <u>U</u> hr	
die <u>I</u> nsel	der <u>V</u> ogel	
die <u>J</u> acke	das <u>W</u> asser	
das <u>K</u> ind	das <u>X</u> ylophon	
die <u>L</u> ampe	das <u>Y</u> oga	
der <u>M</u> ond	die <u>Z</u> itrone	
die <u>Ä</u> pfel	der <u>C</u> hor	die <u>B</u> iene
das <u>Ö</u> l	der <u>S</u> tuhl	die Zeitung <u>u</u> ng
die <u>Ü</u> bung	das <u>S</u> piel	der Rock <u>k</u>
das <u>E</u> i	die <u>S</u> chule	die Kat <u>z</u> e
die H <u>ä</u> user	<u>T</u> schüss	
der <u>E</u> uro	die <u>P</u> fanne	

Alphabet Exercises

Solutions	Translations	Solutions	Translations
die <u>D</u> ose	The can	die <u>M</u> üdigkeit	The fatigue/tiredness
der <u>P</u> apagei	The parrot	die <u>N</u> acht	The night
die <u>Z</u> ähne	The teeth	die <u>A</u> mpel	The traffic light
der <u>L</u> aden	The store	die <u>S</u> chweiz	Switzerland
der <u>T</u> ag	The day	der <u>S</u> tuhl	The chair
der <u>V</u> ater	The father	die <u>H</u> aare	The hair
der <u>C</u> hor	The choir	das <u>J</u> ahr	The year
die Geme <u>e</u> inde	The community/municipality	der <u>K</u> ühlschrank	The refridgerator
der <u>S</u> ack	The bag	die <u>Z</u> unge	The tongue
die <u>Y</u> acht	The Yacht	die <u>F</u> rau	The woman
die <u>Z</u> eit	The time	der <u>R</u> egenschirm	The umbrella
der Ru <u>ck</u> sack	The backpack	die <u>Ö</u> ffentlichkeit	The public

der <u>E</u> sel	The donkey	<u>E</u> uropa	Europe
die <u>S</u> pinne	The spider	der <u>B</u> all	The ball
das <u>T</u> axi	The taxi	die <u>Hä</u> user	The houses
der <u>W</u> agen	The car/cart	die <u>P</u> feife	The pipe
der <u>U</u> nfall	The accident	der <u>M</u> ann	The man
das <u>Q</u> uartier	The district	der <u>C</u> omputer	The computer
das <u>K</u> nie	The knee	die <u>I</u> dee	The idea
die <u>G</u> abel	The fork	das <u>O</u> bst	The fruit

Special exercise for ä, ö, ü, äu, eu

ein <u>Z</u> ahn	zwei <u>Zä</u> hne	zwei <u>Ä</u> pfel	ein Apfel
Ball	<u>Bä</u> lle	<u>Kä</u> se	<u>Mä</u> dchen
Arzt	<u>Ä</u> rztin	<u>zä</u> hlen	zahlen
<u>Ö</u> l	<u>Lö</u> ffel	<u>hö</u> ren	Sonne
Mond	Hose	Zitrone	<u>Flö</u> te
Auto	<u>Mö</u> bel	Dose	<u>Vö</u> gel
Schl <u>ü</u> ssel	Blume	<u>Tü</u> r	<u>Gü</u> rtel
R <u>ü</u> cken	<u>Mü</u> tze	Rucksack	Nuss
N <u>ü</u> sse	Br <u>ü</u> cke	Stuhl	<u>Ü</u> berra ^s chung

Where do you hear äu/eu? Color the words where you hear äu/eu.

Hä <u>u</u> ser	Bä <u>u</u> me	Verkäu <u>e</u> ferin	Hau <u>s</u>
Eule	Ba <u>u</u> m	Mä <u>u</u> se	Feu <u>e</u> r
O <u>e</u> fen	Euro	Ma <u>u</u> s	Freu <u>d</u>

Kapitel 3 - Lösungen - Löösig - solutions

Kennenlernen - Käneleere - get to know

Kapitel 3.1 – Pg. 140

Kapitel 3.2 – Pg. 143

Kapitel 3.3 – Pg. 146

Kapitel 3.4 – Pg. 148

Kapitel 3.5 – Pg. 151

Kapitel 3.6 – Pg. 154

Kapitel 3.7 – Pg. 157

Kapitel 3.1 - Guten Tag! - Grüezi! - Good day!

Grammatik

Samri Abebe.: Hallo, **wie heisst du** ?

Anna Obrist: Ich heisse Anna und **du** ?

Samri Abebe: Ich heisse Samri.

Samri Abebe: Hallo, **wie hässisch du** ?

Anna Obrist: Ich hässe Anna und **du** ?

Samri Abebe: Ich hässe Samri.

Rhea Müller: Guten Tag, **wie heissen Sie** ?

Lisa Bieri: Ich heisse Lisa Bieri. Und **Sie** ?

Rhea Müller: Ich heisse Rhea Müller.

Rhea Müller: Grüezi, **wie hässed Sii** ?

Lisa Bieri: Ich hässe Lisa Bieri. Und **Sii**?

Rhea Müller: Ich hässe Rhea Müller.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Im Dialog 1: **Wie heisst du?**

Im Dialog 2: **Wie heissen Sie?**

Die Frage in Dialog 1 ist informell, die in Dialog 2 ist formell.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

a.) Herr Müller und Frau Jezler

Herr Müller: Guten **Tag**. Ich **heisse** Severin Müller. **Wie heissen** Sie?

Frau Jezler: Guten Tag Herr Müller. **Ich** heisse Frederike Jezler.

Herr Müller: **Guten Tag** Frau Jezler. Freut mich.

b) Betty Selassie und Lisa Bieri

Betty: Hallo. Ich **bin** Betty. Und wer **bist** du ?

Lisa: Hallo. **Ich bin** Lisa. **Freut mich**.

Betty: Mich auch.

c) Herr Abassi und Herr Sutter

Herr Abassi: **Guten Morgen**. Ich heisse Ahmad Abassi. Und **wie heissen** Sie?

Herr Sutter: Guten Morgen. **Ich heisse** Tobias Sutter. Freut mich.

- d) Herr Müller und Madlaina
Herr Müller: Hallo. Wie **heisst** du?
Madlaina : Ich **heisse** Madlaina. Und **wie heissen Sie**?
Herr Müller: Ich heisse Müller.

- II.
(Herr Müller und Frau Jezler) : **formell**
(Betty Selassie und Lisa Bieri): **informell**
(Herr Abassi und Herr Sutter): **formell**
(Herr Müller und Madlaina): **formell und informell**

3. Grammatik / Grammar

- I.
a) **informell**
b) **formell**
c) **informell**
d) **formell und informell**

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

- I.
Ich heisse Bond. James Bond.
Ich bin Camus.
Ich bin Anna Obrist.
Ich heisse Rami Suleiman.
Ich heisse Maria.
Ich bin Herr Müller

- II.
Zum Beispiel:
Vorname: **Ich heisse Rami.**
Nachname: **Ich heisse Suleiman.**
Vorname und Nachname: **Ich heisse Rami Suleiman.**

- III.
Zum Beispiel:
Hallo, ich bin Rami. Und wie heisst du?

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

- I.
Zum Beispiel:
Rami Suleiman: **Guten Tag, ich bin Rami. Und wie heisst du?**
Madlaina: **Hallo, ich heisse Madlaina.**
Rami Suleiman: **Freut mich.**
Madlaina: **Mich auch.**

Üebige Schwiizertütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Im Dialog 1: **Wie hässisch du?**

Im Dialog 2: **Wie hässed Sii?**

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Grüezi.

Ich bi

Hoi

Sii hässed

du hässisch

Guete Morge.

Guten Tag

Ich bin

Hallo

Sie heissen

du heisst

Guten Morgen.

Good day

I am

Hello

Your name is (formal)

Your name is (informal)

Good morning

II.



Guete Morge.



Guete Aabig.



Grüezi.



Guete Nacht.

3. Lose / Listening

I. **c) lich häisse Fabienne.**

II.

a) Mann und Frau

Herr Bigler: Grüezi. Ich häisse Toni Bigler. Wie hässed Sii?

Frau Abebe: Grüezi Herr Bigler. Ich häisse Samri Abebe.

Herr Bigler: Grüezi Frau Abebe. Fröit miich.

b) Mann und Frau

Betty: Hoi. Ich bi d Betty. Und weer bisch du?

Patrick: Salüü. Ich bi de Patrick. Fröit miich.

Betty: Miich au.

c) Jüngerer Mann und Mann

Herr Abassi: Guete Morge. Ich häisse Camus Tete. Und wie hässed Sii?

Herr Bigler: Guete Morge. Ich bi de Toni Bigler. Fröit miich.

d) Älterer Mann und Kind

Herr Bigler: Hallo. Wie hässisch du?

Madlaina: Ich häisse Madlaina. Und wie hässed Sii?

Herr Bigler: Ich bi de Herr Bigler.

1. Who is speaking in situation 1?

d) Herr Bigler und Frau Abebe

3. Situation 3: When do Mr. Tete and Mr. Bigler meet?

a) am Morge

2. How does the woman in situation 2 introduce herself?

a) Ich bi d Betty.

4. What is the child's name in situation 4?

a) Madlaina

Kapitel 3.2 - Wie geht es dir? Wie geht es Ihnen? - Wie gaat s dir? Wie gaats lne? - How are you?

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

I.

Betty: Gut.

Patrick: Mir geht es gut.

Herr Suleiman: Nicht so gut.

Frau Marti: Mir geht es sehr gut.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Danke, sehr gut.

Danke, gut.

Danke, es geht.

Nicht schlecht.

Nicht so gut.

Schlecht.

II.

Guten Tag Herr Bieri.

Begrüßung, formell

Tschüss Rhea.

Verabschiedung, informell

Auf Wiedersehen Frau Müller.

Verabschiedung, formell

Hallo Betty.

Begrüßung, informell

Guten Morgen Lisa.

Begrüßung, informell

III.

a) Anna: Guten Morgen, wie geht es dir?

Lisa: Gut, danke. Wie geht es dir?

Anna: Sehr gut, danke.

b) Herr Dechen: Wie geht es Ihnen?

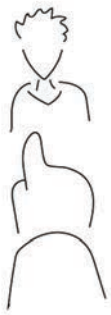
Herr Müller: Nicht so gut und Ihnen?

c) Dania: Guten Tag. Wie geht es dir?

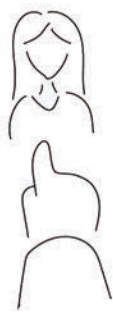
Ahmad: Nicht so gut. Ich bin krank.

3. Grammatik / Grammar

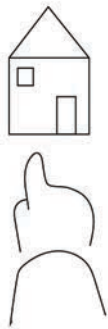
I.



er



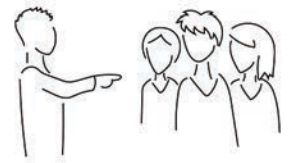
sie



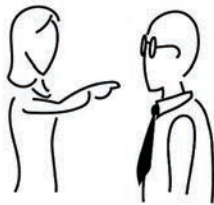
es



wir



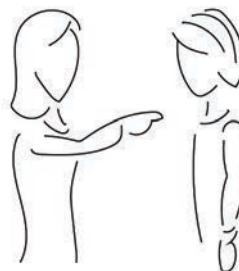
sie



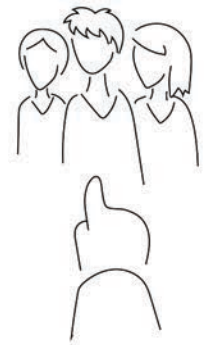
er



ich



sie



sie

II.

Guten Tag. Wie geht es Ihnen?

Hallo. Wie geht es dir?

formell

informell

III.

Guten Tag, wie geht es dir?

Hallo.

Gut, danke.

Und dir?

Auch gut, danke.

Guten Morgen.

Wie geht es Ihnen?

Gut, danke.

Und Ihnen?

Sehr gut, danke.

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

Samri: Hallo!

Fabienne: Hallo, wie geht es dir?

Samri: Gut, danke! Und dir?

Fabienne: Mir geht es auch gut. Wie heisst du?

Samri: Ich heiße Samri. Und wer bist du?

Fabienne: Ich bin Fabienne.

Samri: Freut mich!

Fabienne: Mich auch.

II.

- a) Samri geht es gut.
- b) Fabienne geht es auch gut.

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

I.

- a) Lisa geht es gut. Yonas geht es nicht so gut.
- b) Herr Müller geht es schlecht. Frau Abebe geht es gut.
- c) Dania geht es sehr gut. Marco geht es gut.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Wie gaat s de Betty?

Guet.

Wie gaat s em Herr Suleimann?

Nöd esoo guet.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

guet	gut
es gaat	es geht
nöd	nicht
schlächt	schlecht
miir	mir

II.

How do you greet someone in Swiss German?

formal: Grüezi. informal: Hoi

How do you say goodbye in Swiss German?

formal: Ade. / Uf Widerluege. informal: Tschüss. / Tschau.

3. Lose / Listening

	Standard German	Swiss German
1.	☐	☒
2.	☒	☐
3.	☐	☒
4.	☐	☒
5.	☒	☐
6.	☐	☒

4. Grammatik / Grammar

- I. The following personal pronouns sound different:

er – er, es – es, wir – miir, ihr – iir

Kapitel 3. 3 – Woher kommst du? Woher kommen Sie?

Vo woo chunsch du? Vo woo chömed Sii?

Where are you from? Where are you from?

Grammatik / Grammar

Ich **bin** ein Mann.

Wir **sind** glücklich.

Ich **bin** 30 Jahre alt.

Sie **sind** im Spital. (Pl.)

Ihr **seid** zu spät.

Sind Sie Her Suleiman?

Er **ist** alt.

Sie **ist** jung. (Sg.)

Du **bist** schön.

Wir **sind** zu Hause.

lich **bi** en Maa.

Miir **sind** glücklich.

lich **bi** 30 Jaare alt.

Sii **sind** im Spitaal. (Pl.)

Iir **sind** z spaat.

Sind Sii de Herr Suleiman?

Er **isch** alt.

Sii **isch** jung. (Sg.)

Du **bisch** schön.

Mir **sind** dihäi.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Woher kommt Patrick?

Patrick kommt aus der Schweiz.

Was macht Betty?

Betty geht in die Schule und lernt Deutsch.

Woher kommt Herr Suleiman?

Herr Suleiman kommt aus dem Irak.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Du kommst aus Eritrea. Du **bist** Eritreer/Eritreerin.

Er kommt aus Syrien. Er **ist** Syrer.

Rami kommt aus dem Irak. Er **ist** Iraker.

Ich komme aus Tibet. Ich **bin** Tibeter/Tibeterin.

II.

Frage: Woher **kommst** du? / Woher **kommen** Sie?

Antwort: Ich **komme** aus Palästina.

III.

Hallo.

Hallo. Wie **heisst** du?

Ich **heisse** Ahmad. Und wer **bist** du?

Ich **bin** Betty.

Woher **kommst** du, Betty?

Ich **komme** aus Äthiopien. Und woher **kommst** du?

Ich **komme** aus Syrien.

Freut mich.

Mich **auch**.

3. Grammatik / Grammar

I.

Du bist Eritreerin.

Er ist Türke.

Ihr seid Syrer.

Ich bin Tamilin.

Sie ist Kurdin.

Wir sind Iraner.

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

F: Samri, woher kommst du?

S: Ich komme aus Äthiopien.

F: Wo ist Äthiopien?

S: Äthiopien ist im Osten von Afrika.

F: Wow, schön! Welche Sprache sprichst du?

S: Meine Muttersprache ist Amharisch. Woher kommst du?

F: Ich komme aus der Schweiz.

S: Cool. Aus welcher Stadt?

F: Aus Zürich. Aus welcher Stadt kommst du?

S: Ich komme aus Addis Abeba. Addis Abeba ist die Hauptstadt von Äthiopien.

II.

a) Woher kommt Samri?

Samri kommt aus Äthiopien.

b) Wo ist Äthiopien?

Äthiopien ist in Afrika.

c) Was ist Samris Muttersprache?

Samris Muttersprache ist Amharisch.

d) Woher kommt Fabienne?

Fabienne kommt aus der Schweiz.

e) Aus welcher Stadt kommt Fabienne?

Fabienne kommt aus Zürich.

e) Aus welcher Stadt kommt Fabienne?

Fabienne kommt aus Zürich.

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

II. Individual solutions: an example.

Woher kommst du? Ich komme aus Spanien.

Aus welcher Stadt kommst du? Ich komme aus Madrid.

Welche Sprachen sprichst du? Ich spreche Spanisch und Englisch.

Was ist deine Muttersprache? Meine Muttersprache ist Spanisch.

Üebige Schwiizertütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

a) Vo woo chunt de Patrick?

Dä Patrick chunt us de Schwiiz.

b) Was macht d Betty?

D Betty gaat id Schuel.

c) Vo woo chunt de Herr Suleiman? Herr Suleiman isch uus em Irak.

2. Vokabular / Vocabulary

II. Individual solutions: an example.

Samri: Vo woo chunsch du?

Nora: lich chume uus de Schwiiz. Und du?

Samri: lich chume uus Äthiopie.

Nora: Woo schaffsch du?

Samri: Ich schaffe in Züri.

III.
Vo woo chunsch du?
lich chume uus Afghanistan.
Du chunsch uus de Schwiiz.

IV.
Vo woo chunnsch du? lich chume uus Kamerun.
Woo schafftsch du? lich schaffe in Bern.

3. Lose / Listening

I.
Fabian: Hoi. Wie hässisch du?
Samri: Hoi. lich häisse Samri. Und du?
Fabian: lich bi de Fabian. Vo woo chunnsch du?
Samri: lich chume us Äthiopie. Und du?
Fabian: lich chume uus de Schwiiz.
Samri: Cool. Woo schafftsch du?
Fabian: lich schaffe in Luzern. Und du?
Samri: lich schaffe in Glarus.

II.
a) Wer redet i dem Dialog? Fabian und Samri.
b) Wer chunnt us Äthiopie? Samri.
c) Woher chunnt di anderi Person? Uus de Schwiiz.

Kapitel 3.4 – Wo wohnst du? / Wo wohnen Sie?

Woo wonsch du? / Woo woned Sii? – Where do you live?

Grammatik / Grammar

Ich bin in Eritrea.	lich bi in Eritrea.
Er ist in Zürich.	Er isch in Züri.
Sie ist in der Stadt.	Sii isch i de Stadt.
Du bist in der Schweiz.	Du bisch i de Schwiiz.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.	
Dialog 1:	Dialog 2:
Wo wohnt Betty?	In welcher Strasse wohnt Herr Suleiman?
b) Betty wohnt in Adliswil.	a) Aegertenstrasse 12a.
Seit wann lebt Betty dort?	Seit wann wohnt Herr Suleiman schon in der Schweiz?
c) Seit drei Jahren.	b) Seit zehn Monaten.
In welchem Kanton ist Adliswil?	
a) Im Kanton Zürich.	

2. Vokabular / Vocabulary

I.

- a) Seit **wann** lernst du schon Deutsch?
- b) Ich **lerne** seit drei Monaten Deutsch.
- c) **Seit** wann bist du schon in der Schweiz?
- d) Ich bin seit **zwei** Jahren in der Schweiz.

II.

14	=	vierzehn
acht	=	8
dreizehn	=	13
zwanzig	=	20
19	=	neunzehn
zwölf	=	12
fünf	=	5
4	=	vier
15	=	fünfzehn
9	=	neun
17	=	siebzehn
eins	=	1

III.

PLZ Postleitzahl
Nr. Nummer
Str. Strasse
Tel. Telefonnummer

IV.

Frau Lisa Bieri
Zurlindenstrasse 122
8003 Zürich
Schweiz

V.

Anrede	Herr
Vorname	Rami
Name	Suleimann
Strasse	Aegerterstrasse
Hausnummer	12a
Postleitzahl	3005
Stadt (Ort)	Bern
Land	Schweiz

3. Grammatik / Grammar

I.

- a) Du **wohnst** in Zürich.
- b) Ich **komme** aus Äthiopien.
- c) Sie **kommt** aus Kabul.
- d) Ich **wohne** in Bern.
- e) Frau Müller **wohnt** in Luzern.
- f) Er **kommt** aus Syrien.
- g) Du **wohnt** in Glarus.
- h) Sie **kommt** aus der Schweiz.

Do you notice anything?

Es heisst immer: **wohnen in, kommen aus**

II.

	besuchen	machen	kommen	lernen
ich	besuche	mache	komme	lerne
du	besuchst	machst	kommst	lernst
er / sie / es	besucht	macht	kommt	lernt

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

10

1

17

9

11

20

18

6

3

5

12

14

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

II.

- a) Ich **wohne** in Bern.
- b) Wir **lernen** Deutsch.
- c) Wie **geht** es Ihnen?
- d) Wie **heissen** Sie?
- e) Was **macht** ihr in der Schweiz?
- f) Wo **arbeitest** du?
- g) Er **ist** Syrer.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Woo wont d Betty?

b) D Betty wont in Adlischwiil.

A welere Straass wont de Herr Suleiman?

a) Aegertenstrasse 12a.

Sid wänn lääbt d Betty det?

c) Sid drüü Jaar.

Sid wänn wont de Herr Suleiman scho ide Schwiiz?

b) Sid zää Mönnet.

I welem Kanton liit Adlischwiil?

a) Im Kanton Züri.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Woo wonsch du?

lich wone i de Stadt Bern.

lich wohne i de Schwiiz.

Chunsch du uus de Schwiiz?

lich chume uus de Schwiiz.

lich schaffe i de Schwiiz.

II.

Vo woo chunsch du?

Woo woned Sii?

lich chume uus Eritrea.

lich wone in Bern.

3. Lose / Listening

I.

038 753 82 99

035 383 12 05

046 634 77 46

025 921 28 35

4. Kulturelli Uufgab/ Cultural tasks

I.

a) Woo wonsch du? I welem Kanton wonsch du? lich wone in Züri. lich wone im Kanton Züri.

b) Woo isch Bern? Bern isch im Kanton Bern.

c) Woo isch Züri? Züri isch im Kanton Züri.

d) I welne Kantöön redet me Schwiizertüütsch? Zürich, Bern, Aargau, Fribourg, Thurgau, St. Gallen, Glarus, Uri, Nidwalden, Obwalden, Luzern, Schwyz, Zug, Appenzell Innerrhoden, Appenzell Ausserrhoden, Solothurn, Schaffhausen, Baselland, Baselstadt, Wallis, Graubünden

Kapitel 3. 5 – Ich verstehe ein bisschen. – lich verstaa es Bitzli.

I understand a little.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Welche Sprachen spricht Patrick?

a) Deutsch, Französisch, Englisch, Schweizerdeutsch.

Welche Sprache spricht Betty?

c) Deutsch, Amharisch, Tigrinya, Englisch.

II.

Was ist die Muttersprache von Herrn Suleiman?

c) Arabisch

Spricht Herr Suleiman Englisch?

a) Ja, Herr Suleiman spricht Englisch.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Arabisch

Deutsch

Türkisch

Englisch

Tigrinya

Französisch

II.

a) Was ist die Hauptstadt von Äthiopien?

Die Hauptstadt von Äthiopien ist Addis Abeba.

b) Welche Sprache spricht man in den USA?

In den USA spricht man Englisch.

c) Von welchem Land ist Khartoum die Hauptstadt?

Khartoum ist die Hauptstadt von Sudan.

d) In welchem Land spricht man Dari?

Dari spricht man in Afghanistan.

e) Was ist die Hauptstadt der Schweiz?

Bern ist die Hauptstadt der Schweiz.

f) Welche Sprachen sprichst du?

Individual solution, an example:

Ich spreche Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch.

3. Grammatik / Grammar

I.

	kommen	verstehen	schreiben
ich	komme	verstehe	schreibe
du	kommst	verstehst	schreibst
er/sie/es	kommt	versteht	schreibt
wir	kommen	verstehen	schreiben
ihr	kommt	versteht	schreibt
sie/Sie	kommen	verstehen	schreiben

II.

	arbeiten	machen	gehen	lernen
wir	arbeiten	machen	gehen	lernen
ihr	arbeitet	macht	geht	lernt
sie/Sie	arbeiten	machen	gehen	lernen

III.

Ich **arbeite** in Zürich.

Wir **machen** die Übungen.

Wie **geht** es dir?

Du **lernst** Schweizerdeutsch.

Sie **kommen** aus Äthiopien.

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

a) Serrah **kommt aus** der Türkei und **spricht Türkisch**, Deutsch und ein bisschen Englisch. Sie **lernt** auch Französisch.

b) Hannah **lebt** in Bern. Sie spricht Deutsch. Sie **lernt** Französisch und Englisch **in der Schule**. Sie **versteht** kein Arabisch, aber sie will Arabisch lernen.

c) Die Muttersprache von Tenzin **ist** Tibetisch. Tenzin spricht Deutsch und **versteht** ein bisschen Schweizerdeutsch.

d) Frau Marti spricht **kein Arabisch**. Sie **spricht** aber Deutsch, Englisch, Italienisch und Französisch. Sie **spricht** auch ein bisschen Spanisch.

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

II.

Entschuldigung. Sprechen Sie Deutsch?

Ja, ein bisschen.

Oh, gut! Wo ist das Spital?

Können sie bitte langsamer Sprechen?

Ja. Wo ist das Spital? (spricht langsam)

Aha, ich verstehe! Aber ich weiss es nicht.

Ok, danke! Auf Wiedersehen.

Auf Wiedersehen.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Weli Spraache reded de Patrick?

a) Tüütsch, Französisch, Änglisch, Schwiizertüütsch.

Weli Spraache reded d Betty?

c) Tüütsch, Amharisch, Tigrinya, Änglisch.

Was isch d Mueterspraach vom Herr Suleiman?

c) Arabisch

Reded de Herr Suleiman Tüütsch?

a) Ja.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

In Basel reded d Lüüt **Baseltüütsch**.

In **Bern** reded me Berntüütsch.

In Lugano reded mer **Italienisch**.

In **Genf** reded me Französisch.

In Züri reded me **Züritüütsch**.

3. Lose / Listening

I.

Serrah: Ahmad, was isch dini Muetersprach?

Ahmad: Mini Muetersprach isch Arabisch. Iich chan aber au Tüütsch und Änglisch. Und du?

Serrah: Mini Mueterspraach isch Türkisch, aber iich chan au Tüütsch. Änglisch verstaani nu es Bitzli.

II.

Was isch d Mueterspraach vom Ahmad? **Arabisch**

Was isch d Mueterspraach vo de Serrah? **Türkisch**

Weli Spraach chaa d Serrah nu es Bitzli? **Änglisch**

Kapitel 3. 6 – Wie geht's? 2.0

Wie gaat s? 2.0 – How are you doing? 2.0

Grammatik / Grammar

Lernst du Deutsch?

Ja, ich lerne Deutsch.

Nein, ich lerne kein Deutsch.

(Nein, ich lerne nicht Deutsch. versteht man, aber ist grammatisch nicht ganz korrekt.)

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Warum geht es Betty nicht gut? **Sie hat Kopfschmerzen.**

Wie geht es Patrick? **Patrick geht es gut.**

Warum geht es Frau Marti sehr gut? **Sie hat heute frei.**

Hat Herr Suleiman auch Ferien? **Nein.**

2. Vokabular / Vocabulary

I.



ängstlich



fit



glücklich



gestresst



müde



traurig



überrascht



wütend

II. Individual solutions, examples:

Ich bin glücklich.
Er ist nicht traurig.
Du bist wütend!
Wir sind überrascht.

Ihr seid ängstlich.
Bist du müde?
Ich bin fit.
Sie sind gestresst.

3. Grammatik / Grammar

I.

Wer bist du?	- Ich bin Rhea Müller.
Wo wohnst du?	- Ich wohne in Zürich.
Wer spricht gut Deutsch?	- Robin spricht gut Deutsch.
Wann kommst du nach Hause?	- Am Abend.
Wie heisst du?	- Ich heisse Fatima Suleiman.
Warum gehst du nach Zürich?	- Ich habe Schule.
Was ist deine Muttersprache?	- Persisch.
Wie geht es dir?	- Mir geht es gut.
Warum bist du glücklich?	- Ich habe frei.

II.

a) Wie geht es dir? Danke, gut.
b) Wie heissen Sie? Dania Müller.
c) Und wie geht es Ihnen? Auch gut, danke.
d) Woher kommst du? Aus Eritrea.
e) Wo wohnen Sie? In Zürich.
f) Wie heisst du? Ahmad Abassi.
g) Sprichst du Deutsch? Ja, ein bisschen.
h) Verstehst du Schweizerdeutsch? Nein, ich verstehe es nicht.

III.

Wie geht es dir?	Es geht mir schlecht.	Es geht mir nicht schlecht.
Ist das Lisa?	Das ist Lisa.	Das ist nicht Lisa.
Bist du krank?	Ich bin krank.	Ich bin nicht krank.
Geht es Ihnen gut?	Es geht mir gut.	Es geht mir nicht gut.
Heisst du Betty?	Ich heisse Betty.	Ich heisse nicht Betty.
Hast du Geld?	Ich habe Geld.	Ich habe <u>kein</u> Geld.

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

F: Hallo Lisa, wie geht es?
L: Ganz gut, aber ich habe ein bisschen Kopfschmerzen. Und dir?
F: Oh nein. Mir geht es sehr gut. Ich habe Ferien.
L: Schön!
F: Und wie geht es dir, Samri?
S: Heute bin ich müde.
F: Dann trinken wir einen Kaffee! Hast du Zeit?
S: Ja, super! Lisa, kommst du mit?
L: Ich habe keine Zeit. Nächstes Mal!

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

I.

Hallo Samri.

Hallo Fabienne. Wie geht es dir?

Mir geht es gut. Wie geht es dir?

Nicht so gut.

Was ist los? Was hast du?

Ich bin müde.

Das tut mir leid.

II.

a) Frage: Woher kommst du?

Antwort: Ich komme aus Äthiopien.

b) Frage: Wie geht es dir?

Antwort: Es geht mir gut.

c) Frage: Wo wohnst du?

Antwort: Ich wohne in Bern.

d) Frage: Was ist deine Muttersprache?

Antwort: Meine Muttersprache ist Französisch.

e) Frage: Wie viele Sprachen sprichst du?

Antwort: Ich spreche vier Sprachen.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

a) Warum gaats de Betty nöd guet? Sii hät Chopfwee.

b) Wie gaat s am Patrick? Am Patrick gaats guet.

III.

a) Warum gaats de Frau Marti seer guet? Sii hät frei.

b) Hät de Herr Suleiman au Ferie? Nei, er mues schaffe.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Ich bi ängschtlich.

Ich han Hunger.

Möchtisch du Wasser?

Händ Sii Ferie?

Miir händ kei Ziiit.

II.

Hochdeutsch

Ich habe Kopfschmerzen.

Du hast Durst.

Er hat Hunger.

Wir haben Spass.

Ihr habt Glück.

Sie haben Ferien.

Schwiizertüütsch

Ich han Chopfwee.

Du häsch Durscht.

Er hät Hunger.

Miir händ Spass.

Iir händ Glück.

Sii händ Ferie.

3. Lose / Listening

I.

Fabian: Hoi Samri.

Samri: Hoi Fabian.

Fabian: Wie gaat s dir?

Samri: Nöd esoo guet.

Fabian: Was häsch?

Samri: Iich han Buchwee.

Fabian: Das tuet miir leid.

Samri: Das isch nöd schlimm. Und wie gaat s dir?

Fabian: Guet, aber iich bi chlii müed.

Kapitel 3.7 Revision – Kennenlernen - Käneleere - Meeting and Greeting

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Der Nachbar / The neighbor

Ist der Dialog formell oder informell?

Der Dialog ist formell.

b) Wann treffen sich Herr Suleiman und Herr Bigler?

Sie treffen sich am Abend.

c) Woher kommt Herr Suleiman?

Herr Suleiman kommt aus dem Irak.

d) Seit wann ist Herr Suleiman in der Schweiz?

Herr Suleiman ist seit zehn Monaten in der Schweiz.

e) Was macht Herr Bigler beruflich (professionally)?

Herr Bigler ist Sekundarschullehrer.

Dialog auf Hochdeutsch	Dialogue in English
Herr Bigler: Ja?	Mr. Bigler: Yes?
Herr Suleiman: Guten Abend. Mein Name ist Rami Suleiman. Ich bin Ihr neuer Nachbar.	Mr. Suleiman: Good evening. My name is Rami Suleiman. I am your new neighbour.
Herr Bigler: Freut mich. Ich heisse Bigler, Toni Bigler.	Mr. Bigler: Pleased to meet you. My name is Bigler, Toni Bigler.
Herr Suleiman: Sehr erfreut.	Mr. Suleiman: Pleased to meet you, too. (Lit. Very pleased)
Herr Bigler: Woher kommen Sie?	Mr. Bigler: Where are you from?
Herr Suleiman: Ich bin aus dem Irak.	Mr. Suleiman: I'm from Irak.
Herr Bigler: Seit wann sind Sie in der Schweiz?	Mr. Bigler: How long have you been in Switzerland?
Herr Suleiman: Seit zehn Monaten.	
Herr Bigler: Schön. Willkommen. Wo arbeiten	

Sie?
Herr Suleiman: Ich bin Mitarbeiter der Firma Tobler Dosen.
Herr Bigler: Wow.
Herr Suleiman: Und Sie? Was machen Sie beruflich?
Herr Bigler: Ich bin Lehrer an einer Sekundarschule.
Herr Suleiman: Schön!
Herr Bigler: Es hat mich gefreut, dass Sie vorbeigeschaut haben. Dann wünsche ich Ihnen einen schönen Abend.
Herr Suleiman: Gleichfalls. Auf Wiedersehen.
Herr Bigler: Auf Wiedersehen.

Mr. Suleiman: For ten months.
Mr. Bigler: Great (lit. pretty, nice, beautiful). Welcome. Where do you work?
Mr. Suleiman: I'm employed in the company Tobler Dosen.
Mr. Bigler: Wow.
Mr. Suleiman: And you? What do you do professionally?
Mr. Bigler: I'm a teacher at a secondary school.
Mr. Suleiman: Great!
Mr. Bigler: I'm happy you came by (lit. It made me happy). I wish you a nice evening!
Mr. Suleiman: Too you, too. Goodbye.
Mr. Bigler: Goodbye.

2. Sprachtandem / Language tandem

2.1 Wo treffen sich Ahmad und Lisa?

b) Am Hauptbahnhof Zürich.

2.2 Woher kommt Ahmad?

b) Aus Syrien.

2.3 Wo wohnt Lisa?

a) In Zürich.

2.4 Wie lange ist Ahmad schon in der Schweiz?

c) Seit neun Monaten.

2.5 Welche Sprachen spricht Ahmad?

b) Englisch, Arabisch, Deutsch.

2.6 Was macht Lisa beruflich?

c) Sie ist Studentin.

Dialog auf Hochdeutsch

Lisa: Hallo. Bist du Ahmad?
Ahmad: Ja, ich bin Ahmad. Dann bist du Lisa.
Lisa: Genau. Schön, dich zu kennenzulernen.
Ahmad: Gleichfalls.
Lisa: Ich freue mich auf unser Tandem. Ahmad: Ich mich auch.
Lisa: So, wo gehen wir hin?
Ahmad: Ich weiss es nicht.
Lisa: Wie wäre es mit der Universität? Ahmad: Hä? Ich habe dich nicht verstanden.
Lisa: Äh, ok. Gehen wir zur Universität? Ahmad: Ah, Universität. Ok.
Lisa: Komm, setzen wir uns an diesen Tisch.
Ahmad: Ok.
Lisa: So, Ahmad, wie geht es dir? Ahmad: Gut, danke. Und dir?

Dialogue in English

Lisa: Hello. Are you Ahmad?
Ahmad: Yes, I'm Ahmad. Then you must be Lisa.
Lisa: Exactly. Pleased to meet you.
Ahmad: Me, too.
Lisa: I'm looking forward to our tandem. Ahmad: Me, too.
Lisa: So, where are we going?
Ahmad: I don't know.
Lisa: How about to the university?
Ahmad: Huh? I didn't understand you.
Lisa: Oh, ok. Should we go to the university?
Ahmad: Oh, university. Ok.
Lisa: Come, let's sit at this table. Ahmad: Ok.
Lisa: So, Ahmad, how are you doing? Ahmad: Good, thank you. And you? Lisa: I'm good,

Lisa: Auch gut, danke.
 Ahmad: Lisa, von wo kommst du?
 Lisa: Ich bin aus der Schweiz. Und du? Ahmad: Ich bin aus Syrien.
 Lisa: Seit wann bist du in der Schweiz? Ahmad: Seit neun Monaten.
 Lisa: Wow, du sprichst aber schon sehr gut Deutsch!
 Ahmad: Danke. Lisa, wohnst du in Zürich?
 Lisa: Ja, ich wohne in der Stadt. An der Zurlindenstrasse.
 Ahmad: Ah, schön.
 Lisa: Ahmad, wie viele Sprachen sprichst du?
 Ahmad: Ich spreche Arabisch, Englisch und ein wenig Deutsch. Und du?
 Lisa: Deutsch ist meine Muttersprache. Ich spreche aber auch Englisch und lerne jetzt Arabisch.
 Ahmad: Wieso lernst du Arabisch?
 Lisa: Ich finde die Sprache sehr schön. Ahmad: Lisa, wo arbeitest du?
 Lisa: Ich bin Studentin. Und was machst du?
 Ahmad: Ah, wie sagt man das auf Deutsch? (Arabische Übersetzung von „Bäcker“)
 Lisa: Oh, ich weiss es leider nicht.
 Ahmad: Ah warte, ich schaue kurz im Internet nach. [kurze Pause] Ah, Bäcker. Lisa: Ah, wow!
 Ahmad: So, und jetzt sprechen wir Arabisch.
 Lisa: allhamdulillah!

too. Thanks.
 Ahmad: Lisa, where are you from?
 Lisa: I am from Switerzland. And you? Ahmad: I am from Syria.
 Lisa: How long have you been in Switzerland?
 Ahmad: For nine months.
 Lisa: Wow, your German is very good! Ahmad: Thanks. Lisa, do you live in Zurich?
 Lisa: Yes, I live in the city. On Zurlindenstrasse.
 Ahmad: Oh, nice.
 Lisa: Ahmad, how many languages do you speak?
 Ahmad: I speak Arabic, English and a little German. And you?
 Lisa: German is my mother tongue. But I also speak English and now I'm learning Arabic.
 Ahmad: Why are you learning Arabic? Lisa: I think the language is very beautiful. Ahmad: Lisa, where do you work?
 Lisa: I am a student. And what do you do?
 Ahmad: Um.. how do you say this is German? (Arabic word for „Baker“)
 Lisa: Oh, unfortunately, I don't know. Ahmad: Wait, I'll look it up on the internet. [short pause] Oh, Baker.
 Lisa: Oh, wow!
 Ahmad: So, and now lets speak Arabic. Lisa: Allhamdulillah!

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Firma / Company

a) Wie häissed die zwäi Phersoone?

Yonas Habte und Olivier Picard

b) Vo woo chömed die zwäi Phersoone?

De Yonas Habte isch us Eritrea.

De Olivier Picard isch us de Schwiiz.

c) Was schaffed die zwäi Phersoone?

De Yonas Habte isch Zimermaa.

De Olivier Picard isch au Zimermaa.

d) Isch de Dialog formell oder informell?

De Dialog isch formell und informell.

Dialog auf Schwiizertüütsch

Lisa: Hallo. Bist du Ahmad?
Herr Habte: Grüezi.
Herr Picard: Grüezi. Weer sind Sii?
Herr Habte: Miin Name isch Yonas Habte. Herr Picard: Ah, Sii sind de nöi i de Firma. Herr Habte: Ja genau.
Herr Picard: Fröit mi.
Herr Habte: Miich au.
Herr Picard: Waas schaffed Sii genau? Herr Habte: lich bi Zimermaa. Und Sii? Herr Picard: lich bi au Zimermaa.
Herr Habte: Ah. Dänn schaffäd miir zämä. Herr Picard: Ja voll. Herr Habte, vo woo chömed Sii?
Herr Habte: lich chume us Eritrea und wone i Züri. Und Sii?
Herr Picard: lich chume us de französische Schwiiz, aber wone sid 15 Jaar i Thalwil. Herr Habte: Dänn redet Sii Französisch? Herr Picard: Ja genau und Hooch- und Schwiizertüütsch. Sii chönd miir übrighs Olivier säge.
Herr Habte: Und iich bi de Yonas.
Herr Picard: Fröit mi. So, dänn gang iich maal wider go schaffe.
Herr Habte: Alles klar.
Herr Picard: Tschau Yonas. Bis bald.
Herr Habte: Bis bald.

Dialogue in English

Mr. Habte: Good day.
Mr. Picard: Good day. Who are you?
Mr. Habte: My name is Yonas Habte.
Mr. Picard: Oh, you are the new guy at work.
Mr. Habte: Yes, exactly.
Mr. Picard: Nice to meet you (Lit. pleased). Mr. Habte: Me, too.
Mr. Picard: What do you work as exactly? Mr. Habte: I'm a carpenter. And you?
Mr. Picard: I'm also a carpenter.
Mr. Habte: Oh! Then we'll be working together.
Mr. Picard: Yes, exactly. Mr. Habte, where are you from?
Mr. Habte: I'm from Eritrea and I live in Zurich. And you?
Mr. Picard: I'm from the French part of Switzerland, but I have been living in Thalwil for 15 years.
Mr. Habte: Then you speak French?
Herr Picard: Yes exactly, and standard and Swiss German. By the way, you can call me Olivier.
Herr Habte: And I'm Yonas.
Herr Picard: Pleased to meet you. So, then I'll get back to work.
Herr Habte: Okay.
Herr Picard: Bye Yonas. See you soon. Herr Habte: See you soon.

2. Party / Party

2.1 Wie häissed di zwäi Phersoone?

c) Omid und Fabienne.

2.2 Vo woo chunt de Maa?

a) Us Afghanistan.

2.3 Woo wont de Maa?

b) Im Kanton Bern.

2.4 Woo schafft d Frau?

a) Im Spitaal

Dialog auf Schwiizertüütsch

Fabienne: Hoi.

Omid: Hallo.

Fabienne: Wie hässisch du?

Omid: Iich bi de Omid. Und wie hässisch du?

Fabienne: Iich häisse Fabienne.

Omid: Das isch aber en schöne Name. Fa-

bienne: Du häsch en härzige Akzent. Vo woo chunsch du?

Omid: Iich bi us Afghanistan.

Fabienne: Cool, ich kän es Buech us Afghanistan. Es häisst "der Drachenläufer". Känsch das au?

Omid: Näi.

Fabienne: Bisch du us Kabul?

Omid: Ja, genau, iich bi us Kabul. Fabienne:

Und sid wänn bisch du i de Schwiiz?

Omid: Sid drüü Jaar.

Fabienne: Krass. Und waas machsch du i de Schwiiz?

Omid: Iich mach en Leer als Hoochbouzäichner und iich spil Fuessball. Und du?

Fabienne: Iich bi Pfläägefachfrau im Spitaal.

Omid: Wow, das isch mega en wichtige Prueff.

Fabienne: Merssi.

Omid: So, woo wonsch du?

Fabienne: Iich wone i Züri. Und du?

Omid: Ittige.

Fabienne: Woo isch Ittige?

Omid: Das isch im Kanton Bern. Fabienne:

Ah. Iich mues jetzt gaa.

Omid: Ok. Dänn tschüss. Mach s guet. Fabienne: Tschau.

Dialogue in English

Fabienne: Hi.

Omid: Hello.

Fabienne: What's your name?

Omid: I'm Omid. And what's your name? Fa-

bienne: I'm Fabienne.

Omid: That's a very nice name.

Fabienne: You have a cute accent. Where are you from?

Omid: I'm from Afghanistan.

Fabienne: Cool, I know a book from Afghanistan. Its called "The Kite Runner". Have you heard of it?

Omid: No.

Fabienne: Are you from Kabul?

Omid: Yes, exactly, I'm from Kabul. Fabienne:

And how long have you been in Switzerland?

Omid: For three years.

Fabienne: Wow. And what do you do in Switzerland?

Omid: I'm doing a traineeship (form of education in Switzerland) in construction draftsmanship and I play soccer. And you? Fabienne: I'm a nurse in a hospital.

Omid: Wow, that's an important profession.

Fabienne: Thank you.

Omid: So, where do you live?

Fabienne: I live in Zurich. And you?

Omid: Ittigen.

Fabienne: Where is Ittigen?

Omid: That's in the canton Bern.

Fabienne: Oh. I need to go now.

Omid: Ok. Bye then! Take care (lit. be well).

Fabienne: Bye.

Kapitel 4 - Lösungen - Lösige - Solutions

verheiratet/geschieden/Partnerschaft
verhüüraatet / gschide / Partnerschaft
married/divorced/relationships

Kapitel 4.1 – Pg. 162
Kapitel 4.2 – Pg. 165
Kapitel 4.3 – Pg. 167
Kapitel 4.4 – Pg. 171
Kapitel 4.5 – Pg. 176
Kapitel 4.6 – Pg. 180

Kapitel 4.1 - verhüraatet / gschiede / Partnerschaft - verheiratet/geschieden/Partnerschaft - Lösungen

lieben -> die Liebe
liebe -> d Liebi
To love -> the love
glücklich -> das Glück
glücklich -> s Glück
happy -> happiness

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

a. Hat Patrick eine Freundin?

- ☒ Ja, er hat eine Freundin.
- ☐ Nein, er ist single.
- ☐ Nein, er ist verheiratet.

b. Ist Betty verheiratet?

- ☒ Nein, sie ist nicht verheiratet. Sie ist single.
- ☐ Ja, sie ist verheiratet.
- ☐ Nein, sie ist nicht verheiratet. Sie hat einen Freund.

III.

Herr Marti und Frau Marti sind geschieden.
Frau Marti ist verliebt.
Frau Suleiman ist seit fünf Jahren verheiratet.
Herr Suleiman ist single.

Richtig



Falsch



2. Vokabular / Vocabulary

I.

der Vater, die Mutter, das Kind, die Katze, der Hund

3. Grammatik / Grammar

I.

Das ist Herr Bigler. Er ist der Lehrer von Madlaina und Mohammad. Er hat ein Kind. Das Kind heisst Hannah. Herr Bigler ist verheiratet. Seine Frau heisst Marina Bigler. Sie arbeitet im Spital. Die Familie Bigler hat eine Katze und einen Hund.

II.

- a) Das Buch ist auf dem Tisch.
- b) Der Hund ist glücklich.
- c) Der Tisch ist klein.
- d) Die Schule ist gross.
- e) Die Freundin und der Freund streiten.
- f) Das Spital ist in der Stadt.

4. Hören und Sprechen / Listening and Speaking

I.

Dania Müller: Guten Tag, Frau Marti.
Frau Marti: Guten Tag. Wie heissen Sie?
Dania Müller: Ich heisse Dania Müller.
Frau Marti: Hallo. Wie kann ich Ihnen helfen?
Dania Müller: Mein Kind Noah ist krank.
Frau Marti: Das ist aber schade. Was ist das Problem?
Dania Müller: Er hat Fieber.
Frau Marti: Seit wann hat er Fieber?
Dania Müller: Seit gestern.
Frau Marti: Ich gebe Ihnen hier ein Medikament.
Dania Müller: Danke. Auf Wiedersehen!

5. Schreiben und Lesen / Writing and Reading

I.

Individual answers

II.

- a) Wie heisst du? Ich heisse _____.
- b) Wie alt bist du? Ich bin _____ Jahre alt.
- c) Was ist deine Staatsangehörigkeit? Ich bin _____.
- d) Bist du verheiratet? Nein. Ich bin ledig./ Nein. Ich bin nicht verheiratet. / Ja ich bin verheiratet.
- e) Bist du geschieden? Nein. Ich bin nicht geschieden. / Ja. Ich bin geschieden.
- f) Hast du Kinder? Nein. Ich habe keine Kinder. / Ja. Ich habe Kinder.

Individual answers in the gaps.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

I.

a. Hät de Patrick e Fründin?

o Ja, er hät e Fründin.

o Nei, er isch single.

o Nei, er isch verhüüraatet.

b. Isch d Betty verhüüraatet?

o Nei, sii isch nöd verhüüraatet. Sii isch single.

o Ja, sii isch verhüüraatet.

o Nei, sii isch nöd verhüüraatet. Sii hät en Fründ.

II.

De Herr Marti und d Frau Marti sind gschide.

D Frau Marti isch verliebt.

D Frau Suleiman isch sid föif Jaar verhüüraatet.

De Herr Suleiman isch single.

Richtig



Falsch



2. Vokabular / Vocabulary

I.

De Rami Suleiman hät e Ehefrau. Er isch ...
gschiide

verhüüraatet

ledig

D Anna Obrist und de Patrick Müller sind es Paar.

De Patrick isch de Anna ire ...

Hund

Vatter

Fründ

D Betty hät käi Fründ. Sii isch ...

single

verhüüraatet

e Ehefrau

D Samri und de Robin liebed sich. Sii sind ...

gschide

Fründe

verliebt

De Toni Bigler isch mit de Madlaina Bigler
verhüüraatet. De Toni isch de Madlaina ire ...

Vatter

Ehemaa

Fründ

III.

Individual answers

3. Lose / Listening

I.

	Ja	Nei
Gaat s de Anna guet?	☒	☐
Hät d Anna en Fründ?	☒	☐
Isch de Robin de Anna ire Fründ?	☐	☒
Isch d Samri verhöüraatet?	☐	☒
Isch d Samri mit em Robin verlobt?	☒	☐
Fröit sich d Anna für d Samri?	☒	☐

Kapitel 4.2 - Familie - Familie - Lösungen

haben / haa / to have

Du hast Hunger.

Du häsch Hunger.

Er hat Kopfschmerzen.

Er hät Chopfwee.

Wir haben Durst.

Miir händ Tuurscht.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

- a) Wer ist schwanger? Sarah, die Schwester von Betty ist schwanger.
- b) Wer ist Tesfay? Der Bruder von Betty
- c) Wer ist Marco? Der grosse Brudervon Patrick
- d) Hat Betty Geschwister? Ja, sie hat zwei Geschwister. Eine Schwester und einen Bruder
- e) Hat Marco einen Sohn? Ja, er hat einen Sohn.

III.

a. Basil ist...

☐ traurig

☐ glücklich

☒ schön

b. Wie viele Kinder hat Frau Öztürk?

☐ 1

☒ 3

☐ 2

- c. Wie viele Töchter hat Frau Öztürk?
☐ 2
☐ 3
☒ 1
- d. Wie viele Söhne hat Frau Öztürk?
☒ 2
☐ 1
☐ 3
- e. Wie viele Kinder hat Herr Suleiman?
☐ 2
☐ 5
☒ 1
- f. Hat Herr Suleiman eine Tochter? Hat Herr Suleiman Töchter?
☐ Ja, er hat zwei Töchter.
☐ Ja, er hat eine Tochter.
☒ Nein, er hat keine Tochter.

2. Vokabular / Vocabulary

- l.
- a) Ali ist Nurs B **r** u d e r.
b) Nur ist Alis S **c** h w e s t e r.
c) Yasin ist Alis V **a** t e r .
d) Serrah ist Alis M **u** t t e r.
e) Yasin und Serra sind Alis E **l** t e r n.
f) Serra ist Yasins E **h** e f r a u.
g) Yasin ist Serras E **h** e m a n n.

3. Grammatik / Grammar

lich **han** Tuurscht
Miir **händ** es Problem
D Serrah **hät** Hunger
Woo **händ** iir s Natel?
D Marriam **hät** äi Schwöschter.
Häsch du en chline Brüeder?
Sii (Plural) **händ** kei Glück.
lich **han** diich geern.

4. Lose / Listening

I.

Marco: Dania, wie gaat s diine Eltere in Palästina?
Dania: Ine gaat s guet, sii sind zum Glück gsund. Und wie gaat s diine Eltere?
Marco: Guet, aber miin Vatter und miini Mueter schaffet vil.
Dania: Und wie gaat s diim Brüeder und sinere Fründin?
Marco: Au guet, sii sind i de Ferie.

	Ja	Nei
a) De Dania irne Eltere gaat s nöd guet.	☐	☒
b) D Eltere vom Marco schaffet vil.	☒	☐
c) Am Marco siin Brüeder schaffet vil.	☐	☒
d) De Marco und d Dania sind i de Ferie.	☐	☒

Kapitel 4.3 - D Verwandte - Die Verwandten - Lösungen

Grammatik: Possessivpronomen / Possessive pronouns

mein Buch	miis Buech	My book
Ihre Tante	Iri Tante	Your(f.)/Her aunt
dein Kind	diis Chind	Your child
meine Schule	miini Schuel	My school
Ihre Schwester	liri Schwöschter	Your(f.)/Her aunt
dein Sohn	diin Soon	Your son

4.3 Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German - Lösungen

I. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| a) Wohnt Bettys Onkel in der Schweiz? | Nein, Bettys Onkel wohnt nicht in der Schweiz. |
| b) Wo arbeitet Patricks Cousine? | Patricks Cousine arbeitet in Italien. |
| c) Wo wohnen Bettys Tante und Cousin? | Bettys Tante und Cousin wohnen in Aarau. |
| d) Hat Betty Verwandte in Eritrea? | Nein, Betty hat Verwandte in Äthiopien. |

III.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| a) Wie ist Marco mit Patrick verwandt? | Marco ist der Bruder von Patrick. |
| b) Hat Dania eine Tochter? | Nein, sie hat einen Sohn. |
| c) Warum ist der Vater von Patrick nicht am Familienfest? | Er arbeitet im Spital. |
| d) Wer ist die Frau auf dem Sofa? | Die Mutter von Patrick. |

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Anna ist **die** Freundin von Patrick. Anna kennt seine **Familie** noch nicht. Patrick **hat** einen Bruder. **Er** hat viele Onkel, aber keine **Tanten**. Patricks Mutter ist aus **Italien**. Seine Verwandten **leben** noch dort. In den Ferien besucht **Patrick** seine Verwandten in **Italien**. Das nächste Mal nimmt Patrick seine **Freundin** Anna mit. Anna **ist** glücklich.

3. Grammatik / Grammar

I.

- | | | |
|----|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. | Ich habe einen Hund | -> Das ist mein Hund. |
| 2. | Du hast ein Buch | -> Das ist dein Buch. |
| 3. | Sie (formell) haben eine Katze | -> Das ist Ihre Katze. |
| 4. | Ich habe einen Bruder | -> Das ist mein Bruder. |
| 5. | Du hast eine Schwester | -> Das ist deine Schwester. |
| 6. | Sie (formell) haben ein Handy | -> Das ist Ihr Handy. |
| 7. | Ich habe eine Grossmutter | -> Das ist meine Grossmutter. |

II.

1. Ist Betty (**deine**, dein, meine) Schwester, Tesfay?
Ja, Betty, ist (**meine**, deine, Ihre) Schwester.
2. Ist das (Ihr, Ihre, **dein**) Hund, Patrick?
Nein, das ist nicht (**mein**, dein, Ihr) Hund. Das ist Bettys Hund.
3. Ist das (dein, Ihre, **deine**) Grossmutter, Nora?
Nein, das ist nicht (**meine**, mein, deine) Grossmutter. Das ist Samris Grossmutter.
4. Ist das (**Ihr**, dein, mein) Handy, Frau Müller?
Ja, das ist (Ihre, Ihr, **mein**) Handy.
5. Ich sehe heute (mein, deine, **meine**) Schwester.
6. Ist das (**dein**, mein, deine) Freund, Lisa?
Nein, das ist nicht (dein, **mein**, deine) Freund. Das ist Samris Freund.
7. Ist das (**Ihr**, dein, deine) Buch, Frau Jezler?
Nein, das ist das Buch von Frau Müller.
Ah, das ist (**Ihr**, Ihre, dein) (Frau Müllers) Buch.
8. Sind das (deine, meine, **Ihre**) Kinder, Frau Müller?
Ja, das sind (deine, **meine**, Ihre) Kinder.

4. Hören und Sprechen / Listening and Speaking

Serrah Öztürk: Oh, Frau Jezler, was machen Sie hier?
Frau Jezler: Guten Morgen, Frau Öztürk. Es freut mich, Sie zu sehen!
Serrah Öztürk: Verreisen Sie, Frau Jezler?
Frau Jezler: Ja, ich reise zu meinen Enkeln. Sie wohnen in den USA.
Serrah Öztürk: Oh, Sie haben Enkel?
Frau Jezler: Ja, ich habe drei Enkel.
Serrah Öztürk: Wie schön.
Frau Jezler: Und Sie? Wohin reisen Sie?
Serrah Öztürk: Ich reise in die Türkei zu meiner Schwester und meinen Eltern.
Frau Jezler: Oh, ok.
Serrah Öztürk: Ich muss los. Gute Reise!
Frau Jezler: Ihnen auch!
Serrah Öztürk: Auf Wiedersehen.
Frau Jezler: Auf Wiedersehen.

- I.
- a) Wohin reist Frau Jezler? **In die USA.**
 - b) Wie viele Enkel hat Frau Jezler? **Frau Jezler / Sie hat drei Enkel.**
 - c) Wohin reist Frau Öztürk? **Frau Öztürk / Sie reist in die Türkei.**
 - d) Welche Verwandten von Frau Öztürk wohnen dort? **Ihre Schwester wohnt dort.**

5. Schreiben / Writing

- I.
- 1. Rhea ist **die Mutter** von Patrick.
 - 2. Severin ist **der Vater** von Patrick.
 - 3. Rhea und Severin sind **die Eltern** von Patrick.
 - 4. Gertrud ist **die Grossmutter** von Patrick.
 - 5. Walter ist **der Grossvater** von Patrick.
 - 6. Gertrud und Walter sind **die Grosseltern** von Patrick.
 - 7. Emma ist **die Tante** von Patrick.
 - 8. Giorgio ist **der Vater** von Nora.
 - 9. Nora ist **die Cousine** von Patrick.
 - 10. Emma ist **die Schwester** von Rhea.
 - 11. Patrick ist **der Sohn** von Rhea und Severin.
 - 12. Nora ist **die Tochter** von Emma und Giorgio.
 - 13. Emma ist **die Mutter** von Nora.
 - 14. Emma ist **die Frau** von Giorgio.
 - 15. Marco ist **der Mann** von Dania.

Üebige Schwiizertütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II. Dialogue 1

- | | | |
|----|---|---|
| a) | Wont de Betty ire Unggle i de Schwiiz? | Näi, d Tante und Gusiine woned ide Schwiiz. |
| b) | Wo schaffet em Patrick siini Gusiine? | In Italie. |
| c) | Wo woned de Betty iri Tante und ire Guseng? | In Aarau, ide Schwiiz. |
| d) | Hät d Betty Verwandti in Eritrea? | Näi, sii hät Verwandti in Äthiopie. |

III. Dialogue 2

- | | | |
|----|--|---------------------------------------|
| a) | Wie isch de Marco mit em Patrick verwandt? | De Patrick isch de Brüeder vom Marco. |
| b) | Hät d Dania e Tochter? | Nein, Dania hät en Soon. |
| c) | Warum isch de Vatter vom Patrick nöd daa? | Er schaffed im Spitaal. |
| d) | Weer isch die Frau uf em Soffaa? | Das isch d Mueter vom Patrick. |

2. Vokabular / Vocabulary

I.

- | | |
|----|---|
| a) | D Mueter vo miinere Mueter isch mini Tante / Grosmueter / Schwöschter. |
| b) | De Brüeder vo miim Vater isch min Onkel / Grosvater / Brüeder. |
| c) | D Schwöster vo miinere Mueter isch mini Tochter / Gusiine / Tante . |
| d) | De Vater vo minere Ehefrau isch min Brüeder / Onkel / Schwiegervater . |
| e) | De Soon vo miim Soon isch min Ehemaa / Änkel / Brüeder. |
| f) | D Mueter vo miinere Gusiine isch miini Tante / Mueter / Schwöschter. |
| g) | D Tochter vo miinere Tante isch mini Gusiine / Grosmueter / Tante. |

3. Lose / Listening

I.

Ring Ring Ring

- | | |
|---------|--|
| Serrah: | Hoi Mariam. Wie gaat s diir? Und wie gaat s öisere Mueter? |
| Mariam: | Hoi Serrah. Miir gaat s guet. Aber öisi Mueter vermisst diich. |
| Serrah: | Oh, näi! lich vermisse öi au ali! |
| Mariam: | Wänn chunnsch id Türkei? |
| Serrah: | I de Ferie chum iich zu öi! |
| Mariam: | Das isch schön! Miir fröied öis! |

- | | | |
|----|-------------------------------|---|
| 1. | Wie gaat s de Mariam? | nöd so guet / seer guet / guet |
| 2. | Wie gaat s irere Mueter? | guet, aber sii verpisst d Serrah / guet, aber sii vermisst d Serrah / guet, aber sie vergisst d Serrah |
| 3. | Wänn gaat d Serrah id Türkei? | am Aabig / hütt / i de Ferie / i de Schuel |

4. Grammatik / Grammar

I.

(du) Du bisch jünger als **miini** Schwöschter.

(iich) Iich han **miini** Groseltere geern.

(du) **Diini** Eltere sind seer alt

(iich) **Miis** Huus isch gross.

(du) Isch das **diin** Vatter?

(iich) Iich gsee **miis** Chind nöd.

Kapitel 4.4 - Fründe - Freunde - Lösungen

Grammatik: Unbestimmter Artikel (Begleiter) / Indefinite Articles

Fill in the missing words!

Das ist **ein** Kind. Kennst du **eine** gute Schule? Er ist **ein** Arbeitskollege von mir.

Das isch **es** Chind. Känsch du **e** gueti Schuel? Er isch **en** Arbetskoleeg vo mir.

Kapitel 4.4 - Exercises Standard German - Lösungen

II Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

- a) Woher kennt Betty die Freunde im Café?
 Betty kennt die Freunde im Café von der Schule.
- b) Wer ist Ranjana? Und wo im Café ist sie?
 Ranjana ist eine Freundin von Betty. Sie sitzt auf dem Sofa.
- c) Yonas und Ahmad sind Freunde von Patrick. Richtig oder falsch?
 Falsch. Yonas und Ahmad sind Freunde von Betty.
- d) Wer sind Samri und Lisa?
 Samri und Lisa sind die Mitbewohnerinnen von Patrick.

III. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

- a) Wo sind Herr Suleiman, Frau Bieri und Herr Tete?
 Herr Suleiman, Frau Bieri und Herr Tete sind im Café.
- b) Camus Tete ist ein guter Freund von Herr Suleiman. Richtig oder falsch?
 Richtig. Camus Tete ist ein guter Freund von Herr Suleiman.
- c) Wer ist Frau Bieri?
 Frau Bieri ist eine Arbeitskollegin von Herr Suleiman.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Lisa ist die **Mitbewohnerin** von Patrick und Samri.

Lisa und Herr Suleiman **kennen** sich nicht.

Auf Wiedersehen. **Schönen Tag noch**.

Svenja und Omid sind **Freunde**.

Frau Öztürk und Frau Bigler sind **Arbeitskolleginnen**.

Mein **Kollege** sitzt auf dem Sofa.

3. Grammatik / Grammar

I.

- | | | | |
|----|----------------------|----|------------------------------|
| a) | Das Kind ist klein. | -> | Ein Kind ist klein. |
| b) | Wir haben das Buch. | -> | Wir haben ein Buch. |
| c) | Dort ist die Schule. | -> | Dort ist eine Schule. |
| d) | Der Mann wohnt dort. | -> | Ein Mann wohnt dort. |

4. Hören und Sprechen / Listening and Speaking

I.

Ich heiße Robin Bieri und bin 32 Jahre alt. Ich bin der Freund von Samri und der Cousin von Lisa. Ich arbeite als Architekt. Mein Arbeitskollege heißt Yonas. Er kommt aus Eritrea. Er wohnt noch bei seiner Familie.

Er möchte aber in eine WG ziehen.

II.

Robin heißt zum **Nachnamen** Bieri.

Er ist **32** Jahre alt.

Er ist der **Freund** von Samri.

Lisa ist seine **Cousine**.

Yonas ist sein **Arbeitskollege**.

Yonas kommt aus **Eritrea**.

Er **wohnt** noch bei seiner **Familie**.

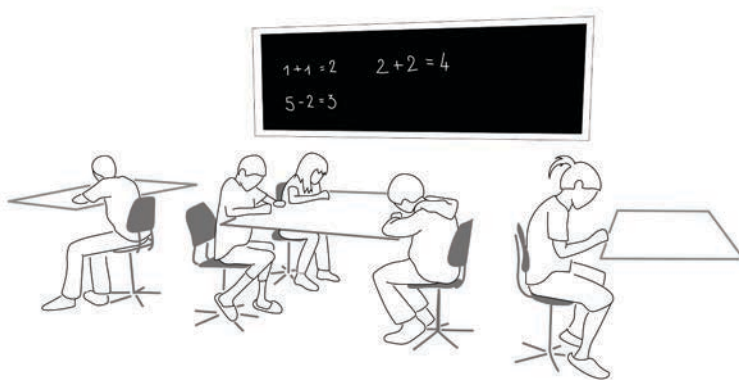
Yonas will in eine **WG** ziehen.

III. Beispiel: (folgende Vokabeln stehen nicht im Text, werden nur gelesen (Hörübung))

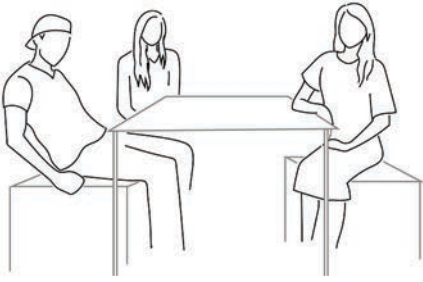
	Singular	Plural
Katzen	☐	☒
1. Häuser	☐	☒
2. Tante	☒	☐
3. Schulen	☐	☒
4. Tische	☐	☒
5. Bruder	☒	☐
6. Schwestern	☐	☒
7. Töchter	☐	☒
8. Mutter	☒	☐
9. Mütter	☐	☒
10. Freunde	☐	☒
11. Freundinnen	☐	☒
12. Mitbewohner	☒	☒
13. Frau	☒	☐
14. Männer	☐	☒

5. Schreiben / Writing

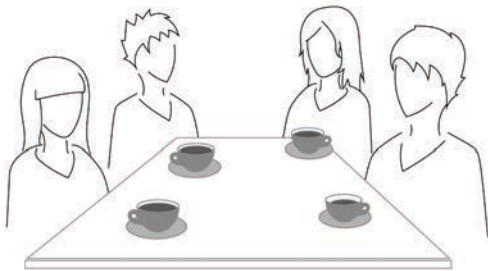
I.



a) Beispiel: Das ist eine Schule. Fünf Kinder gehen in die Schule.



- b) Individuelle Lösung. Am Besten fragst du jemanden, dass er deine Sätze korrigiert.
Wichtige Wörter, die vorkommen sollten:
- Zwei Mitbewohnerinnen und ein Mitbewohner
 - WG



- c) Individuelle Lösung. Am Besten fragst du jemanden, dass er deine Sätze korrigiert.
Wichtige Wörter, die vorkommen sollten:
- vier Freunde
 - Café



- d) Individuelle Lösung. Am Besten fragst du jemanden, dass er deine Sätze korrigiert.
Wichtige Wörter, die vorkommen sollten:
- Zwei Arbeitskollegen
 - Sprechen

II.

Individuelle Lösung. Am Besten fragst du jemanden, dass er deine Sätze korrigiert.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Vo woo kânt d Betty d Fründe im Kafi?

- ☒ Vo de Schuel
- ☐ Vom Kafi
- ☐ Vo de Firma

Weer isch d Ranjana?

- ☐ D Fründin vom Patrick
- ☒ D Fründin vode Betty
- ☐ D Fründin vode Frau Marti

De Yonas und de Ahmad sind Fründe vom Patrick. Richtig oder falsch?

- ☐ Richtig
- ☒ Falsch

Weer sind d Samri und d Lisa?

- ☐ D Schwöschtere vom Patrick
- ☒ D Mitbewonerine vom Patrick
- ☐ D Eltere vom Patrick

2. Vokabular / Vocabulary

Viele
jemanden
Freunde
kennen
Mitbewohner
kommen noch
Café
die Kollegin
arbeiten
drei
hallo
helfen
lesen
Leute
Mann
aus
Zürich
neun
traurig
Zuhause
welcher
sprechen
zehn
verstehen
noch nicht

vil
öpper
Fründe
käne
Mitbewohner
chömed no
Kafi
d Kollegin
schaffä
drüü
hoi
hälffä
lääse
Lüüt
Maa
us
Züri
nüün
truurig
dihäim
welä
rede
zää
verstaa
no nöd

M	I	V	I	L	Z	C	M	D	H	V	R
I	E	O	U	Ü	Ü	K	A	R	K	E	E
T	H	R	S	Ü	R	A	A	Ü	Ä	R	D
B	Z	S	S	T	I	F	R	Ü	N	D	E
E	L	Ä	Ä	S	E	I	T	E	E	K	H
W	S	E	Ä	D	I	H	Ä	I	S	O	E
O	C	H	Ö	M	E	D	N	O	E	L	H
N	H	R	P	H	Ä	L	F	F	E	E	G
E	A	N	P	U	T	D	E	W	U	E	T
R	F	Ü	E	N	O	N	Ö	D	S	G	C
H	F	Ü	R	T	T	R	U	U	R	I	G
!	E	N	V	E	R	S	T	A	A	N	!

Lösungssatz: ICH VERSTEHE SEHR GUT DEUTSCH!!

3. Lose / Listening

II.

Maria Marti: Hoi Madlaina!

Madlaina: Hoi! Hütt psueched miich miini Fründe d Hannah und de Mohammad, isch das ok?

Maria Marti: Ja, das isch ok. Wänn chömed sii?

Madlaina: Hütt Aabig.

Maria Marti: Schön. Waas mached iir?

Madlaina: Miir lueged en James Bond Film.

Maria Marti: Ok. Vil Spass.

Madlaina: Merssi.

4.5 Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German - Lösungen

Grammatik: Gross oder klein? / Capitalized or lowercase?

HD

CH

Mein Name ist Maria.

Miin Name isch Maria.

Ich werde heute 28 Jahre alt.

Ich wiird hütt 28i.

Woher kommen Sie ?

Vo woo chömed Sii ?

I. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

Betty	21
Patrick	24
Lisa	30
Samri	31
Herr Suleiman	41
Frau Marti	45
Svenja	18

Zahlen, die übrigbleiben: 11, 50, 64, 72, 83, 97

2. Vokabular / Vocabulary

I. Svenja erzählt: Ich feiere heute meinen Geburtstag mit meinen Freunden. Am Geburtstagsfest ist auch meine Freundin Nur. Nurs Bruder Ali ist auch dabei. Er gratuliert mir zum Geburtstag. Dann fragt er: „Wie alt bist du jetzt?“ Ich antworte: „Ich bin jetzt 18 Jahre alt.“ Ali sagt: „Schon 18? Du bist aber alt. Ich bin erst 10 Jahre alt.“ Ich lache und sage: „Dann bist du sehr jung.“

II.

1.	einundzwanzig	21
2.	neununddreissig	39
3.	dreiundneunzig	93
4.	vierundfünfzig	54
5.	fünfundvierzig	45
6.	siebenundfünfzig	57
7.	fünfundachtzig	85
8.	sechsunddreissig	36
9.	dreiundsechzig	63
10.	dreiundzwanzig	23
11.	zweiunddreissig	32
12.	sechsundsiebzig	76
13.	dreizehn	13

3. Grammatik / Grammar

ich	gratuliere
du	gratulierst
er	gratuliert
sie	gratuliert
es	gratuliert
wir	gratulieren
ihr	gratuliert
sie	gratulieren
Sie	gratulieren

II.

1.	Ich bin aus der schweiz.	->	Ich bin aus der Schweiz.
2.	Er ist mein lehrer.	->	Er ist mein Lehrer.
3.	Wir sind eine familie.	->	Wir sind eine Familie.
4.	sie wohnt in bern.	->	Sie wohnen in Bern.
5.	mein vater Arbeitet im spital.	->	Mein Vater arbeitet im Spital.
6.	Frau Marti, haben sie kurz zeit?	->	Frau Marti, haben Sie kurz Zeit?

III.

- a) Rami Suleiman und Camus Tete sind gute Freunde. Sie kennen sich aus dem Sprachkurs. Camus ist aus Kamerun und seit drei Jahren in der Schweiz. Sie gehen gerne zusammen ins Café.
- b) Rami Suleiman und Camus Tete sind gute Freunde. Sie kennen sich aus dem Sprachkurs. Camus ist aus Kamerun und seit drei Jahren in der Schweiz. Sie gehen gerne ins Café zusammen.

IV.

du hast viele mitbewohner.	->	Du hast viele Mitbewohner.
der arbeitskollege von rami ist glücklich.	->	Der Arbeitskollege von Rami ist glücklich.
kennst du meine freundin anna.	->	Kennst du meine Freundin Anna?
ich wohne in einer WG.	->	Ich wohne in einer WG.
ist das ihre ehefrau?	->	Ist das Ihre Ehefrau?

4. Hören und Sprechen / Listening and Speaking

I.

● 15	● 29	● 20	● 18	● 12	● 63	● 36
● 50	● 92	● 35	● 81	● 21	● 47	● 26
● 54	● 90	● 17	● 80	● 44	● 74	● 76

II.

Fabienne: Hallo Samri. Wie geht's?
Samri: Hallo Fabienne. Gut und dir?
Fabienne: Auch gut, danke. Ich gehe am Samstag ins Kino. Kommst du mit?
Samri: Ja, gerne. Was schauen wir?
Fabienne: Star Wars.
Samri: Cool.
Fabienne: Wie alt bist du?
Samri: Ich bin 31 Jahre alt.
Fabienne: Schade, der Jugendpreis ist nur bis 26 Jahre.
Samri: Schade.

Fabienne: Hallo (Name). Wie geht's?
Du: Mir gehts gut und dir?
Fabienne: Auch gut, danke. Ich gehe am Samstag ins Kino. Kommst du mit?
Du: Ja gerne! Welchen Film willst du sehen?
Fabienne: Star Wars.
Du: Super!
Fabienne: Wie alt bist du?
Du: Ich bin 24.
Fabienne: Schade, der Jugendpreis ist nur bis 26 Jahre. /
Super, der Jugendpreis ist bis 26. Jahre. (Underline the answer that applies to you)
Du: Bis Samstag!

5. Schreiben / Writing

I. Individual answers. Examples:

1. Wie alt bist du? Ich bin 24 Jahre alt.
2. Wie alt ist deine Mutter? Meine Mutter ist 53 Jahre alt.
3. Wie alt ist dein Vater? Mein Vater ist 59 Jahre alt.
4. Ist dein Vater älter als deine Mutter? Ja, mein Vater ist älter als meine Mutter.
5. Wie alt sind deine Kinder? / Wie alt ist dein Kind? Mein Kind ist 1 Jahr alt.
6. Wie lautet deine Telefonnummer? Meine Telefonnummer lautet 64927422.

Individuelle Lösungen

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

a) Weer töörff bim Spiil aafange?

- a. Patrick
- b. Betty
- c. Samri

b) Weer isch älter als de Patrick?

- a. Betty
- b. Lisa
- c. Samri

c) Weer hät Geburtstag?

- a. Svenja
- b. Lisa
- c. Herr Suleiman

d) Weer isch achtezwänzg Jahr alt?

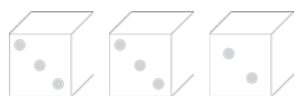
- a. Herr Suleiman
- b. Lisa
- c. Svenja

2. Vokabular / Vocabulary

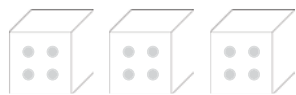
I. Hier gibt es viele verschiedene korrekte Möglichkeiten. Eine mögliche Lösung sieht so aus:



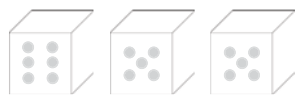
3



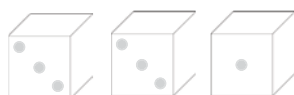
8



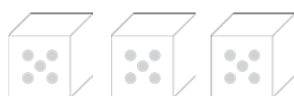
12



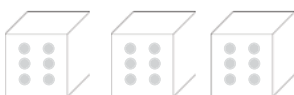
16



7



15



18

II. Individuelle Lösungen

3. Lose / Listening

I. Mark the numbers that you hear.

- | | | | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ☒ 15 | ☒ 29 | ☐ 20 | ☒ 18 | ☐ 12 | ☒ 63 | ☒ 36 |
| ☐ 50 | ☒ 92 | ☐ 35 | ☒ 81 | ☐ 21 | ☒ 47 | ☐ 26 |
| ☒ 54 | ☐ 90 | ☒ 17 | ☐ 80 | ☐ 44 | ☐ 74 | ☐ 76 |

II. Serrah Öztürk: Grüezi Herr Bigler. Wie gaats Ine?

Toni Bigler: Grüezi Frau Öztürk. Merssi es gaat guet. Und Ine?

Serrah Öztürk: Au guet, merssi. Chunt Iri Tochter d Hannah au zum Geburtstagsfäscht vom Mohammad?

Toni Bigler: Ja, sii chunt au. Wie alt isch dänn dr Mohammad?

Serrah Öztürk: Er isch 14 und wird 15.

Toni Bigler: Schön. Vil Spass bim Geburtstagsfäscht!

Serrah Öztürk: Merssi.

Weer hät Geburtstag? **Dä Mohammad hät Geburtstag.**

Wie alt isch de Mohammad? **Er isch 14 und wird 15.**

Gaat d Hannah zum Geburtstagsfäscht? **Jaa, sii chunt au.**

4.6 Revisionsübungen / Revisionsüebige / Revision Exercises - **Lösungen** Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Der Nachbar/ The neighbour

I. Wie viele Kinder hat Herr Bigler?

- ☒ 1
☐ 2
☐ Herr Bigler hat keine Kinder.
☒

II. Wie alt ist Hannah Bigler?

- ☐ 13
☒ 15
☐ 1
☐

III. Wie heisst die Ehefrau von Herr Suleiman?

- ☐ Aischa
☐ Laila
☐ Fatima

IV. Wer ist Basil?

- ☐ Der Sohn von Herr Bigler.
☒ Der Sohn von Herr und Frau Suleiman.
Herr Bigler heisst Basil.

Dialog auf Deutsch

Herr Suleiman: Ah, guten Tag, Herr Bigler.
Herr Bigler: Guten Tag, Herr Suleiman.
Herr Suleiman: Darf ich vorstellen? Das ist meine Frau Fatima Suleiman. Fatima, das ist Herr Bigler, unser Nachbar.
Herr Bigler: Guten Tag, Frau Suleiman.
Frau Suleiman: Sehr erfreut, Herr Bigler.
Herr Bigler: Ja, und wer ist denn das?
Frau Suleiman: Das ist Basil.
Herr Suleiman: Unser Sohn.
Herr Bigler: Er ist sehr schön. Wie alt ist er?
Herr Suleiman: Er ist ein Jahr alt.
Frau Suleiman: Haben Sie auch Kinder?
Herr Bigler: Ja, ich habe auch ein Kind. Ich habe eine Tochter. Sie ist aber älter als ihr Sohn.
Frau Suleiman: Wie alt ist sie?
Herr Bigler: Hannah ist 15 Jahre alt.
Herr Suleiman: Schön.
Herr Bigler: Dann wünsche ich Ihnen einen schönen Spaziergang.
Frau Suleiman: Vielen Dank.
Herr Suleiman: Ihnen auch einen schönen Tag.
Herr Bigler: Danke. Auf Wiedersehen.
Frau und Herr Suleiman: Auf Wiedersehen.

Dialogue in English

Mr. Suleiman: Oh, hello [good day] Mr. Bigler!
Mr. Bigler: Hello [good day], Mr. Suleiman.
Mr. Suleiman: Can I introduce you?
This is my wife Mrs. Fatima Suleiman. Fatima, this is Mr. Bigler, our neighbour.
Mr. Bigler: Good day, Mr. Suleiman.
Mrs. Suleiman: Pleased to meet you, Mr. Bigler.
Mr. Bigler: Yes! And who is this?
Mrs. Suleiman: This is Basil.
Mr. Suleiman: Our son.
Mr. Bigler: He is very beautiful. How old is he?
Mr. Suleiman: He is a year old.
Mrs. Suleiman: Do you also have children?
Mr. Bigler: Yes, I have one daughter. But she is older than your son.

Mrs. Suleiman: How old is she?
Mr. Bigler: Hannah is 15 years old.
Mr. Suleiman: Nice.
Mr. Bigler: Ok then, have a nice walk.

Mrs. Suleiman: Thank you very much.
Mr. Suleiman: Have a nice day, too.
Mr. Bigler: Thank you. Goodbye.
Mrs. and Mr. Suleiman: Goodbye.

2. Sprachtandem / Language tandem

I. Wo ist die Familie von Ahmad?

- ☒ In der Schweiz.
- ☐ In Syrien.
- ☐ In Deutschland.

II. Ist Lisa verheiratet?

- ☐ Ja, Lisa ist verheiratet.
- ☐ Nein, Lisa ist geschieden.
- ☒ Nein, Lisa ist ledig.

III. Wie viele Geschwister hat Ahmad?

- ☐ Ahmad hat zwei Schwestern und drei Brüder.
- ☒ Ahmad hat drei Schwestern und zwei Brüder.
- ☐ Ahmad hat drei Brüder und drei Schwestern.

IV. Wie alt ist Lisa?

- ☐ 29
- ☒ 30
- ☐ 25

V. Ist Ahmad in einer Beziehung?

- ☒ Nein, er ist single.
- ☐ Ja, er ist in einer Beziehung.
- ☐ Nein, Ahmad ist verheiratet.

Dialog auf Deutsch

Lisa: Hallo Ahmad.

Ahmad: Hallo Lisa.

Lisa: Wie geht es dir?

Ahmad: Nicht schlecht, danke, und dir?

Lisa: Sehr gut. Meine Familie ist auf Besuch.

Ahmad: Wow, bist du schon verheiratet?!

Lisa: Nein nein, ich bin nicht verheiratet. Ich bin ledig. Meine Eltern und mein Bruder sind auf Besuch. Und du, ist deine Familie auch in der Schweiz?

Ahmad: Nein, meine Eltern sind in Syrien. Meine Geschwister auch. Aber ich telefoniere häufig.

Lisa: Ah, ok. Und bist du verheiratet?

Ahmad: Nein, ich bin nicht verheiratet. Ich bin single.

Lisa: Ok. Und wie viele Geschwister hast du?

Ahmad: Ich habe zwei Brüder und drei Schwestern.

Lisa: Wow, ihr seid eine grosse Familie!

Ahmad: Ja klar! Hast du nur einen Bruder? Hast du keine Schwester?

Lisa: Nein, ich habe nur den einen Bruder. Aber das ist auch genug für mich...

Ahmad: Haha, ok. Lisa, eine Frage: Wie alt bist du eigentlich?

Lisa: Was denkst du?

Ahmad: Hm, ich weiss es nicht. 25 Jahre, vielleicht?

Lisa: Oh, du bist süss. Ich bin schon 30 Jahre alt.

Ahmad: Krass, du siehst so jung aus!

Lisa: Danke. Und du, bist du 25 Jahre alt?

Ahmad: Nein, ich bin auch alt, ich bin fast 30 Jahre alt. Ich bin 29.

Lisa: Ah, dann sind wir fast gleich alt.

Ahmad: Ja. Cool.

Dialogue in English

Lisa: Hello Ahmad.

Ahmad: Hello Lisa.

Lisa: How are you doing?

Ahmad: Not bad, thank you, and you?

Lisa: Very good. My family is visiting.

Ahmad: Wow, are you already married?!

Lisa: No, no. I'm not married. I'm single. My parents and my brother are visiting. And how about you, is your family also in Switzerland?

Ahmad: No, my parents are in Syria. So are my siblings. But we talk often [on the phone].

Lisa: Oh, ok. And are you married?

Ahmad: No, I'm not married. I'm single.

Lisa: Ok. And how many siblings do you have?

Ahmad: I have two brothers and three sisters.

Lisa: Wow, you're a big family!

Ahmad: Yes of course! Do you only have one brother? Do you not have a sister?

Lisa: No, I only have one brother. But that's enough for me...

Ahmad: Haha, ok. Lisa, one question: How old are you?

Lisa: What do you think?

Ahmad: Hm, I don't know. 25 years old, maybe?

Lisa: Oh, you're cute. I'm already 30 years old.

Ahmad: Crazy, you look much younger!

Lisa: Thank you. And you, are you 25 years old?

Ahmad: No, I'm also old. I'm almost 30 years old. I'm 29.

Lisa: Oh, then we're almost the same age.

Ahmad: Yes. Cool.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

I. Wie alt isch de Yonas?

- ☒ 22
- ☐ 9
- ☐ 31

II. Weer isch verhöüraatet?

- ☒ de Yonas
- ☐ de Olivier

III. Wievil Neffe hät dä Yonas?

- ☐ 5
- ☐ 2
- ☒ 3

IV. Wievil Chinde hät de Olivier?

- ☐ 5
- ☐ 3
- ☒ 2

Dialog auf Schwiizertüütsch

Olivier: Yonas, wie alt bisch du?

Yonas: lich bi 22. Wisoo?

Olivier: Du gseesch elter uus als 22.

Yonas: Wie alt bisch dänn du?

Olivier: lich bi 9 Jaar älter als du.

Yonas: Ok, dänn bisch du 31 Jaar alt?

Olivier: Genau.

Yonas: Was, scho so alt?!

Olivier: Ja, aber iich bi au scho verhöüraatet und ha zwäi Chinde.

Yonas: Ah, scho zwäi Chinde! Wie alt sind dini Chinde?

Olivier: Miini Tochter isch föif Jaar alt und miin Sohn zwäi Jaar alt.

Yonas: Kuul.

Olivier: Willsch du au mal Chinde ha?

Yonas: Ja. Aber mee als zwäi Chinde, und au Buebe und Mäitli.

Olivier: Haha ok. Vil Glück!

Yonas: Haha danke. lich bi immerhin scho Unggle vo drüü Buebe!

Olivier: Nöd schlächt!

Dialogue in English

Olivier: Yonas, how old are you?

Yonas: I'm 22. Why?

Olivier: You look older than 22.

Yonas: How old are you?

Olivier: I'm 9 years older than you.

Yonas: Ok, then you're 31 years old?

Olivier: Exactly.

Yonas: What, that old?!

Olivier: Yes, but I'm also already married and have two children.

Yonas: Oh, [already] two children! How old are your children?

Olivier: My daughter is five years old and my son is two years old.

Yonas: Cool.

Olivier: Do you also want to have children someday?

Yonas: Yes. But more than two children, and also both boys and girls.

Olivier: Haha ok. Good luck!

Yonas: Haha thanks. I'm already an uncle and have three nephews! [lit. of three nephews]

Olivier: Not bad!

2. Party / Party

I. Woo isch d Familie vom Omid?

- ☐ De Brüeder isch in Kabul, d Eltere sind i de Schwiiz.
- ☒ D Eltere sind in Kabul, de Brüeder isch i de Schwiiz.
- ☐ Di ganzi Familie isch in Kabul..

II. Weer isch gschide?

- ☒ D Eltere vo de Fabienne
- ☐ D Eltere vom Omid
- ☐ D Fabienne

III. Hät d Fabienne Gschwüschterti?

- ☐ Nein, sii hät kei Gschwüschterti.
- ☒ Ja, sii hät e Schwöschter.
- ☐ Ja, sii hät än Brüeder.

IV. Weer isch 18 Jaar alt?

- ☐ D Fabienne.
- ☐ De Brüeder vo de Fabienne.
- ☒ D Schwöschter vo de Fabienne.

Dialog auf Schwiizertütsch

Omid: Hoi Fabienne.
Fabienne: Hallo, weer bisch du?
Omid: Letscht Wuche im Club...
Fabienne: Ah, du bisch das?!
Omid: Ja. Lich han ä nöii Frisur.
Fabienne: Diini Frisur isch schön.
Omid: Merssi!
Fabienne: Wie hässisch du no emal?
Omid: Lich bi de Omid.
Fabienne: Ah ja, de Omid us Afghanistan.
Omid: Genau.
Fabienne: Isch diini Familie au i de Schwiiz?
Omid: Miin Brüeder isch au i de Schwiiz, aber miini Eltere sind immer no in Kabul.
Fabienne: Ok.
Omid: Woo isch diini Familie?
Fabienne: Miin Vatter isch in Tüütschland, miini Mueter isch i de Schwiiz.
Omid: Wisoo sind diini Eltere nöd beidi i de Schwiiz?
Fabienne: Sii sind gschide.
Omid: Das tuet miir leid.
Fabienne: Ja, sii sind scho lang gschide.

Omid: Ah ok. Häsch du Gschwüschterti?
Fabienne: Ja, iich han e Schwöschter.
Omid: Isch diini Schwöschter jünger oder elter als du?
Fabienne: Sii isch jünger. Sii isch erst 18i.
Omid: Jööö.
Fabienne: Hey ja, iich gaa mal.
Omid: Ok. Schööne Tag no.
Fabienne: Glichfalls.

Dialogue in English

Omid: Hello Fabienne.
Fabienne: Hello, who are you?
Omid: Last week in the club...
Fabienne: Oh, thats you?!
Omid: Yes. I have a new hairstyle.
Fabienne: Your hairstyle is nice.
Omid: Thanks!
Fabienne: What was your name again?
Omid: I'm Omid.
Fabienne: Oh yes, Omid from Afghanistan.
Omid: Exactly.
Fabienne: Is your family also in Switzerland?
Omid: My brother is also in Switzerland but my parents are still in Kabul.
Fabienne: Ok.
Omid: Where is your family?
Fabienne: My father is in Germany, my mother is in Switzerland.
Omid: Why aren't your parents both in Switzerland?
Fabienne: They're divorced.
Omid: I'm sorry.
Fabienne: Yes, they have been divorced for a long time.
Omid: Oh ok. Do you have siblings?
Fabienne: Yes, I have one sister.
Omid: Is your sister younger or older than you?

Fabienne: She is younger. She is only 18.
Omid: Aaaweee.
Fabienne: Hey yes, I have to go now!
Omid: Ok. Have a nice day.
Fabienne: You, too.